BIBLIOTECA NAZIONALE VITT. EMANUELE ROMA
H 8
22 — E
74

Digitized by Google

XIVa 21

Digitized by Google

Digitized by Google

CEREMONIAL
DES
RELIGIEVSES
DE
S. VRSVLE

Pour l'adminiſtration des Sacrement de Confeſſion, Communion, & Extreme-Onction; la Viſite des malades, & l'ordre de la ſepulture; conformement au Rituel Romain.

Auec l'Office & les Meſſes des morts, & pluſieurs Oraiſons deuotes pour les malades & agonizantes.

A ANVERS,
EN L'IMPRIMERIE PLANTINIENNE
DE BALTHASAR MORETVS.
M. DC. LXIV.

Digitized by Google

Digitized by Google

AVERTISSEMENT.

IL est tres asseuré, que nous n'auons rien dans l'Eglise de plus auguste ny de plus diuin, que les Sacremens, qu'on peut appeller les témoignages animez de la puissance de Dieu dans la foiblesse de nos elemens, & les moyens les plus accomplis de nostre sanctification, en ce qu'ils contiennent la naissance, l'accroissement, la gueri-son, la nourriture, la conseruation & la perseuerance de l'homme Chrestien. Il faut toutefois auoüer (si nous en iugeons par l'exterieur) qu'il n'est rien de plus raualé en apparence, puis que la matiere qui les compose n'enferme que ce qui est de plus commun dans la nature, & que la forme qui les anime, ne subsiste que par les paroles qui sortent de nos bouches.

Digitized by Google

C'eſt pour cette raiſon, que l'Egliſe conduite par l'eſprit de IESVS-CHRIST, *a tres-ſagement ordonné quantité de ceremonies pour les rendre plus maieſtueux aupres de ſes enfans, & pour les inuiter par ce*

uel éclat à les eſtimer dauanta-

, & pour s'en approcher auec plus de diſpoſition : auſſi at-on reconnu touſiours, quelles ne ſeruent pas peu pour conſeruer la pieté, pour recueillir l'eſprit, & arreſter les ſens ; en ſorte que ſi les Sacremens ſont les ſources de noſtre ſanctification, les ceremonies gardées exactement, & pratiquées auec eſprit, en peuuent eſtre les accroiſſemens.

Ces conſiderations ont porté les Religieuſes de ſainte Vrſule à faire imprimer ce Ceremonial des Sacremens, qui a eſté veu par des perſonnes

ſça-

Digitized by Google

ſçauantes & experimentées dans les ceremonies de l'Egliſe; en ſorte qu'on n'y a rien ſouffert, qui n'ait eſté tres-ſoigneuſement examiné ſur le Rituel Romain, & ſur les eſcrits de ceux qui en ont eſté les plus fidels & les plus ſçauants interpretes, auſſi a-t-on laiſſé ou adiouſté pluſieurs choſes, qui n'eſtoient pas contraires aux Rubriques, & qu'on a iugées neceſſaires pour la perfection du liure, & pour la conſolation de celles qui s'en ſeruiroient.

Si la dignité des Sacremens, dont ce Ceremonial contient l'adminiſtration, demande qu'on le traite auec reſpect; on a ſuiet de croire, que l'Ordre qui y eſt gardé, & les pieuſes inſtructions qu'on y a miſes, le feront reçeuoir auec amour, & que n'y ayant rien qui ne ſoit tres-conforme à l'vſa-

Digitized by Google

ge de Rome, il ſera eſtimé de celles qui ſont obligées de les ſuiure fidelement, comme eſtant filles de l'Egliſe deuant que d'eſtre Religieuſes de ſainte Vrſule.

Dans les deux premiers liures on a inſeré quelques pratiques pour receuoir les Sacremens auec fruict, & pour faire vn ſaint vſage de la maladie : l'on y a mis auſſi les proteſtations qu'on fait ordinairement au temps de la mort par actes, par demandes, & par aſpirations tirées de l'Eſcriture ſainte ; non pas qu'on aye voulu obliger de ſe ſeruir des meſmes paroles, ou des penſées qui y ſont couchées, ny d'employer toutes les pratiques, quoy que bonnes, pour vne ſeule malade ; mais ſeulement pour en donner diuers moyens, afin de s'en ſeruir auec diſcretion, ſelon les occaſions differentes,

Digitized by Google

ferentes, & les beſoins des malades.

Enfin comme c'eſt vne couſtume, qu'on ne ſçauroit aſſez approuuer que de ſe diſpoſer à la mort de temps en temps, ſelon les diuerſes methodes de pieté qu'en ont dreſſé pluſieurs autheurs, on a fait en ſorte, que ce Ceremonial peut ſeruir aux ſaines & aux malades, & auſſi bien à celles qui mouroient en eſprit, qu'à celles qui le ſeroient en effet.

Ce Ceremonial eſt diuiſé en trois liures : le premier traite des moyens de bien adminiſtrer les Sacremens aux malades; le ſecond, de l'aſſiſtance & de la conſolation qu'on leur doit pour les diſpoſer à mourir chreſtiennement; & le troiſiéme, des ceremonies des obſeques, & de l'enterrement.

APPRO-

Digitized by Google

APPROBATION

de Monſeigneur l'Archeueſque de Cambray.

GASPAR NEMIVS par la grace de Dieu, & du Saint Siege Apoſtolique Archeueſque & Duc de Cambray, nce du Saint Empire, Comte de mbreſis, &c. Ayant examiné les preſentes Ceremonies de l'adminiſtration des Sacremens de Confeſſion, Communion, & Extreme-Onction; de ce qui concerne la Viſite des malades, & de ce qui peut ſeruir pour leur conſolation en ce dernier paſſage; comme auſſi de l'ordre de la Sepulture, les a approuué & confirmé, les approuue & confirme par cette. Fait à Cambray le 3. du mois de Nouembre, 1662.

GASPAR *Archeu. de Cambray.*

Par Ordonnance de ſa Sᵍᵉ Illuſtriſſime & Reuerendiſſime,

Nepueu, Secretaire.

Digitized by Google

CEREMONIAL
POVR
L'ADMINISTRATION
DES
SACREMENS,
LA VISITE
DES MALADES,
ET L'ORDRE
DE LA SEPVLTVRE,
CONFORMEMENT AV
RITVEL ROMAIN.
POVR LES RELIGIEVSES
DE S. VRSVLE.

Digitized by Google

Digitized by Google

LIVRE PREMIER DE L'ADMINISTRATION DES SACREMENS DE CONFESSION, COMMVNIO ET EXTREME-ONCTION.

CHAPITRE PREMIER.

Diuers auis touchant la Confeſſion & la Communion des malades.

LORS qu'il ſera neceſſaire, que le Superieur ou le Confeſſeur entre dans le Monaſtere pour adminiſtrer les Sacremens, conſoler les malades, & enterrer les defunctes, on gardera l'ordre qui eſt preſcrit dans les Conſtitutions, & ce qui eſt marqué dans ce Ceremonial.

Comme l'infirmité & la maladie ſont des effets du peché, & des auertiſſe-

Digitized by Google

mens amoureux de Dieu, qui veut toucher les cœurs de ceux qu'il afflige: on aura vn tres-grand ſoin, que les malades ſe reconcilient de temps en temps; principalement au commencement de la maladie; ſur tout ſi elle eſt violente, dangereuſe, ou qu'elle menace de longue.

La force & la conſolation eſtant les deux choſes plus neceſſaires aux malades, elles pourront s'approcher de la ſaincte Communion, qui contient le Dieu de force & de toute conſolation, vne ou deux fois la ſemaine, ſi la maladie le permet, & que la Superieure le trouue bon.

Celles qui ſont detenuës au lict, & qui n'eſtant pas en danger de mort, ne peuuent attendre, par fieure ou langueur, le temps ordinaire, pourront communier tous les quinze iours, ſi la Superieure le permet; & ce au temps qui leur ſera plus commode aprés minuit: ſuppoſé toutefois qu'on iuge qu'elles ne retourneront pas ſi toſt en eſtat de

de pouuoir communier à l'heure ordinaire. Il y a obligation de precepte, (c'eſt à dire ſous peine de peché mortel) de communier pour Viatique, quand on ſe voit probablement en danger de mort; puis que c'eſt pour lors que l'ame a beſoin de force contre les attaques de ſes ennemis, & de la grace pour perſeuerer dans le bien: il importe donc que l'Infirmiere ait ſoin qu'on faſſe receuoir de bonne heure le Saint Viatique aux malades, de peur de quelque accident.

Comme l'Egliſe n'a point mis de reſtriction pour le temps de la Communion pour Viatique; il n'eſt pas a croire qu'elle ne l'ait accordé qu'vne ſeule fois; & qu'elle ait voulu priuer ſes enfans engagez dans le combat, d'vn pain qui rendoit les Martyrs inuincibles dans leurs tourmens: & partant il ſera permis à la malade, demeurant touſiours dans vn meſme danger de mort, de receuoir le ſaint Sacrement en forme de Viatique de ſix en ſix iours & plus ſouuent; meſme ſi elle a vn grand deſir

Digitized by Google

de communier le iour ſuiuant, on le luy peut permettre auec le conſentement du Confeſſeur, s'il le iuge expedient pour ſa conſolation extraordinaire.

Si vne Religieuſe, qui a communié [illegible] deuotion, ou par obligation de l'E[illegible]ſe au temps de Paſques, eſt en dan[illegible] de mourir le meſme iour, elle peut communier la ſeconde fois pour receuoir le Viatique.

Que ſi le danger de mort la ſurprend auparauant que d'auoir communié; elle pourra par vne meſme Communion ſatisfaire aux deux preceptes, ayant intention de s'acquiter de l'vn & de l'autre commandement. Remarquez, que pour donner la Communion à vne malade en forme de Viatique, il n'eſt pas neceſſaire qu'elle s'abſtienne de prendre quelque choſe, auec vne notable incommodité, afin de communier à ieun. Elle n'eſt pas auſſi obligée de faire venir le Preſtre la nuict; mais elle peut prendre ce qui luy eſt ne-

ceſſaire,

Digitized by Google

ceſſaire, & communier a l'heure la plus commode.

La premiere fois qu'on adminiſtrera le ſaint Sacrement pour Viatique, la Communauté ſera aſſemblée au ſon de la cloche; les autres fois il ſuffira, qu'vne partie des Religieuſes s'y trouue ſelon l'ordre de la Superieure: le reſte des ſolemnitez exterieures cy deſſous exprimées ſera obmis.

Si le Preſtre, aprés auoir confeſſé vne malade, la voit auancer vers la mort, & menacer de ſurpriſe, il pourra auec le ſaint Viatique apporter les ſaintes Huiles, cachées toutefois en ſorte qu'on ne les voye pas, afin que le Preſtre diſpoſe auparauant la malade à ce dernier Sacrement, & à receuoir ſans effroy la nouuelle de la mort.

On ne doit iamais, ſous quelque pretexte de pieté que ce ſoit, porter le ſaint Sacrement pour l'adorer, & pour le faire voir à celles, qui par quelque accident de maladie, comme phreneſie, toux violente, continuels vomiſſemens,

mens, & autres semblables, ne peuuent le receuoir : se deuant contenter de l'adorer en esprit, & de le voir des yeux de la foy.

On peut donner vne partie de la sainte Hostie à vne personne qui ne la sçauroit aualler toute entiere : & il est permis de la tremper dans le vin, ou dans quelque autre liqueur, si la malade ne la peut prendre autrement, & aprés luy donner l'ablution. Que si l'on doute quelle ne puisse aualler la sainte Hostie, il sera bon d'en faire l'experience en mesme temps auec vne hostie non consacrée. *

i se endre nt de mu- ur e.

Si la malade, qui est sujette à des vomissements, a cessé de vomir l'espace de six heures, on luy peut donner la sainte Communion : mais afin de ne pas exposer ce tres-auguste Sacrement à quelque irreuerence, il en faut demander l'auis du Medecin.

Pour communier les Pensionaires malades, on se seruira des mesmes ceremonies que pour les Religieuses : excepté

cepté qu'on obmettra ce qui ne peut leur eſtre propre. Le meſme s'obſeruera pour l'Extreme Onction, & pour les aſſiſter à la mort ; où il ſera de la prudence de celuy qui les aſſiſte, de retrancher ce qui n'eſt pas neceſſaire.

S'il arriue qu'vne Penſionaire, n'a pas encore communié, tombe malade, & en danger de mort ; il ne faut pas laiſſer de la communier pour Viatique, puiſque c'eſt vn commandement qui oblige : au cas toutefois, qu'elle puiſſe eſtre ſuffiſament inſtruite, & auoir aſſez de maturité pour diſcerner vne action de telle importance.

CHAPITRE II.

De l'adminiſtration du ſaint Sacrement pour Viatique auec ſolemnité.

A L'heure preſcrite on ſonnera la cloche domeſtique, afin d'auertir les Religieuſes de ſe trouuer au Chœur pour accompagner le tres-ſainct Sacrement. Elles ſe mettront à genoux

chacune en leur place. La Sacriſtaine diſtribuera des cierges blancs à huict ou dix Religieuſes: puis elle ouurira la feneſtre de la Communion pour y mete le ſaint Ciboire ſur vn corporal iec deux cierges aux coſtez, ſi ce n'eſt il ſeroit plus commode de le porter la porte Conuentuelle; & en ce es Religieuſes iront le receuoir à la- te porte.

Le Preſtre ayant laué les mains à la ſacriſtie, & s'eſtant reueſtu de ſurplis & d'eſtole blanche, viendra faire ſa priere deuant l'Autel, & les genuflexions ordinaires pour prendre le tres-ſainct Sacrement, qu'il poſera ſur la feneſtre de la Communion: puis il entrera au Monaſtere par la porte Conuentuelle pour aller droit au Chœur reprendre le ſainct Ciboire, auec lequel ayant donné la benediction aux Religieuſes, il commencera le Pſeaume *Miſerere*, qui ſera pourſuiuy alternatiuement par celles qui portent les cierges & deuancent le tres-ſainct Sacrement pour le con-

Digitized by Google

conduire à l'infirmerie. L'vne d'entre elles ſonnera par fois la petite clochette. La Superieure & la Prefecte ſuiuront le Preſtre, & puis les autres deux à deux ſelon leur rang.

Si l'infirmerie eſt aſſez grande, toutes les Religieuſes y entreront; & celles qui portent les cierges ſe mettront deux coſtez du ſainct Sacrement. Que la chaleur eſt grande, la chambre petite, ou le mal dangereux; il ny aura que celles que la Superieure aura deſtinées qui y entreront: les autres demeureront à la porte rangées de chœur en chœur, afin de laiſſer paſſer le Preſtre au milieu.

Le Preſtre en entrant dans l'infirmerie, dira: *Pax huic dómui.* Les Religieuſes reſpondront: *Et ómnibus habitántibus in ea.* Il mettra le ſainct Ciboire ſur le Corporal, qui ſera ſur l'Autel; & aprés la genuflexion, il donnera de l'eau beniſte à la malade, & à l'aſſiſtance, recitant l'Antienne, *Aſpérges me Dómine*, auec le premier verſet du Pſeaume, *Miſerêre*,

ſerêre, &c. Glória Patri, &c. Sicut erat, &c. repetera l'Antienne, *Aſpérges*, &c. fera la genuflexion, & eſtant tourné vers le S. Sacrement, il dira le verſet: *Adiutórium noſtrum in nómine Dómini*, faiſant le ſigne de la Croix ſur ſoy:

℣. *Qui fecit cælum & terram.*

℟. *Dómine exáudi oratiônem meam.*

℣. *Et clamor meus ad te véniat.*

℣. *Dóminus vobíſcum.*

℟. *Et cum ſpíritu tuo.*

Orêmus.

EXáudi nos, *Dómine ſancte, Pater omnípotens, ætérne Deus, & míttere dignéris ſanctum Angelum tuum de cælis; qui cuſtódiat, fóueat, prótegat, víſitet atque defêndat omnes habitántes in hoc habitáculo. Per Chriſtum Dóminum noſtrum.*

℟. *Amen.*

Il s'approchera de la malade, pour ſçauoir ſi elle veut encore ſe confeſſer, & pour la diſpoſer à receuoir noſtre Seigneur, l'excitant à produire des actes de foy, d'humilité, &c. ce qu'il pourra faire en cette ſorte ou autre.

D.N'auez

D. N'auez vous pas vn ardant desir de receuoir nostre Seigneur, & de vous donner tout à luy? ℟. Ouy.

D. Ne croyez vous pas tout ce que l'Eglise Catholique nous enseigne? ℟. Ouy.

D. Ne voulez vous pas aimer de toutes vos forces cet aimable IESVS puis qu'il vous aime tant se donnant à vous? ℟. Ouy.

D. N'estes vous pas marrie de tout vostre cœur d'auoir offensé Dieu, parce qu'il est infiniment bon; & ne protestez vous pas de ne le plus iamais offenser moyennant sa grace? ℟. Ouy.

D. Ne vous estimez vous pas indigne de receuoir vn Dieu si grand? ℟. Ouy.

La malade pourra icy demander pardon aux Religieuses.

La Sacristaine dira le *Confiteor*, & le Prestre ensuite dira le *Misereâtur*, & *Indulgéntiam*: & aprés la genuflexion il prendra le sainct Sacrement, & dira, *Ecce Agnus Dei*, &c. Et trois fois, *Dómine non sum dignus*, &c. La malade taschera de

de le dire ſecretement, ſe frappant la poitrine autant de fois; puis il la communiera diſant: *Accipe ſoror viáticum Córporis Dómini noſtri* IESV *Chriſti, qui te cuſtódiat ab hoſte malígno, & perdûcat in vitam ætérnam. Amen.*

Le Preſtre ayant poſé le ſainct Ciboire ſur l'Autel, & fait la genuflexion; lauera les doigts auec vn peu d'eau, & les eſſuira au purificatoire: puis eſtant tourné vers le ſainct Sacrement, il dira le verſet,

℣. *Dóminus vobíſcum.*

℟. *Et cum ſpíritu tuo.*

Orêmus.

DOmine ſancte, Pater omnípotens, ætérne Deus, te fidéliter deprecâmur, vt accipiénti ſoróri noſtræ ſacroſánctum corpus Dómini noſtri IESV *Chriſti Filij tui, tam córporis, quàm ánimæ proſit ad remédium ſempitérnum. Qui tecum viuit & regnat in vnitáte Spíritus ſancti Deus, per ómnia ſæcula ſæculórum.*

℟. *Amen.*

Le Preſtre aprés la genuflexion benira

nira la malade auec le ſainct Ciboire ſans rien dire, puis il commencera le Pſeaume, *Laudâte Dóminum de cælis.* qui ſera pourſuiuy alternatiuement auec les deux autres Pſeaumes qui ſuiuent; & les Religieuſes reconduiront le ſainct Sacrement en meſme ordre qu'elles ſont venuës.

Le Preſtre auant de poſer le ſainct Ciboire ſur la feneſtre de la Communion, benira les Religieuſes, & ayant fait les genuflexions ordinaires, il dira le verſet.

℣. *Panem de cælo præſtitíſti eis.*
Les Religieuſes: ℟. *Omne delectaméntum in ſe habéntem.*
℣. *Dóminus vobíſcum.*
℟. *Et cum ſpíritu tuo.*

Orêmus.

DEus, qui nobis ſub Sacraménto mirábili paſſiônis tuæ memóriam reliquíſti: tríbue quæſumus, ita nos Córporis & Sánguinis tui ſacra myſteria venerári; vt redemptiônis tuæ fructum in nobis iúgiter ſentiâmus. Qui viuis

&

& regnas Deus in ſæcula ſæculôrum. ℟. *Amen.*

Noſtre Sainct Pere le Pape Gregoire XIII. donne cent iours d'Indulgences à ceux qui accompagnent le ſainct Sacrement.

Le Preſtre ſera reconduit à la porte Conuentuelle.

Comme il ny a point de temps plus precieux que celuy dans lequel nous deuenons vne meſme choſe auec IESVS CHRIST, la Superieure, ou quelque autre qu'elle commettra, pourra exhorter la malade à en profiter, & à ſe ſeruir de ſa preſence, pour rendre à Dieu ſes deuoirs, dont elle ſeule eſt incapable de s'acquitter: comme l'adorer, remercier, aimer par IESVS CHRIST, &c. comme les Anges & les Saincts du ciel l'adorent & le loüent par luy.

ADORATION. Ie ne puis (mon Dieu) vous adorer dignement par moy meſme, ie vous adore maintenant par IESVS CHRIST que ie poſſede. Ie me proſterne auec luy deuant vous, & ie m'vnis à ſon Eſprit, pour reconnoiſtre voſtre

ſtre grandeur ſouuerainement excellente.

Ie conçois par luy tous les ſentimens d'honneur & de reſpect, qu'il eſt capable de former vers vous, & vous proteſte, que ie n'ay point de ioye plus ſenſible, que de ſçauoir que vous eſtes infiniment parfait, & de dependre entierement de vous.

REMERCIEMENT. Que puis-ie rendre à voſtre bonté, ô mon Dieu, pour tant de faueurs que iay receu d'elle, qui ne ſoit moindre que vous; & maintenant en particulier, lors que vous eſtes preſt de mettre le comble à vos miſericordes, par le bon-heur d'vne eternité que vous m'ouurez. Receuez, Pere eternel, voſtre Fils en payement de vos bien-faits. Il eſt à moy: ie vous le donne comme vne choſe eſgalle à vous meſme: ſouffrez en meſme temps que ie m'vniſſe à luy pour me donner à vous, & qu'auec ſa bouche & la mienne ie vous die: *Quid retribuam Dómino pro ómnibus quæ retribuit mihi? Cálicem*

ſalutâris accípiam, & nomen Dómini inuocâbo. Pſeaume 115.

AMOVR. Vous me commandez, mon Dieu, de vous aimer, vous le meritez par vous meſme, & ie le dois par le motif de vos bontez; mais ie ne le puis aſſez par mon impuiſſance: car vous étés trop aimable pour mon cœur, qui ne peut que foiblement vous aimer. Ie vous donc ſatisfaire à voſtre commandement & à mon deuoir, par le pouuoir que vous m'en donnez en receuant voſtre Fils. Ie vous aime auec ſon cœur diuin que ie poſſede; & comme il eſt capable de vous aimer infiniment, ie vous aime par luy, autant que vous meritez qu'on vous aime.

CONTRITION. Quand ie conſidere, mon Dieu, que les pechez que i'ay commis ſurpaſſent en nombre les momens de mes années, que ie me ſens redeuable à voſtre bonté! de m'auoir donné voſtre Fils pour le preſenter à voſtre iuſtice, & pour vous obliger à me faire miſericorde. Ie veux donc, comme il eſt tout

tout à moy, l'employer tout aupres de vous. Ie regrette mes pechez auec ſon cœur, ie les pleure auec ſes yeux, i'y ſatisfais auec ſes mains, ie m'en accuſe deuant vous, & vous en demande pardon par ſa bouche; prenez entierement les ſatisfactions qu'il vous en a fait: qu'eſtant Dieu & homme, il s'eſt ſatisfaction pour mes pechez, & po ceux de tout le monde.

CONFIANCE. De quelque coſté que ie me tourne, mon Dieu, ie ne rencontre ou qu'ennemis, ou que foibleſſes. Que feray ie? Sinon de m'vnir à voſtre Fils pour les vaincre; ſi l'infirmité me reduit à l'impuiſſance, ie ſeray forte par ſa chair viuifiante que i'ay mangé; ſi la mort m'attaque, i'eſpere d'eſtre immortelle par ſon immortalité: ſi les demons ſe preſentent à moy, ie m'attacheray fortement à luy, & les ſurmonteray par ſes victoires; & quelques peines ou miſeres que ie ſente dorenauant, ie ne les craindray pas, eſtant muny de ſa Diuinité adorable, & de ſon humanité ſainte.

DEMANDE. Mon indignité m'eſloigneroit de vous pour vne eternité, mon Dieu, ſi voſtre Fils ne m'en approchoit par ſes merites : & ie perdrois maintenant l'eſperance d'auoir part à l'heritage de vos Elûs, ſi luy que i'ay receu, ne m'en donnoit l'aſſeurance, & ne me ſoit croire que vous ne me refuſerez pas voſtre gloire, & ce qui m'eſt neceſſaire pour y paruenir ; apres m'auoir donné auec tant d'amour celuy qui vous eſt ſi cher, & qui eſt eſgal à vous meſme, au nom duquel, & par lequel ie vous la demande.

§. 2.

SI la commodité le permet, il y aura vne Chapelle proche de l'infirmerie pour la conſolation des malades, dans laquelle on fera entrer le Confeſſeur pour y dire la Meſſe, & conſacrer autant d'Hoſties qu'il en faudra pour communier celles qui en auront la permiſſion.

Lors qu'il n'y aura point de Chapelle,

pelle, & que l'on permettra aux malades de communier, vne partie des Religieuſes accompagneront le S. Sacrement, deux deſquelles le deuançant auec des flambeaux, le conduiront à l'infirmerie. On obmettra le Pſeaume *Miſerére*, & *Accipe ſoror viáticum*, &c. & on communiera les malades à l'ordinaire, diſant: *Corpus Dómini noſtri* IESV *Chriſti cuſtódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen.*

§. 3.

De l'adminiſtration du S. Sacrement aux malades, auſquelles il ſuruient quelque danger de mort.

QVoy que les ceremonies ſaintement inſtituées par l'Egliſe ne ſe puiſſent obmettre par meſpris ſans peché, elles n'obligent pas pourtant en ſorte qu'on ne les puiſſe laiſſer pour quelque iuſte cauſe, comme pour oſter à la malade la trop grande apprehenſion de ſe voir en danger de mort.

Il eſt permy de les abreger dans les

BIBLIOTECA ROMA VITTORIO EMANUELE

Digitized by Google

maladies qui preſſent, & qui menacent de mettre la malade dans l'impuiſſance de communier En ce cas le Preſtre auec le S. Sacrement ſera conduit à l'infirmerie par celles qui ſe trouueront preſentes, & ayant reconcilié la malade, il la communiera en diſant vne fois: *Dómine non ſum dignus*, &c. & apres l'Oraiſon, *Dómine ſancte Pater omnípotens*, &c page 14. Si elle a quelque relaſche, il pourra l'exhorter en peu de mots comme il eſt marqué cy deſſus, ſi non, il luy donnera la benediction auec le S. Ciboire: que ſi à ſon arriuée elle eſtoit tombée en quelque accident qui la rendiſt incapable de communier, il demeurera quelque temps en oraiſon ſans ouurir le S. Ciboire; que ſi l'accés continue, il l'exhortera à ſe contenter du bon plaiſir de Dieu, & de la Communion ſpirituelle; & apres l'auoir beny ſans rien dire, il ſera reconduit au Chœur.

CHA-

Digitized by Google

CHAPITRE III.

Du Sacrement de l'Extreme Onction.

§. 1.

Diuers auis touchant le Sacrement de l'Extreme-Onction.

LE Sacrement de l'Extreme-Onction ayant eſté inſtitué par IESVS Chriſt en faueur des malades pour remedier à leurs foibleſſes, pour effacer les reſtes de leurs pechez, pour les fortifier contre les attaques de l'ennemy, & les craintes de la mort, & meſme pour les guerir, s'il eſt expedient à leur ſalut; il n'eſt iamais receu qu'auec des grands effects & ſur le corps & ſur l'ame, & l'obmiſſion n'en peut eſtre que criminelle, ſi elle eſt accompagnée de negligence.

Ce Sacrement eſt propre aux mourans. *Sacraméntum exeúntium.* Auſſi ne doit il eſtre conferé, qu'à ceux qui ſont en danger de mort, c'eſt à dire, qui ſont malades ou bleſſez mortellement; ou

Digitized by Google

qui ſans autre infirmité que la caducité de l'âge ſont tous les iours en danger de mourir.

Comme vn de ſes effects eſt de rendre la ſanté, s'il eſt expedient, *Alleuiâbit eum Dóminus:* on ne doit attendre ſi tard qu'il n'y aye plus d'eſperance de conualeſcence, ou que la raiſon ſoit entierement interdite; puis qu'il doit eſtre receu auec diſpoſition, pour en receuoir la grace plus abondante.

Les enfans ſont incapables de ce Sacrement, qui ſelon les Peres eſt appellé l'acheuement de la penitence; ſi toutesfois ils ont atteint l'âge de diſcretion, qui peut eſtre à neuf ans ou enuiron, on ne doit pas les priuer de ce ſecours pour bien mourir; quoy qu'ils n'ayent iamais communiéz, eſtant capables à cet âge de commettre quelque peché.

Quoy qu'ordinairement on ne doiue le donner qu'à ceux qui le demandent; on ne doit pas pourtant en priuer ceux, qui n'ayant plus la liberté ou d'eſprit

d'eſprit ou des ſens, l'ont demandé auparauant que de tomber ou dans la phreneſie, ou dans l'apoplexie, ou qui ne l'ayant pas demandé, donnent ſujet de preſumer d'eux, qu'ayant veſcu chreſtiennement, ils n'auroient pas manqué de le faire ſans cette ſurpriſe.

S'il y a apparence, qu'vne malade phrenetique faſſe quelque choſe contre le reſpect qui eſt deu à ce Sacrement, ou qu'eſtant tenuë, elle puiſſe commettre quelque irreuerence, il eſt à propos de ne luy pas donner.

On ne doit pas le reïterer dans vne meſme maladie, ſi elle n'eſt longue; & que la malade eſtant venuë en conualeſcence, ne ſoit retombée dans vn nouueau danger de mort.

Il eſt bon de preuoir, que les parties qui doiuent eſtre oinctes, ſoient lauées auparauant, pour vn plus grand reſpect à ce Sacrement.

Il y à ſix parties du corps marquées au Rituel Romain qui doiuent eſtre oinctes; les yeux, les oreilles, les nari-

nes, les leures, les mains, & les pieds, on peut cependant obmettre l'onction des pieds.

Aux ſens qui ſont doubles, il y faut faire double onction ſous vne ſeule forme, prenant garde que les paroles ne ſoient acheuées que les deux onctions ne ſoient faites : comme par exemple, qu'en faiſant l'onction ſur l'oeil droit, on die: *Per iſtam ſanctam unctiônem & ſuam piiſſimam miſericórdiam*, & le reſte: *Indúlgeat tibi Dóminus*, &c. la faiſant ſur le gauche.

S'il arriue, que la malade manque de quelque partie qui doit eſtre oincte, il faudra faire l'onction ſur la partie la plus proche, parce qu'elle a peu pecher par les puiſſances internes, qui ont correſpondance auec les membres exterieurs.

Quoy qu'on ne puiſſe obmettre aucunes de ces onctions ſans peché, cependant ſi la malade eſtoit en peril de mourir promptement, il ſuffiroit (ſelon l'opinion tres-probable de pluſieurs Do-

Digitized by Google

Docteurs) de faire l'onction sur vn oeil, sur vne oreille, vne narine, vne leure, & quelque autre partie, pour le sens du toucher qui est respandu par tout le corps, par exemple sur la ioue, ce qui doit estre fait promptement, mesme sans aucun signe de croix, en disant seulement vne fois: *Per istam sanctam vnctiônem indúlgeat tibi Dóminus quidquid per visum, audîtum, odorátum, gustum, & tactum, deliquísti.* Que si la malade reuenoit en meilleur estat, il faudroit dire les prieres obmises.

Si la malade meurt auparauant que les onctions soient acheuées, le Prestre ne doit pas poursuiure; ce Sacrement n'estant pas pour les morts; mais si on doute qu'elle soit en vie, il faudra luy donner sous condition, disant: *Si viuis, per istam sanctam vnctiônem*, &c.

Bien que les malades puissent se reconcilier quand elles en ont besoin, mesme immediatement deuant l'Extreme-Onction, comme il est marqué au Rituel Romain, il est pourtant à propos de

de prendre vn temps plus commode, & faire entrer le Confesseur vn peu auparauant ; sans attendre que la communauté soit assemblée, & le Prestre en estat de luy donner l'Extreme-Onction; ce qui ne peut pas cependant s'euiter quand l'occasion est impreueüe, & que la maladie presse.

S'il est necessaire de donner l'Extreme-Onction durant la nuict, les Religieuses destinées de la Mere Superieure s'assembleront à l'infirmerie attendant le Prestre, & il suffira que trois ou quatre assistent à son entrée, & à sa sortie.

La necessité du Sacrement de l'Extreme-Onction.

IESVS Christ à institué ce Sacrement par amour, pour fortifier l'ame dans ces derniers combas, & pour luy donner l'esprit auec lequel il à luitté luy mesme contre les douleurs de la mort.

Ne pouuant pas se confesser, & n'ayant pas la contrition parfaite, en ce cas

cas ce Sacrement auec l'attrition supplé-roit à ce deffaut.

Lon se purifie par ce Sacrement, pour paroistre deuant vn Dieu, si pur & si sainct.

Les effets du Sacrement de l'Extreme-Onction.

LE premier est, de donner force & courage contre toutes les peines & les anxietez, qui ont coustume d'affliger l'ame à l'heure de la mort.

Le deuxiesme est, de remettre les pechez commis sans le sçauoir, & qui restent apres auoir receu les Sacremens, & les peines deuës aux pechez lesquelles sont essuyées ou diminuées de beaucoup. Enfin par ce Sacrement que l'on appelle la consommation de la penitence, l'ame est guerie de la foiblesse & de la langueur que le peché y laisse.

Le troisiesme effect est, d'accroistre le merite, & de rendre la santé à la malade, s'il est expedient pour son salut: neantmoins sans s'arrester aux pensées

de

de cette vie, il faut eſleuer ſon cœur au ciel, deſirer de voir Dieu, ſe donner à IESVS mourant, & deteſter de bon cœur tous ſes pechez.

Pratique pour le Sacrement de l'Extreme Onction.

CE n'eſt pas aſſez d'eſtre en grace pour receuoir ce Sacrement, mais comme il eſt l'acheuement de la penitence Chreſtienne; il faut en demander à Dieu l'eſprit, & taſcher de l'exciter en ſoy meſme, pendant qu'on applique l'Huile ſacrée ſur les endroits où le peché ſe forme. Or comme la malade n'eſt pas touſiours en eſtat d'auoir les ſentimens d'elle meſme, le Preſtre auant luy faire les ſacrées onctions, luy pourra ramenteuoir de demander pardon à Dieu de tous les deſreglemens qu'elle à commis par chacun de ſes ſens & de prier noſtre Seigneur de luy appliquer les merites du bon vſage des ſiens.

Aux yeux, luy demandant l'application des amoureux regards qu'il ietta ſur

ſur ceux qu'ils le crucifioient, ou des larmes qu'il verſa pour noſtre ſalut.

A l'ouye, celle du merite de ſa patience à eſcouter les iniures & les blaſphemes durant ſa paſſion.

Aux narines, l'application du merite des mauuaiſes odeurs qu'il a voulu ſentir dans l'eſtable, & ſur le Caluaire.

A la bouche, celle de ſon ſilence, de ſes diuines paroles, & de ſes ieuſnes.

Aux mains, l'application des merites des ſainctes actions qu'il a operées de ſes ſacrées mains, qui ont eſté attachées à la Croix.

Aux pieds, celle du merite des ſacrez pas qu'il à fait pour le ſalut des hommes, ſur tout en portant ſa Croix.

§. 2.

De l'adminiſtration du Sacrement de l'Extreme-Onction.

A L'heure preſcrite on ſonnera ainſi qu'il à eſté dit au chapitre ſecond de l'adminiſtration du ſainct Sacrement pour Viatique. Les Religieuſes

ſe

ſe rangeront & ſe mettront toutes à genoux dans l'infirmerie, hormis ſix des anciennes, qui iront receuoir le Preſtre à la porte Conuentuelle, lequel ſera reueſtu de ſurplis & d'eſtole violette, tenant la boette des ſainctes Huilles couuerte d'vn petit voile violet. En entrant il ſera ſalué des Religieuſes, qui s'achemineront à l'infirmerie, le Preſtre le dernier.

Le Preſtre en entrant dans l'infirmerie dira, *Pax huic dómui.* Les Religieuſes reſpondront: *Et ómnibus habitántibus in ea.* Il mettra les ſainctes Huilles ſur la table, puis prendra le Crucifix & le donnera à baiſer à la malade, luy iettera de l'eau benite en forme de croix, & en ſuite à l'aſſiſtance, diſant l'Antienne, *Aſpérges me Dómine* auec le premier verſ. du Pſeau. *Miſerére, Glória Patri, Sicut erat.* & repetera l'Antien. *Aſpérges me.*

Si la malade veut ſe confeſſer, elle le fera. Ce qu'eſtant fait, le Preſtre luy parlera en peu de mots: 1. de la neceſſité

ceſſité & des effets de ce Sacrement. 2. Il la conſolera & exhortera à banir de ſon eſprit le ſoin de toutes les choſes creées, à ſurmonter la crainte de la mort, & à s'eſiouir que noſtre Seigneur l'appelle au repos eternel. 3. A ioindre ſon intention aux prieres que l'Egliſe fait pour elle. 4. A entrer dans vn eſprit de penitence ſelon les pratiques cy-deſſus. page 30.

Le Preſtre eſtant debout au coſté du lict dira les verſets & les Oraiſons ſuiuantes, faiſant ſur ſoy le ſigne de la croix au premier verſet:

℣. *Adiutórium noſtrum* ✠ *in nómine Dómini.*

℟. *Qui fecit cælum & terram.*

℣. *Dóminus vobíſcum.*

℟. *Et cum ſpíritu tuo.*

Orémus.

INtróeat, Domine IESV *Chriſte, domum hanc ſub noſtræ humilitátis ingréſſu ætérna felícitas, diuína proſpéritas, ſerêna lætítia, cháritas fructuôſa, ſánitas ſempitérna; effúgiat ex hoc loco accéſſus dæmonum;*

num; adſint Angeli pacis, domúmque hanc déſerat omnis malígna diſcórdia. Magnífica Dómine ſuper nos nomen ſanctum tuum; & bénedic ✠ noſtræ conuerſatióni: ſanctífica noſtræ humilitâtis ingréſſum, qui ſanctus & pius es, & pérmanes cum Patre & Spíritu ſancto, in ſæcula ſæculôrum. Amen.

ORêmus, & deprecêmur Dóminum noſtrum IESVM *Chriſtum, vt benedicéndo benedîcat ✠ hoc tabernáculum, & omnes habitántes in eo, & det eis Angelum cuſtôdem, & fáciat eas ſibi ſeruîre ad conſiderándum mirabília de lege ſua: auértat ab eis omnes contrárias poteſtátes: erípiat eas ab omni formídine & ab omni perturbatiône, ac ſanas in hoc tabernáculo cuſtodîre dignêtur. Qui cum Patre & Spíritu ſancto viuit & regnat Deus in ſæcula ſæculôrum.* ℟. *Amen.*

Orêmus.

EXáudi nos, Dómine ſancte, Pater omnípotens, ætérne Deus, & míttere dignéris ſanctum Angelum tuum de cælis; qui cuſtódiat, fóueat, prótegat, víſitet atque

Digitized by Google

que defendat omnes habitántes in hoc habitáculo. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. *Amen.*

Le Prestre exhortera la malade à produire des actes de douleur de tous ses pechez; puis la Sacristaine dira le *Confiteor*, & en suitte le Prestre dira: *Misereâtur tui omnípotens Deus, & dimíssis peccátis tuis, perdûcat te ad vitam ætérnam.* ℟. *Amen. Indulgéntiam, absolutiônem, & remissiônem peccatôrum tuôrum tríbuat tibi omnípotens & miséricors Dóminus.* ℟. *Amen.*

Les Religieuses diuisées en deux Chœurs reciteront les Pseaumes Penitentiaux, auec les Litanies, il suffira que trois ou quatre de chaque costé les disent d'vne voix mediocre, & les autres tout bas, durant quoy le Prestre ayant laué les mains, fera les saincts Onctiõs.

Le Prestre. *In nómine Patris, ✠ & Fílij, ✠ & Spíritus ✠ sancti, extinguâtur in te omnis virtus diáboli per impositiônem mánuum nostrárum, & per inuocatiônem ómnium Sanctôrum, Angelôrum,*

Archangelórum, Patriarchárum, Prophetárum, Apostolórum, Mártyrum, Confessórum, Vírginum, atque ómnium simul Sanctórum. Amen.

Il prendra la saincte Huile auec le poulce ou auec vn petit instrument d'argent, & il en oindra la malade en forme de Croix aux parties du corps ainsi qu'il suit; & essuiera chaque onction auec vn des boulets de coton ou d'étoupe qu'il mettra dans l'autre plat à mesure qu'il aura fait, pour estre apres brulez, & les cendres jettées dans la piscine.

AVX YEVX.

Per istam sanctam Vnctiônem ✠ & suam piíssimam misericórdiam indúlgeat tibi Dóminus quidquid per visum deliquísti. Amen.

AVX OREILLES.

Per istam sanctam Vnctiônem ✠ & suam piíssimam misericórdiam indúlgeat tibi Dóminus quidquid per auditum deliquísti. Amen.

AVX

AVX NARINES.

Per iſtam ſanctam Vnctiônem ✠ & ſuam piiſſimam miſericórdiam indúlgeat tibi Dóminus quidquid per odorátum deliquiſti. Amen.

A LA BOVCHE.

Per iſtam ſanctam Vnctiônem ✠ & ſuam piiſſimam miſericórdiam indúlgeat tibi Dóminus quidquid per guſtum & locutiônem deliquiſti. Amen.

AVX MAINS.

Per iſtam ſanctam Vnctiônem ✠ & ſuam piiſſimam miſericórdiam indúlgeat tibi Dóminus quidquid per tactum deliquiſti Amen.

Le Preſtre remettra la boite des ſainctes Huiles ſur la table, & la Sacriſtaine luy preſentera vn plat auec de la mie de pain pour frotter les doigts, & de l'eau pour lauer les mains. Puis eſtant mis à genoux, il recitera les Litanies auec les Religieuſes.

Digitized by Google

LES SEPT PSEAVMES PENITENTIAVX AVEC LES LITANIES.

La Chantre commencera. Ne reminiſcâris.

Les trois du premier Chœur.

DOmine ne in furôre tuo árguas me: * neque in ira tua corrípias me.

Les trois du ſecond Chœur.

Miſerêre mei Dómine, quóniam infírmus ſum: * ſana me Dómine, quóniam conturbâta ſunt oſſa mea.

Et ánima mea turbâta eſt valdè: * ſed tu Dómine úſquequò?

Conuértere Dómine, & éripe ánimam meam: * ſaluum me fac propter miſericórdiam tuam.

Quóniam non eſt in morte, qui memor ſit tui: * in inférno autem quis confitébitur tibi?
Laboráui in gémitu meo, lauâbo per ſíngulas noctes lectum meum: * lácrymis meis ſtratum meum rigâbo.
Turbâtus eſt à furôre óculus meus: * inueteráui inter omnes inimícos meos.
Diſcédite à me omnes qui operámini iniquitâtem: * quóniam exaudîuit Dñs vocẽ fletus mei.
Exaudîuit Dóminus deprecatiônem meam: * Dóminus oratiônem meam ſuſcêpit.
Erubéſcant & conturbéntur veheménter omnes inimíci mei: * conuertántur & erubéſcant valdè velóciter.
Glória Patri, & Fílio.

Pſeau-

BEáti quorum remíſſæ ſunt iniquitátes:* & quorum tecta ſunt peccâta.
Beâtus vir, cui non imputâuit Dóminus peccâtum:* nec eſt in ſpíritu eius dolus.
Quóniam tácui, inueteraué-runt oſſa mea,* dum clamârem tota die.
Quóniam die ac nocte grauâta eſt ſuper me manus tua:* conuérſus ſum in ærúmna mea, dum confígitur ſpina.
Delíctum meum cógnitum tibi feci:* & iniuſtítiam meam non abſcóndi.
Dixi: Confitêbor aduérſum me iniuſtítiam meam Dómino:* & tu remiſiſti impietâtem peccáti mei.

Pro hac orâbit ad te omnis ſanctus, *in témpore opportúno.
Verúmtamen in dilúuio aquârum multârum * ad eum non approximábunt.
Tu es refúgium meum à tribulatiône, quæ circúmdedit me:* exultátio mea, érue me à circumdántibus me.
Intelléctum tibi dabo, & ínſtruam te in via hac qua gradiêris:*firmâbo ſuper te óculos meos.
Nolîte fíeri ſicut equus & mulus,* quibus non eſt intelléctus.
In camo & fræno maxíllas eôrum conſtrínge,* qui non appróximant ad te.
Multa flagélla peccatôris:* ſperántem autem in Dómino miſericórdia circúmdabit.

Lætá-

Lætámini in Dómino, & exultâte iuſti: * & gloriámni omnes recti corde. Glória Patri.

Pſeaume 37.

DOmine ne in furôre tuo árguas me, * neque in ira tua corrípias me.

Quóniam ſagíttæ tuæ infíxæ ſunt mihi: *& confirmáſti ſuper me manum tuam.

Non eſt ſánitas in carne mea à fácie iræ tuæ: *nõ eſt pax óſſibus meis à fácie peccatôrũ meôrum.

Quóniam iniquitátes meæ ſupergréſſæ ſunt caput meum: *& ſicut onus graue grauátæ ſunt ſuper me.

Putruérunt, & corrúptæ ſunt cicatríces meæ: * à fácie inſipiéntiæ meæ.

Miſer factus ſum, & curuâtus ſum

ſum vſque in finem:* tota die contriſtâtus ingrediêbar.
Quóniam lumbi mei impléti ſunt illuſiónibus:*& non eſt ſánitas in carne mea.
Afflíctus ſum, & humiliâtus ſum nimis:* rugiêbam à gémitu cordis mei.
Dómine, ante te omne deſidérium meum:*& gémitus meus à te non eſt abſcónditus.
Cor meum conturbâtum eſt, derelîquit me virtus mea:*& lumen oculôrum meôrum & ipſum non eſt mecum.
Amíci mei & próximi mei* aduérſum me appropinquauérunt,& ſtetérunt.
Et qui iuxta me erant, de longè ſtetérunt:*& vim faciébant qui quærébant ánimam meam.

Et

Et qui inquirébant mala mihi, locúti ſunt vanitátes:* & dolos tota die meditabántur.

Ego autem tamquam ſurdus non audiêbam:* & ſicut mutus non apériens os ſuum.

Et factus ſum ſicut homo non áudiens:* & non hábens in ore ſuo redargutiónes.

Quóniam in te Dñe ſperáui:*tu exáudies me Dñe Deus meus:

Quia dixi: Nequándo ſupergáudeant mihi inimíci mei:* & dum commouéntur pedes mei, ſuper me magna locúti ſunt.

Quóniam ego in flagélla parâtus ſum:* & dolor meus in conſpéctu meo ſemper.

Quóniam iniquitâtem meam annuntiâbo:* & cogitâbo pro peccáto meo.

Ini-

Inimíci autem mei viuunt, & confirmáti ſunt ſuper me: * & multiplicáti ſunt qui odérunt me iníquè.
Qui retríbuunt mala pro bonis, detrahébant mihi: * quóniam ſequêbar bonitâtem.
Ne derelínquas me Dómine Deus meus: * ne diſcéſſeris à me.
Inténde in adiutórium meum: * Dómine Deus ſalûtis meæ.
Glória Patri. *Pſeaume 50.*

MIſerêre mei Deus, * ſecúndùm magnam miſericórdiam tuam.
Et ſecúndùm multitúdinem miſeratiônum tuârum, * dele iniquitâtem meam.
Ampliùs laua me ab iniquitâte mea: * & à peccáto meo munda me.

Quó-

Quóniam iniquitâtem meam ego cognóſco: * & peccâtum meum contra me eſt ſemper.

Tibi ſoli peccáui, & malũ coram te feci: * vt iuſtificêris in ſermónibus tuis, & vincas cũ iudicâris.

Ecce enim in iniquitátibus concéptus ſum: * & in peccátis concêpit me mater mea.

Ecce enim veritâtem dilexíſti: * incérta & occúlta ſapiéntiæ tuæ manifeſtáſti mihi.

Aſpérges me hyſſópo, & mundâbor: * lauâbis me, & ſuper niuem dealbâbor.

Audítui meo dabis gáudium & lætítiam: * & exultábunt oſſa humiliâta.

Auérte fáciem tuam à peccátis meis: * & omnes iniquitátes meas dele.

Cor

Cor mundũ crea in me Deus: * & ſpíritum rectum ínnoua in viſcéribus meis.
Ne proiícias me à fácie tua:* & ſpíritum ſanctum tuum ne áuferas à me.
Redde mihi lætítiam ſalutâris tui: * & ſpíritu principáli confírma me.
Docêbo iníquos vias tuas : * & ímpij ad te conuerténtur.
Líbera me de ſanguínibus Deus, Deus ſalûtis meæ:* & exultâbit lingua mea iuſtítiã tuam.
Dómine lábia mea apéries:*& os meum annuntiâbit laudẽ tuam.
Quóniam ſi voluíſſes ſacrifícium, dediſſem útique : * holocáuſtis non delectáberis.
Sacrifícium Deo ſpíritus contribulâtus: * cor contrîtum & humiliâ-

humiliâtum Deus non deſpícies.
Benígnè fac Dómine in bona voluntâte tua Sion: * vt ædificéntur muri Ierúſalem.
Tunc acceptâbis ſacrifícium iuſtítiæ, oblatiónes, & holocáuſta: * tunc impónent ſuper altâre tuum vítulos. Glória Patri.

Pſeaume 101.

DOmine exáudi oratiônem meam: * & clamor meus ad te véniat.
Non auértas fáciem tuam à me: * in quacúmque die tríbulor, inclína ad me aurem tuam.
In quacúmque die inuocáuero te, * velóciter exáudi me.
Quia defecérunt ſicut fumus dies mei: * & oſſa mea ſicut crémium aruérunt.

D Per-

Percuſſus ſum vt fœnum, & áruit cor meum:* quia oblîtus ſum comédere panem meum.
A voce gémitus mei * adhæſit os meum carni meæ.
Símilis factus ſum pellicáno ſolitúdinis: * factus ſum ſicut nyctícorax in domicílio.
Vigiláui, * & factus ſum ſicut paſſer ſolitárius in tecto.
Tota die exprobrábant mihi inimíci mei: * & qui laudábant me, aduérſum me iurábant.
Quia cínerem tamquam panem manducâbam: * & potum meum cum fletu miſcêbam.
A fácie iræ & indignatiônis tuæ:*quia éleuans allisíſti me.
Dies mei ſicut vmbra declinauérunt:*& ego ſicut fœnũ árui.
Tu autem Dómine in ætérnum pér-

pérmanes: * & memoriâle tuum in generatiônẽ & generatiônẽ.
Tu exúrgẽs miſeréberis Sion: * quia tempus miſeréndi eius, quia venit tempus.
Quóniam placuérunt ſeruis tuis lápides eius: * & terræ eius miſerebúntur.
Et timébunt gentes nomen tuum Dómine, * & omnes reges terræ glóriam tuam.
Quia ædificâuit Dñs Sion: * & vidébitur in glória ſua.
Reſpéxit in oratiônẽ humíliũ: * & non ſpreuit precem eôrum.
Scribántur hæc in generatiône áltera: * & pópulus qui creábitur, laudâbit Dóminum;
Quia proſpéxit de excélſo ſancto ſuo: * Dóminus de cælo in terram aſpéxit:

Vt audîret gémitus compeditôrum: * vt ſólueret filios interemptôrum:
Vt annúntient in Sion nomen Dómini: * & laudem eius in Ierúſalem.
In conueniéndo pópulos in vnum, * & reges vt ſéruiãt Dño.
Reſpóndit ei in via virtûtis ſuæ: * paucitâtem diêrum meôrum núntia mihi.
Ne réuoces me in dimídio diêrum meôrum: * in generatiônem & generatiônem anni tui.
Inítio tu Dómine terram fundáſti: * & ópera mánuum tuârum ſunt cæli.
Ipſi períbunt, tu autem pérmanes: * & omnes ſicut veſtiméntum veteráſcent.
Et ſicut opertórium mutâbis eos,

eos, & mutabúntur:* tu autem idem ipſe es, & anni tui non defícient.
Fílij ſeruôrum tuôrum habitábunt: * & ſemen eôrum in ſæculum dirigêtur.
Glória Patri & Fílio, &c.

Pſeaume 129.

DE profúndis clamáui ad te Dómine:*Dómine exáudi vocem meam.
Fiant aures tuæ intendéntes,* in vocem deprecatiônis meæ.
Si iniquitátes obſeruáueris Dómine:*Dómine quis ſuſtinêbit?
Quia apud te propitiátio eſt:*& propter legem tuam ſuſtínui te Dómine.
Suſtínuit ánima mea in verbo eius: * ſperâuit ánima mea in Dómino.

A cuſtódia matutína vſque ad noctẽ,* ſperet Iſraël in Domino.
Quia apud Dóminum miſericórdia: * & copiôſa apud eum redémptio.
Et ipſe rédimet Iſraël, * ex ómnibus iniquitátibus eius.
Glória Patri. *Pſeaume* 142.

DOmine exáudi oratiônem meam, áuribus pércipe obſecratiônem meam in veritâte tua:* exáudi me in tua iuſtítia.
Et non intres in iudícium cum ſeruo tuo: * quia non iuſtificábitur in conſpéctu tuo omnis viuens.
Quia perſecûtus eſt inimîcus ánimam meam: * humiliâuit in terra vitam meam.
Collocâuit me in obſcúris ſicut mór-

mórtuos ſæculi:* & anxiâtus eſt ſuper me ſpíritus meus, in me turbâtum eſt cor meum.
Memor fui diêrum antiquôrum, meditâtus ſum in ómnibus opéribus tuis: * in factis mánuum tuârum meditâbar.
Expándi manus meas ad te: * ánima mea ſicut terra ſine aqua tibi.
Velóciter exáudi me Dómine:* defêcit ſpíritus meus.
Non auértas fáciem tuam à me:* & símilis ero deſcendéntibus in lacum.
Audîtam fac mihi manè miſericórdiam tuam:*quia in te ſperáui.
Notam fac mihi viam, in qua ámbulem:* quia ad te leuáui ánimam meam.

Eripe me de inimícis meis Dómine, ad te confúgi: * doce me fácere voluntâtem tuam, quia Deus meus es tu.
Spíritus tuus bonus dedûcet me in terram rectam: * propter nomen tuum Dómine viuificâbis me, in æquitâte tua.
Edúces de tribulatiône ánimam meam: * & in misericórdia tua dispérdes inimícos meos.
Et perdes omnes qui tríbulant ánimam meam: * quóniam ego seruus tuus sum.
Glória Patri, & Fílio, &c.

La Chantre. Ne reminiscâris Dómine delícta nostra, vel paréntum nostrôrum; neque vindíctam sumas de peccátis nostris.

LITA-

LITANIES.

Le Preſtre. KYrie eléïſon.
Les Chœurs. Kyrie eléïſon.
Le Preſtre. Chriſte eléïſon.
Les Chœurs Chriſte eléïſon.
Le Preſtre. Kyrie eléïſon.
Les Chœurs. Kyrie eléïſon.
Le Preſtre. Chriſte audi nos.
Les Chœurs. Chriſte exáudi nos.
Pater de cælis Deus, Miſerêre ei.
Fili Redémptor mundi Deus, Miſerêre ei.
Spíritus ſancte Deus, Miſerêre.
Sancta Trínitas vnus Deus, Miſerêre ei.
Sancta Marîa, Ora pro ea.
Sancta Dei génitrix, ora.
Sancta Virgo Vírginum, ora.
Sancte Míchaël, ora.
Sancte Ráphaël, ora.

Omnes ſancti Angeli & Archángeli, Orâte pro ea.
Omnes ſancti beatôrum ſpirítuum órdines, orâte pro ea.
Sancte Ioánnes Baptíſta, ora.
Omnes ſancti Patriárchæ & Prophétæ, orâte pro ea.
Sancte Petre, ora pro ea.
Sancte Paule, ora.
Sancte Andréa, ora.
Sancte Iacôbe, ora.
Sancte Ioánnes, ora.
Sancte Thoma, ora.
Sancte Iacôbe, ora.
Sancte Philíppe, ora.
Sancte Bartholomæe, ora.
Sancte Matthæe, ora.
Sancte Simon, ora.
Sancte Thaddæe, ora.
Sancte Mathía, ora.
Sancte Bárnaba, ora.

Sancte Luca, ora.
Sancte Marce, ora.
Omnes ſancti Apóſtoli & Euangelíſtæ, orâte pro ea.
Omnes ſancti Diſcípuli Dómini, orâte pro ea.
Omnes ſancti Innocéntes, orâte.
Sancte Stéphane, ora.
Sancte Laurénti, ora.
Sancte Vincénti, ora.
Sancti Fabiâne & Sebaſtiâne, orâte pro ea.
Sancti Ioánnes & Paule, orâte.
Sancti Coſma & Damiâne, orâte pro ea.
Sancti Geruáſi & Protáſi, orâte.
Omnes ſancti Mártyres, orâte.
Sancte Siluéſter, ora.
Sancte Gregóri, ora.
Sancte Ambróſi, ora.
Sancte Auguſtîne, ora.

San-

Sancte Hierónyme, ora.
Sancte Martîne, ora.
Sancte Nicolâe, ora.
Omnes ſancti Pontífices & Confeſſóres, orâte pro ea.
Omnes ſancti Doctóres, orâte.
Sancte Antóni, ora.
Sancte Benedícte, ora.
Sancte Bernárde, ora.
Sancte Domínice, ora.
Sancte Francíſce, ora.
Omnes ſancti ſacerdótes & Leuítæ, orâte pro ea.
Omnes ſancti Mónachi & Eremítæ, orâte pro ea.
Sancta Maríà Magdalêna, ora.
Sancta Agatha, ora.
Sancta Lúcia, ora.
Sancta Agnes, ora.
Sancta Cæcília, ora.
Sancta Catharîna, ora.

San-

Sancta Anaſtáſia, ora.
Omnes ſanctæ Vírgines & Víduæ, orâte pro ea.
Omnes Sancti & Sanctæ Dei, Intercédite pro ea.
Propítius eſto, Parce ei Dómine.
Ab omni malo, Líbera eam Dómine.
Ab omni peccáto, líbera.
Ab ira tua, líbera.
A ſubitánea & improuíſa morte, líbera eam Dómine.
Ab insídijs diáboli, líbera.
Ab ira, & ódio, & omni malâ voluntâte, líbera.
A ſpíritu fornicatiônis, líbera.
A morte perpétua, líbera.
Per myſtérium ſanctæ incarnatiônis tuæ, líbera eam Dñe.
Per aduéntum tuum, líbera.
Per natiuitâtem tuam, líbera.

Per

Per baptísmum & ſanctum ieiúnium tuum, líbera.
Per crucem & paſſiônem tuam, líbera eam Dómine.
Per mortem & ſepultûram tuam, líbera.
Per ſanctam reſurrectiônem tuam, líbera.
Per admirábilem aſcenſiônem tuam, líbera eam Dómine.
Per aduéntum Spíritus ſancti Paráclíti, líbera.
In die iudícij, líbera.
Peccatóres, Te rogâmus audi nos.
Vt ei parcas, te rogâmus.
Vt ei indúlgeas, te rogâmus.
Vt ad veram pœniténtiam eam perdúcere dignêris, te rogâmus audi nos.
Vt eam in tuo ſancto ſeruítio con-

confortâre & conſeruâre dignêris, te rogâmus audi nos.
Vt mentem eius ad cæléſtia deſidéria érigas, te rogâmus.
Fili Dei, te rogâmus audi nos.
Agnus Dei, qui tollis peccâta mundi, Parce ei Dómine.
Agnus Dei, qui tollis peccâta mundi, Exáudi nos Dñe.
Agnus Dei, qui tollis peccâta mundi, Miſerêre ei.
Chriſte audi nos. Chriſte exáudi nos. Kyrie eléïſon. Chriſte eléïſon. Kyrie eléïſon.

Le Preſtre dira debout.

Pater noſter, *&c.*

℣. Et ne nos indúcas in tentatiônem.

℟. Sed líbera nos à malo.

℣. Saluam fac ancíllam tuam.

℟. Deus meus ſperántem in te.

℣. Mitte

℣. Mitte ei Dómine auxílium de ſancto.
℟. Et de Sion tuêre eam.
℣. Eſto ei Dómine turris fortitúdinis.
℟. A fácie inimíci.
℣. Nihil proficiat inimîcus in ea.
℟. Et fílius iniquitâtis non appônat nocêre ei.
℣. Dómine exáudi oratiônem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíſcum.
℟. Et cum ſpíritu tuo.

Orêmus.

DOmine Deus, qui per Apóſtolum tuum Iacôbũ locûtus es: Infirmâtur quis in vobis? indûcat Presbyteros Eccléſiæ, & orent ſuper eum vngéntes eum óleo in nómine Dómini, & orátio

tio fídei ſaluâbit infírmum, & alleuiâbit eum Dóminus; & ſi in peccátis ſit, remitténtur ei: cura, quæſumus, Redémptor noſter, grátia ſancti Spíritus languóres iſtîus infirmæ, eiúſque ſana vúlnera, & dimítte peccâta; atque dolóres cunctos mentis & córporis ab ea expélle, plenámque intériùs & extériùs ſanitâtem miſericórditer redde; vt ope miſericórdiæ tuæ reſtitûta, ad príſtina reparêtur offícia. Qui cum Patre & Spíritu ſancto viuis & regnas Deus in ſæcula ſælôrum. Amen. Orêmus.

REſpice, quæſumus Dñe, fámulam tuam N. in infirmitâte ſui córporis fatiſcéntem, & ánimam réfoue quam creáſti: vt caſtigatiónibus emendâta,

ſe tua ſéntiat medicína ſaluâtam. Per Chriſtum Dóminum noſtrum. ℟. Amen. Orêmus.

DOmine ſancte, Pater omnípotens, ætérne Deus, qui benedictiônis tuæ grátiam ægris infundéndo corpóribus, factûram tuam multíplici pietâte cuſtôdis: ad inuocatiônem tui nóminis benígnus aſsíſte, vt fámulam tuam N. ab ægritúdine liberâtam, & ſanitâte donâtam, déxtera tua érigas; virtûte confírmes, poteſtâte tueâris, atque Eccléſiæ tuæ ſanctæ, cum ómni deſideráta proſperitâte reſtítuas. Per Chriſtum Dóminum noſtrum. Amen.

Le Preſtre ayant acheué d'adminiſtrer le Sacrement, s'approchera de la malade pour l'exciter

1. A mourir

1. A mourir en eſprit à toutes les choſes de la terre, & de n'auoir plus de penſée que pour le ciel.

2. A conſeruer la pureté de ſon ame, puis qu'elle a receu le dernier des Sacremens.

3. A regarder le temps qui luy reſte comme vn temps de miſericorde, qu'elle doit eſperer de Dieu par les merites de IESVS CHRIST, vers lequel il l'inuitera de tourner tout ſon amour, & toute ſa confiance : pour cet effect il luy donnera à baiſer le Crucifix, & luy fera produire quelques vns de ces actes, ou autre ſemblables qui doiuent eſtre courts.

Voila mon Dieu mon Sauueur, i'agiray auec luy confidemment, & ie ne craindray pas. *Iſa.* 11.

A Dieu ne plaiſe que ie mette ma gloire ſinon en la Croix de mon Seigneur IESVS CHRIST. *Gal.* 6.

Quoy que mes pechez ſoient ſans nombre, que paroiſſent ils comparez à vos miſericordes?

Digitized by Google

Dieu ne perdra pas vne ame pour qui il a expoſé ſon Fils à la tentation, à la mort, & pour qui il eſt reſuſcité, & monté aux cieux.

Mon bon IESVS, ie confeſſe que i'ay grandement peché : mais ie ne perds pas courage, quand ie vois vos playes qui ont verſé du ſang pour moy.

Mon Sauueur regardez moy.

Cachez moy dans vos playes.

Ne ſouffrez pas que ie ſois ſeparée de vous.

Defendez moy de l'ennemy malin.

Appellez moy à l'heure de la mort.

Seigneur IESVS, donnez moy la patience, & apres indulgence.

Deuant que le Preſtre ſorte de l'Infirmerie il dõnera de l'eau beniſte à la malade, & les Religieuſes s'eſtant leuées, le Preſtre ſera recõduit à la porte Conuentuelle auec le meſme ordre qu'a ſon entrée; puis les Religieuſes irõt au Chœur faire quelque priere pour la malade. Si ce n'eſt que ce ſoit à heure indeüe; en ce cas chacune la fera en ſa chambre.

LIVRE

LIVRE SECOND DE LA VISITE DES MALADES.

CHAPITRE I.

Diuers auis touchant la viſite des malades.

LA viſite des malades eſt vne office de pieté ſi plein de merite, & en ſi grande eſtime aupres de IESVS CHRIST; qu'au iour du iugement il le conſiderera comme s'il auoit eſté fait à luy meſme, & le peſant au poids de ſa iuſtice, il le trouuera digne de l'eternité; toutes les infirmitéz de noſtre prochain nous fourniſſent vne belle occaſion de le mettre en vſage auec profit; puis que c'eſt touſiours IESVS CHRIST qu'on oblige; qui eſtant glorieux en ſon corps naturel, eſt encore infirme dans les membres du myſtique, lequel eſt ſon Egliſe: mais c'eſt particulierement

apres que les malades ont receu l'Extreme-Onction, qu'il le faut pratiquer; puis qu'ayant resisté au mal auparauant auec le secours des Prestres, & auec la force des Sacremens; elles doiuent alors combatre contre les horreurs de la mort, les perils de l'enfer, les douleurs de la nature, & contre les malices du demon: c'est pourquoy deuant qu'elles tombent dans cette agonie, il est à propos de les premunir, & de les disposer pour resister auec courage.

Les visites que l'on rend ordinairement aux malades doiuent estre accompagnées de trois choses; 1. de prieres, pour attirer sur elles les misericordes de Dieu. 2. De patience, pour ne se rebuter pas de leur humeur. 3. De consolation, pour adoucir leurs peines par quelque parole de pieté, par quelque passage de l'Escriture sainte, & par l'exemple de IESVS CHRIST & des Saincts.

Le temps que Dieu donne aux malades est si precieux, qu'on ne doit pas l'employer

l'employer à les entretenir de discours superflus ; mais à les edifier en IESVS CHRIST, & à les aider à se sanctifier dans leur mal : il faut toutesfois prendre garde de ne leur estre pas importune en les visitant, & de ne pas s'estudier tant à leur faire de long discours, qu'a leur dire à diuerses repriſes des choſes touchantes, & conformes à leur beſoins. Il faut aussi se souuenir de ne leur pas parler trop haut ; craignant de les ennuyer au lieu de les consoler.

Les prieres qui sont inserées au commencement du chapitre suiuant, peuuent estre dites non seulement pour les malades à l'extremité, à vne ou à plusieurs fois, selon la discretion de celuy ou de celles qui les visitent; mais il seroit à souhaitter qu'on commençast touſiours les visites qu'on leur rend par quelqu'vne des ces prieres, lesquelles on a diuisées en six, pour en faciliter la pratique dauantage, & pour les rendre plus courtes.

Les deuoirs à rendre aux malades

sont diuisez en six paragraphes; non pas tant pour obliger ceux ou celles qui les assistent de les suiure, que pour garder quelque bon ordre; car il depend d'eux, & sur tout de la disposition des malades de les obmettre, ou de les retrancher, aussi est il à propos, si la malade est agonisante, de n'employer que ce qu'il faut pour le temps de l'agonie, & si elle expire, d'auoir recours aux derniers actes marquez au paragraphe de l'expiration.

Au temps qui sera le plus commode à la malade, on fera entrer le Confesseur reuestu de surplis & de l'estole violette; lequel apres auoir donné de l'eau benite à la malade en disant l'Ant. *Asperges me*, &c. commencera le Pseaume, *Dómine ne in furóre.* qui sera poursuiui des Religieuses qui s'y trouueront: puis il luy fera faire les protestations mises cy apres: en son absence la Superieure fera ce qui est dit.

Quand on iugera que la malade entre en l'agonie, on fera venir le Confes-

seur,

ſeur, ou autre pour l'aſſiſter, on tintera la cloche domeſtique pour aſſembler la communauté; & on aura ſoin d'enuoyer recommander l'agoniſante aux monaſteres voiſins.

Celles qui à cauſe de leur occupations ne pourront ſe rendre à l'infirmerie au ſon de la cloche, feront quelques prieres pour rendre à leur ſœur malade le deuoir de charité; les maitreſſes des claſſes feront faire le meſme à leurs eſcolieres.

Si la malade entre en agonie durant la nuict, on eſueillera les Religieuſes pour y aſſiſter (ce qui ſe fera ſans ſonner & ſans incommoder les infirmes:) ſi c'eſt durant quelque exercice, où la communauté eſt aſſemblée, comme l'oraiſon, la refection &c. ils ſeront diſcontinuez excepté l'office, l'eſcole Dominicale, & le ſalut qui s'acheueront par vne partie des Religieuſes, les autres ſeront enuoyées par la Mere Prefecte aupres de la malade, laquelle continuant dans l'agonie plus d'vne heure,

la Superieure en retiendra quelques vnes aupres d'elle, & les autres iront à l'obseruance.

Chacune aura soin visitant les malades (sur tout celles qui seront reduites à l'extremité) de leur faire produire souuent les diuers actes inserez aux paragraphes suiuans, de foy, d'esperance, d'amour, de contrition, & autres selon leur besoin : aussi pour en rendre la pratique moins ennuieuse, & plus commode, on les a mis en plusieurs manieres, longs, & courts ; par demande & responses ; par aspirations tirées de l'Escriture sainte & par autant de mots, qu'il en faut pour exprimer ces dits actes ; afin que les malades n'ayans pas la liberté de la parole pour les former tous entieres, on les leur puisse faire produire plus facilement, soit par aspiration, soit par demandes, en les incitant à respondre ou donner quelques signes ; ou enfin leur disant à l'oreille de fois à autre ; Ie crois, i'espere, i'ayme : ie m'abandonne, &c. comme

il

il ſera deduit plus au long aux paragraphes ſuiuans.

CHAPITRE II.

Des deuoirs particuliers, que l'on peut rendre aux malades en les viſitant.

§. 1.

Prieres pour la viſite des malades.

PREMIERE PRIERE.

Pſeaume 37.

Le Preſtre. DOmine, ne in furôre tuo árguas me:* neque in ira tua corrípias me.

Le 1. Chœ. Quóniam ſagíttæ tuæ infíxæ ſunt mihi: * & confirmáſti ſuper me manum tuam.

Le 2. Chœ. Non eſt ſánitas in carne mea à fácie iræ tuæ: * non eſt pax óſſibus meis à fácie peccatôrum meôrum.

Quóniam iniquitátes meæ ſupergréſſæ ſunt caput meum:* & ſicut

ſicut onus graue grauátæ ſunt ſuper me.

Putruérunt, & corrúptæ ſunt cicatríces meæ: * à fácie inſipiéntiæ meæ.

Miſer factus ſum, & curuâtus ſum vſque in finem: * tota die contriſtâtus ingrediêbar.

Quóniam lumbi mei impléti ſunt illuſiónibus: * & non eſt ſánitas in carne mea.

Afflíctus ſum, & humiliâtus ſum nimis: * rugiêbam à gémitu cordis mei.

Dómine, ante te omne deſidérium meum: * & gémitus meus à te non eſt abſcónditus.

Cor meum conturbâtum eſt, derelîquit me virtus mea: * & lumen oculôrum meôrum, & ipſum non eſt mecum.

Amíci

Amíci mei, & próximi mei* aduérſum me appropinquauérunt, & ſtetérunt.
Et qui iuxta me erant, de longè ſtetérunt:* & vim faciébant qui quærébant ánimam meam.
Et qui inquirébant mala mihi, locúti ſunt vanitátes: * & dolos tota die meditabántur.
Ego autem tamquam ſurdus non audiêbam:* & ſicut mutus non apériens os ſuum.
Et factus ſum ſicut homo non áudiens: * & non habens in ore ſuo redargutiónes.
Quóniã in te Dómine ſperáui:* tu exáudies me Dñe Deus meus.
Quia dixi: Nequándo ſupergáudeant mihi inimíci mei: * & dum commouéntur pedes mei, ſuper me magna locúti ſunt.

Quó-

Quóniam ego in flagélla parâtus ſum:* & dolor meus in conſpéctu meo ſemper.
Quóniam iniquitâtem meam annuntiâbo: * & cogitâbo pro peccáto meo.
Inimíci autem mei viuunt, & confirmáti ſunt ſuper me: * & multiplicáti ſunt qui odérunt me iníquè.
Qui retríbuunt mala pro bonis, detrahébant mihi:*quóniam ſequêbar bonitâtem.
Ne derelínquas me Dómine Deus meus:*ne diſcéſſeris à me.
Inténde in adiutórium meum,* Dómine Deus ſalûtis meæ.
Glória Patri, & Fílio, &c.
Le Preſtre. Kyrie eléïſon. Chriſte eléïſon. Kyrie eléïſon. Pater noſter.

℣. Et

℣. Et ne nos indúcas in tentatiônem.

℟. Sed líbera nos à malo.

℣. Saluam fac ancíllam tuam.

℟. Deus meus ſperántem in te.

℣. Mitte ei Dómine auxílium de ſancto.

℟. Et de Sion tuêre eam.

℣. Nihil proficiat inimîcus in ea.

℟. Et fílius iniquitâtis non appônat nocêre ei.

℣. Eſto ei Dómine turris fortitúdinis.

℟. A fácie inimíci.

℣. Dóminus opem ferat illi.

℟. Super lectum dolôris eius.

℣. Dómine exáudi oratiônem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Dóminus vobíſcum.

℟. Et cum ſpíritu tuo.

Orê-

Orêmus.

DEus cui próprium eſt miſeréri ſemper, & párcere: ſúſcipe deprecatiônem noſtram, vt nos, & hanc fámulam tuam N. quos delictôrum catêna conſtríngit, miſerátio tuæ pietâtis cleménter abſóluat.

DEus infirmitâtis humánæ ſingulâre præsídium, auxílij tui ſuper infírmam fámulam tuam N. oſténde virtûtem: vt ope miſericórdiæ tuæ adiûta, Eccléſiæ tuæ ſanctæ incólumis repræſentári mereâtur.

CConcêde hanc fámulam tuam N. quæſumus Dómine Deus, perpétua mentis & córporis ſanitâte gaudêre, & glorióſa beátæ Maríæ ſemper vírginis interceſſiône, à præſénti libe-

liberári triſtítia, & ætérna pérfrui lætítia. Per Chriſtum Dóminum noſtrum. ℟. Amen.

Benedíctio Dei omnipoténtis Patris, ✠ & Fílij, & Spíritus ſancti, deſcéndat ſuper te, & máneat ſemper. Amen.

Il donne de l'eau benîte à la malade, ce qu'il fait aprés chaque priere.

SECONDE PRIERE.

Pſeaume 6.

DOmine, ne in furôre tuo árguas me: * neque in ira tua corrípias me.

Miſerêre mei Dómine, quóniam infírmus ſum: * ſana me Dómine, quóniam conturbâta ſunt oſſa mea.

Et ánima mea turbâta eſt valdè: * ſed tu Dómine úſquequò?

Conuértere Dómine, & éripe ánimam meam: * saluum me fac propter misericórdiam tuam.
Quóniam non est in morte qui memor sit tui: * in inférno autem quis confitébitur tibi?
Laboráui in gémitu meo, lauâbo per síngulas noctes lectum meum: * lácrymis meis stratum meum rigâbo.
Turbâtus est à furôre óculus meus: * inueteráui inter omnes inimícos meos.
Discédite à me omnes qui operámini iniquitâtem: * quóniam exaudîuit Dóminus vocem fletus mei.
Exaudîuit Dóminus deprecatiônem meam, * Dóminus oratiônem meam suscêpit.
Erubéscant & conturbéntur vehemén-

Digitized by Google

heménter omnes inimíci mei:* conuertántur & erubéſcant valdè velóciter. Glória Patri,&c.

℣. Dóminus vobíſcum.

℟. Et cum ſpíritu tuo.

* Sequéntia ſancti Euangélij ſecúndùm Matthæum.

℟. Glória tibi Dómine.

IN illo témpore: Cùm introíſſet Ieſus Caphárnaum, accéſſit ad eum Centúrio rogans eum, & dicens: Dómine, puer meus iacet in domo paralyticus, & malè torquêtur. Et ait illi Ieſus: Ego véniam, & curâbo eum. Et reſpóndens Centúrio, ait: Dómine non ſum dignus vt intres ſub tectũ meum: ſed tantùm dic verbo, & ſanábitur puer meus. Nam & ego homo ſum ſub poteſtâte conſti-

Matth
La Ma
fera le ſi
de la Cr
ſur ſon fi
la bouch
la poitri
elle ne pe
vne aut
Religieu
l'aidera
faire, ou
fera pou
le. Le m
s'obſerue
aux aut
Euangil

tûtus, habens sub me mílites, & dico huic: Vade, & vadit: & álij, Veni, & venit, & seruo meo, Fac hoc, & facit. Audiens autem Iesus mirâtus est, & sequéntibus se dixit: Amen dico vobis, non inuéni tantam fidem in Israël. Dico autem vobis, quòd multi ab Oriénte & Occidénte véniẽt, & recúmbent cũ Abraham, & Isaac, & Iacob in regno cælôrum: fílij autem regni eijciéntur in ténebras exterióres: ibi erit fletus, & stridor déntium. Et dixit Iesus Centurióni: Vade, & sicut credidísti, fiat tibi. Et sanâtus est puer in illa hora.

Orêmus.

OMnípotens sempitérne Deus, salus ætérna credéntium, exáudi nos pro infírma fámula

mula tua N. pro qua miſericórdiæ tuæ implorâmus auxílium, vt réddita ſibi ſanitâte, gratiârum tibi in Eccléſia tua réferat actiónes. Per Chriſtum Dóminum noſtrum. ℟. Amen.

TROISIESME PRIERE.

Pſeaume 15.

CONſérua me Dómine, quóniam ſperáui in te. * Dixi Dómino: Deus meus es tu, quóniam bonôrum meôrum non eges.

Sanctis, qui ſunt in terra eius, * mirificâuit omnes voluntátes meas in eis.

Multiplicátæ ſunt infirmitátes eôrum: * póſteà accelerauérunt.

Non congregâbo conuentícula eôrum de ſanguínibus: * nec

Digitized by Google

memor ero nóminum eôrum per lábia mea.

Dóminus pars hereditâtis meæ, & cálicis mei: * tu es qui restítues hereditâtem meam mihi.

Funes cecidérunt mihi in præcláris: * étenim heréditas mea præclâra est mihi.

Benedîcam Dóminum, qui tríbuit mihi intelléctum: * ínsuper & vsque ad noctem increpuérunt me renes mei.

Prouidêbam Dóminum in conspéctu meo semper: * quóniam à dextris est mihi, ne cõmóuear.

Propter hoc lætâtum est cor meum, & exultâuit lingua mea: * ínsuper & caro mea requiéscet in spe.

Quóniam non derelínques ánimam meam in inférno: * nec da-

dabis ſanctum tuum vidêre corruptiônem.

Notas mihi fecíſti vias vitæ, adimplêbis me lætítia cum vultu tuo: * delectatiónes in déxtera tua vſque in finem.

Glória Patri, & Fílio, &c.

Sicut erat in princípio, & nunc, & ſemper, * & in ſæcula ſæculôrum. Amen.

℣. Dóminus vobíſcum.

℟. Et cum ſpíritu tuo.

℣. Sequéntia ſancti Euangélij ſecúndùm Marcum.

℟. Glória tibi Dómine.

IN illo témpore: Recumbéntibus vndecim diſcípulis, appáruit illis Ieſus, & exprobrâuit incredulitâtem eôrum, & durítiam cordis: quia his, qui víderant eum reſurrexíſſe, non *M.*

credidérunt. Et dixit eis: Eúntes in mundum vniuérſum, prædicâte Euangélium omni creatúræ. Qui credíderit, & baptizâtus fúerit, ſaluus erit: qui verò non credíderit, condemnábitur. Signa autem eos, qui credíderint, hæc ſequéntur: In nómine meo dæmónia eiícient: linguis loquéntur nouis: ſerpéntes tollent: & ſi mortíferum quid bíberint, non eis nocêbit. Super ægros manus impónent, & benè habébunt. Orêmus.

VIrtûtum cæléſtium Deus, qui ab humánis corpóribus omnem languôrem & omnem infirmitâtem præcépti tui poteſtâte depéllis: adéſto propítius huic fámulæ tuæ N. vt fugátis infirmitátibus, & víribus recé-

recéptis, nomen ſanctum tuum, inſtauráta prótinus ſanitâte, benedîcat. Per Chriſtum Dóminum noſtrum. ℟. Amen.

QVATRIESME PRIERE.

Pſeaume 19.

EXáudiat te Dóminus in die tribulatiônis: * prótegat te nomen Dei Iacob.
Mittat tibi auxílium de ſancto: * & de Sion tueâtur te.
Memor ſit omnis ſacrifícij tui: * & holocáuſtũ tuum pingue fiat.
Tríbuat tibi ſecúndùm cor tuum: * & omne consílium tuum confírmet.
Lætábimur in ſalutári tuo: * & in nómine Dei noſtri magnificábimur.
Impleat Dóminus omnes peti-

tiónes tuas: * nunc cognóui quóniam ſaluum fecit Dóminus Chriſtum ſuum.
Exáudiet illum de cælo ſancto ſuo: * in potentátibus ſalus déxteræ eius.
Hi in cúrribus, & hi in equis: * nos autem in nómine Dómini Dei noſtri inuocábimus.
Ipſi obligáti ſunt, & cecidérunt: * nos autem ſurréximus, & eréćti ſumus.
Dómine ſaluum fac regem: * & exáudi nos in die, qua inuocauérimus te.
Glória Patri, & Fílio, * & Spirítui ſancto.
Sicut erat in princípio, & nunc, & ſemper, &c.
℣. Dóminus vobíſcum.
℟. Et cum ſpíritu tuo.
℣. Se-

℣. Sequéntia ſancti Euangélij ſecúndùm Lucam.

℟. Glória tibi Dómine.

IN illo témpore: Surgens Ie- L
ſus de ſynagóga, introîuit in domum Simônis. Socrus autem Simônis tenebâtur magnis fébribus: & rogauérunt illum pro ea. Et ſtans ſuper illam imperâuit febri, & dimîſit illam, & contínuò ſurgens, miniſtrâbat illis. Cùm autem ſol occidíſſet, omnes, qui habébant infírmos várijs languóribus, ducébant illos ad Ieſum. At ille ſíngulis manus impónens, curâbat eos.

Orêmus.

DOmine ſancte, Pater omnípotens, ætérne Deus, qui fragilitâtem humánæ conditiônis, infúſa virtûtis tuæ dignatiône

tiône confírmas, vt salutáribus remédijs pietâtis tuæ córpora nostra & mentes vegeténtur: super hanc fámulam tuam N. propítius inténde; vt omni necessitâte corpóreæ infirmitâtis exclúsa, grátia in ea prístinæ sanitâtis perfécte reparêtur. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

CINQVIESME PRIERE.

Pseaume 85.

INclína Dómine aurem tuam, & exáudi me: * quóniã inops & pauper sum ego.

Custódi ánimam meam, quóniam sanctus sum: * saluum fac seruum tuum, Deus meus, sperántem in te.

Miserêre mei Dómine, quóniam

niam ad te clamáui tota die : * lætífica ánimam ſerui tui, quóniam ad te Dómine ánimam meam leuáui.

Quóniam tu Dómine ſuâuis & mitis: * & multæ miſericórdiæ ómnibus inuocántibus te.

Auribus pércipe Dómine oratiônem meam: * & inténde voci deprecatiônis meæ.

In die tribulatiônis meæ clamáui ad te: * quia exaudíſti me.

Non eſt ſímilis tui in dijs Dómine: * & non eſt ſecúndùm ópera tua.

Omnes gentes quaſcúmque feciſti, vénient, & adorábunt coram te Dómine: * & glorificábunt nomen tuum.

Quóniã magnus es tu, & fáciens mirabília: * tu es Deus ſolus.

Deduc

Deduc me Dómine in via tua, & ingrédiar in veritâte tua:*lætêtur cor meum, vt tímeat nomen tuum.
Confitêbor tibi Dómine Deus meus in toto corde meo, * & glorificâbo nomen tuum in ætérnum:
Quia misericórdia tua magna est super me:*& eruísti ánimam meam ex inférno inferióri.
Deus, iníqui insurrexérunt super me,& synagôga poténtium quæsiérunt ánimam meam:* & non proposuérunt te in conspéctu suo.
Et tu Dómine Deus miserâtor & miséricors: * pátiens, & multæ misericórdiæ,& verax,
Réspice in me,& miserêre mei;* da impérium tuum púero tuo:
&

& ſaluum fac fílium ancíllæ tuę. Fac mecum ſignum in bonum, vt vídeant qui odérunt me, & confundántur: * quóniam tu Dómine adiuuíſti me, & conſolâtus es me.

Glória Patri, & Fílio, &c.

℣. Dóminus vobíſcum.

℟. Et cum ſpíritu tuo.

℣. Sequéntia ſancti Euangélij ſecúndùm Ioánnem.

℟. Glória tibi Dómine.

IN illo témpore: Erat dies feſtus Iudæôrum, & aſcéndit Ieſus Ieroſólymam. Eſt autem Ieroſólymis probática piſcîna, quæ cognominâtur Hebráicè Bethſáida, quinque pórticus habens. In his iacêbat multitûdo magna languéntium, cæcôrum, claudôrum, aridô- *Ioan. 5*

rum

rum, expectántium aquæ motum. Angelus autem Dómini descendêbat secúndùm tempus in piscînam, & mouebâtur aqua. Et qui prior descendísset in piscînam post motiônem aquæ, sanus fiêbat à quacúmque detinebâtur infirmitâte. Erat autem quidam homo ibi trigínta & octo annos habens in infirmitâte sua. Hunc cùm vidísset Iesus iacéntem, & cognouísset quia multum iam tempus habêret, dicit ei: Vis sanus fíeri? Respóndit ei langúidus: Dómine, hóminem non hábeo, vt cùm turbâta fúerit aqua, mittat me in piscînam: dum vénio enim ego, álius ante me descéndit. Dicit ei Iesus: Surge, tolle grabâtum tuum, & ámbula. Et

statim

ſtatim ſanus factus eſt homo ille, & ſúſtulit grabâtum ſuum, & ambulâbat. Erat autem ſábbatum in die illo. Dicébantergo Iudæi illi qui ſanâtus fúerat: Sábbatum eſt, non licet tibi tóllere grabâtum tuum. Reſpóndit eis: Qui me ſanum fecit, ille mihi dixit: Tolle grabâtum tuum, & ámbula. Interrogauérunt ergo eum: Quis eſt ille homo, qui dixit tibi, Tolle grabâtum tuum, & ámbula? Is autem, qui ſanus fúerat efféctus, neſciêbat quis eſſet. Ieſus autem declinâuit à turba conſtitúta in loco. Póſteà inuênit eum Ieſus in templo, & dixit illi: Ecce ſanus factus es: iam noli peccâre, ne detérius tibi áliquid contíngat.

rum, expectántium aquæ motum. Angelus autem Dómini descendêbat secúndùm tempus in piscînam, & mouebâtur aqua. Et qui prior descendísset in piscînam post motiônem aquæ, sanus fiêbat à quacúmque detinebâtur infirmitâte. Erat autem quidam homo ibi trigínta & octo annos habens in infirmitâte sua. Hunc cùm vidísset Iesus iacéntem, & cognouísset quia multum iam tempus habêret, dicit ei: Vis sanus fíeri? Respóndit ei langúidus: Dómine, hóminem non hábeo, vt cùm turbâta fúerit aqua, mittat me in piscînam: dum vénio enim ego, álius ante me descéndit. Dicit ei Iesus: Surge, tolle grabâtum tuum, & ámbula. Et

statim

ſtatim ſanus factus eſt homo ille, & ſúſtulit grabâtum ſuum, & ambulâbat. Erat autem ſábbatum in die illo. Dicébantergo Iudæi illi qui ſanâtus fúerat : Sábbatum eſt, non licet tibi tóllere grabâtum tuum. Reſpóndit eis : Qui me ſanum fecit, ille mihi dixit : Tolle grabâtum tuum, & ámbula. Interrogauérunt ergo eum : Quis eſt ille homo, qui dixit tibi, Tolle grabâtum tuum, & ámbula? Is autem, qui ſanus fúerat efféctus, neſciébat quis eſſet. Ieſus autem declinâuit à turba conſtitúta in loco. Póſteà inuênit eum Ieſus in templo, & dixit illi : Ecce ſanus factus es : iam noli peccâre, ne detérius tibi áliquid contíngat.

Orêmus.

REspice Dómine fámulam tuam N. in infirmitâte sui córporis laborántem, & ánimam réfoue, quam creásti, vt castigatiónibus emendâta, contínuò se séntiat tua medicína saluâtam. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

SIXIESME PRIERE.

Pseaume 90.

QVi hábitat in adiutório Altíssimi,* in protectiône Dei cæli commorábitur.
Dicet Dómino: Suscéptor meus es tu, & refúgium meum:* Deus meus sperâbo in eum.
Quóniam ipse liberâuit me de láqueo venántium,* & à verbo áspero.

Scá-

Scápulis ſuis obumbrâbit tibi: * & ſub pennis eius ſperâbis.

Scuto circúmdabit te véritas eius: * non timêbis à timôre noctúrno,

A ſagítta volánte in die, à negótio perambulánte in ténebris: * ab incúrſu, & dæmónio meridiáno.

Cadent à látere tuo mille, & decem míllia à dextris tuis: * ad te autem non appropinquâbit.

Verúmtamen óculis tuis conſiderâbis: * & retributiônem peccatôrum vidêbis.

Quóniam tu es Dómine ſpes mea: * Altíſſimum poſuíſti refúgium tuum.

Non accêdet ad te malum: * & flagéllum non appropinquâbit tabernáculo tuo.

Quóniam Angelis ſuis mandâuit de te: * vt cuſtódiant te in ómnibus vijs tuis.
In mánibus portábunt te: * ne fortè offéndas ad lápidem pedem tuum.
Super áſpidem & baſilíſcum ambulâbis:* & conculcâbis leônem & dracônem.
Quóniam in me ſperâuit, liberâbo eum: * prótegam eum, quóniam cognôuit nomen meum.
Clamâbit ad me, & ego exáudiam eum:*cum ipſo ſum in tribulatiône: erípiam eum, & glorificâbo eum.
Longitúdine diêrum replêbo eum: * & oſténdam illi ſalutâre meum.
Gloria Patri, & Fílio.
Sicut erat in princípio,&c.

Orê-

Orêmus.

OMnípotens ſempitérne Deus, infirmitâtem fámulæ tuæ N. propítius réſpice, atque ad protegéndum eam, déxteram tuæ maieſtâtis exténde. Per Chriſtum Dóminum noſtrum. ℟. Amen.

Le Preſtre tenant la main droite ſur la teſte de la malade, dira:

Super ægros manus impónent, & benè habébunt. Ieſus Maríæ Fílius, mundi ſalus, & Dóminus; méritis & interceſſiône ſanctôrum Apoſtolôrum ſuôrum Petri & Pauli, & ómnium Sanctôrum, ſit tibi clemens & propítius. Amen.

℣. Dóminus vobíſcum.

℟. Et cum ſpíritu tuo.

Digitized by Google

℣. Initium ſancti Euangélij ſecúndùm Ioánnem.

℟. Glória tibi Dómine.

IN princípio erat Verbum,& Verbum erat apud Deum, & Deus erat Verbum. Hoc erat in princípio apud Deum. Omnia per ipſum facta ſunt:& ſine ipſo factum eſt nihil, quod factum eſt, in ipſo vita erat, & vita erat lux hóminum: & lux in ténebris lucet, & ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo miſſus à Deo, cui nomen erat Ioánnes. Hic venit in teſtimónium, vt teſtimónium perhibêret de lúmine, vt omnes créderent per illum. Non erat ille lux, ſed vt teſtimónium perhibêret de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem

nem

nem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat: & mundus per ipſum factus eſt, & mundus eum non cognôuit. In própria venit, & ſui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis poteſtâtem fílios Dei fíeri, his, qui credunt in nómine eius. Qui non ex ſanguinibus, neque ex voluntâte carnis, neque ex voluntâte viri, ſed ex Deo nati ſunt. ET VERBVM CARO FACTVM EST: & habitâuit in nobis: & vídimus glóriam eius, glóriam quaſi vnigéniti à Patre, plenum grátiæ & veritâtis. ℟. Deo grátias.

Benedíctio Dei omnipoténtis, Patris, ✠ *& Fílij, & Spíritus ſancti, deſcéndat ſuper te, & máneat ſemper. Amen.*

Il iette de l'eau benîte ſur la malade.

§. 2.

Protestations par actes.

AV nom de la tres-sainte Trinité, le Pere, le Fils, & le saint Esprit: ie sœur N. sçachant que la mort est inevitable, & que mon heure approche, ie desire tesmoigner mes dernieres volontez deuant la Maiesté de mon Dieu; en presence de mon Seigneur IESVS Christ, de la glorieuse Vierge MARIE sa tres-digne Mere, & de toute la cour celeste.

Ie declare, que ie suis dans la volonté ferme & inuiolable de mourir dans les sentimens de nostre Mere la saincte Eglise Catholique, Apostolique & Romaine; que ie crois tous les articles de la Foy qu'elle enseigne; & que ie deteste, & reiette tout ce qu'elle condamne. Ie veux donc que le peu de vie qui me reste ne soit employé que pour proteſter que ie suis Chrestienne, & que ie meurs contente, pourueu que ie sois fille de l'Eglise: que si dans l'extremité de mon mal

mal l'ennemy de mon ſalut me donne des penſées contraires à la foy que i'ay iurée, & à la Maieſté de Dieu que i'adore ; ie les deſauoüe maintenant comme effets de ma foibleſſe, & non pas de ma volonté ; & quelques ſentimens que ie puiſſe auoir pour lors ie les rends nuls, & proteſte que ie crois touſiours indubitablement ce que l'Egliſe m'enſeigne.

Ie ne ſçais que trop, mon Dieu, que ie ſuis entierement redeuable à vos bontez ; & pareillement incapable de les reconnoiſtre, puis que le fond de mon eſtre n'eſt qu'impuiſſance ; & que vous eſtes infiniment ſuffiſant à vous meſme. Ie veux donc que mon cœur & ma langue s'employent à vous remercier & publier maintenant, que tout ce que ie poſſede, corps & ame, biens de nature & de grace, ie les tiens de vous, & les remets en vos mains, auec reconnoiſſance de l'vſage que vous m'en auez donné. Auſſi ie ne ſouhaitte l'eternité, que pour l'employer en actions de graces.

an- Qu'il fait bon, mon Dieu, se confier en vous! Iamais on n'est trompé dans ses esperances; & tant soit on miserable, on doit tousiours regarder vos bontez qui surpassent infiniment nos malices; ie vous ay esté infidelle, ie l'auoüe; si est ce que i'espere encore en vos misericordes; & ie proteste, quoy qu'il m'arriue, que ie ne perdray iamais le souuenir que vous estes infiniment bon. Que si vostre iustice se presente à moy, ie luy opposeray le sang de vostre Fils mon Sauueur, & le merite de ses souffrances; & par l'vn & l'autre, ie vous coniureray de me faire misericorde, & m'accorder vostre Paradis.

na- Ie suis à vous mon Dieu, & par acquisition; disposez de tout ce que ie suis comme il vous plaira: ie seray tousiours contente, pourueu que ie sois telle que vous desirez; la mort m'estant vne necessité, ie la rends volontaire, en l'acceptant de tout mon cœur; telle qu'elle soit, elle me sera tousiours tres-agreable, car ie vous proteste, mon Dieu,

que

que ie ne veux eſtre, ny dans le Ciel, ny ſur la terre, dans le temps, ou dans l'eternité, que ce qui aura eſté reſolu par voſtre volonté adorable.

Mon Dieu, ie me reſioüis infiniment de ce que vous eſtes tout puiſſant, tout ſaint, tout aimable, & la ſource de toutes les perfections imaginables, ie me ioïns & vnis de cœur & d'amour à toute la cour celeſte, à la Vierge MARIE, & à IESVS Chriſt mon Sauueur; & vous veux toutes les louanges, amours, reſpects & complaiſances, qu'ils vous rendent, & rendrõt dans toute l'eternité. *Deg tion.*

Ie vous veux aimer, mon Dieu, en quelque eſtat que vous me mettiez, dans la vie ou dans la mort; parce que vous eſtes touſiours aimable à cauſe de vous meſme, & que ie ſuis trop heureuſe, quoy qu'il m'arriue, pourueu que ie vous puiſſe aimer. Traitez-moy donc comme il vous plaira; ce me ſera touſiours aſſez de ſçauoir, que vous eſtes infini dans vos grandeurs pour auoir de la ioye; cependant que voſtre iuſtice *D'an de D.*

me

me fera retourner en poudre. Aussi pour vous en asseurer ; ie souhaite que dans le dernier moment qui terminera ma vie, ie vous aime de toute l'amour qu'vne creature mortelle peut auoir pour vous;autant que les Saints du Ciel ont d'ardeur;que dis-ie? autant que vous estes aimable à vous mesme ; & que le dernier battement de mon cœur faisant l'office de ma langue, vous dise: Mon Dieu, que ie vous aime!

Prosternée aux pieds de vostre clemence, pour faire reparation d'honneur à vostre Maiesté, ie proteste publiquement, que ie n'ay qu'vn regret en quittant la terre d'auoir offensé vostre bonté souuerainement aimable. Donnez moy donc part à vos misericordes, vous qui aimez mieux pardonner que punir le pecheur. Si vous destournez vos yeux de moy,regardéz vostre Fils, qui vous offre son Sang & ses satisfactions infinies. Que si les afflictions de la maladie,& les douleurs de la mort peuuent quelque chose pour les expier,

ie

ie les veux ſouffrir, mon Dieu, pour ſatisfaire à voſtre iuſtice.

Mon Dieu, ie ratifie maintenant de tout mon cœur la donation que ie vous ay fait de tout moy meſme par les vœux de Pauureté, de Chaſteté, & d'Obeiſſance que i'ay fait a ma Profeſſion. Receuez moy donc en ſacrifice par la mort que i'attends de vous comme la conſommation de mes vœux, & du deſir d'eſtre toute à vous durant l'eternité.

Que i'aye de vie tant qu'il vous plaira, mon Dieu, i'en vnis tous les momens à IESVS, & à MARIE, & pour me ſanctifier, ie m'applique tous leurs merites. Pour la mort, qu'elle m'arriue ſelon les ordres de voſtre prouidence; ie declare que ie veux mourir en leur compagnie, vniſſant mon cœur à leurs diſpoſitions ſainctes: & quand mon ame ſe ſeparera de mon corps: ie proteſte dés maintenant, que i'appelle à mon ſecours ou de bouche ou de cœur IESVS & MARIE.

§. 3.

§. 3.

Par demandes.

NE voulez-vous pas mourir en la foy de nostre Seigneur IESVS Christ, & dans la creance de nostre Mere la sainte Eglise Catholique, Apostolique & Romaine? *dites de bouche ou de cœur.* ℟. Oüy.

Ne detestez-vous pas toutes les heresies, superstitions, & tout ce quelle condamne? ℟. Oüy.

N'esperez-vous pas que Dieu vous fera misericorde, & vous donnera son Paradis par les merites de IESVS Christ. ℟. Oüy.

Ne voulez-vous pas aimer Dieu de tout vostre cœur, & le prochain comme vous mesme? ℟. Oüy.

Ne remerciez-vous pas la bonté de Dieu, de tous les biens, tant de nature que de grace qu'il vous a fait, & sur tout, de vous auoir appellee à la sainte Religion? ℟. Oüy.

N'estes vous pas marrye de tout vostre

ſtre cœur d'auoir offenſé Dieu, parce qu'il eſt infiniment bon? ℟. Oüy.

Ne vous reſignez-vous pas entierement à la volonté de Dieu, pour diſpoſer de vous en toutes les manieres qu'il luy plaira? ℟. Oüy.

N'offrez-vous pas voſtre mort en ſacrifice à Dieu, & en ſatisfaction pour vos pechez, & ne l'acceptez-vous pas par amour vers IESVS Chriſt? ℟. Oüy.

Ne ratifiez-vous pas les vœux de Religion que vous auez fait, par vne nouuelle donation de vous meſme? ℟. Oüy.

N'vniſſez-vous pas voſtre vie & voſtre mort à la vie & à la mort de IESVS Chriſt, & de ſa ſainte Mere, pour viure & mourir dans leurs diſpoſitions ſaintes? ℟. Oüy.

Ne ſouhaittez-vous pas d'aimer Dieu iuſques au dernier moment de voſtre vie, de tout l'amour des Saints; & autãt qu'il eſt aimable à luy meſme? ℟ Oüy.

Ne deſauoüez-vous pas toutes ſortes de penſées contraires à la foy, à la Maie-

Maiesté de Dieu, ou aux sentimens que vous venez de declarer? R. Oüy.

§. 4.

Par aspirations tirées de l'Escriture sainte.

Marc. 9. IE croy, Seigneur, mais ne laissez pas d'aider mon peu de foy.

Ps. 27. C'est en vous, mon Dieu, que nos Peres ont esperé, & vous les auez deliuré de leurs maux.

Ps. 2. Iamais aucun n'a receu de confusion d'auoir espeté au Seigneur : parce qu'il est plein de pitié & de misericorde.

Ps. 84. C'est ce qui fait, mon Dieu, que i'espere en vous auec asseurance de n'estre iamais confonduë dans mon attéte.

Ps. 15. Mon Pere, i'ay peché contre le Ciel & en vostre presence.

Ps. 24. Ne vous souuenez-pas Seigneur des pechez de ma ieunesse, & des ignorances de ma vie.

Ps. 50. Vous ne mespriserez pas, mon Dieu, vn cœur contrit & humilié.

Ps. 102. Mon ame, benissez le Seigneur: & ne perdez pas le souuenir de ses bien-faits.

O quel

O quel amour d'vn Dieu vers sa creature ! de n'auoir pas espargné son Fils pour elle; & l'auoir liuré à la mort pour la racheter. *Rom. 8*

Ah! mon Dieu, que vostre misericorde est grande enuers moy, combien de fois vostre grace m'a-t'elle retiré de l'enfer dans lequel ie me precipitois? *Psal. 85*

Quel reproche, mon Dieu, ne me ferez vous pas, si ie manque à vous aimer dans le temps, vous qui m'auez aimé durant l'eternité? *Ierem. 3*

Vous qui estes tout aimable. *Cant. 6*

Ie vous aimeray, Seigneur, puis que vous auez commencé à m'aimer le premier. *S. Augu*

Qu'est-ce que ie desire dans le ciel, & qu'est-ce que ie pretens sur la terre? Vous seul mon Dieu, qui estes le Dieu de mon cœur, & mon vnique heritage pour iamais. *Psal. 32*

Ie vous benis Seigneur Dieu d'Israël, qui m'auez affligé pour me sauuer. *Tob. 11*

Qu'il n'est que trop vray, que peu se souuiennent de vous dans la mort. *Psal. 6.*

Digitized by Google

15. Pour moy, Seigneur, ie vous loüeray de tout mon cœur, & glorifieray voſtre nom eternellement.

51. Mon ame ne ſera-telle pas ſujette à Dieu ; puis que c'eſt de luy que vient mon ſalut?

v.7. Auſſi ſuis-ie remplie de conſolation & de ioye iuſques au fond de mon cœur, au milieu de mes ſouffrances.

30. Que ma vie ſe conſomme peu à peu dans les douleurs, & que le reſte de mes iours ſe paſſe en gemiſſemens.

115. Ie receuray ce calice de ſalut, & i'inuoqueray le nom du Seigneur.

95. Ie me ſuis autrefois conſacrée à voſtre ſeruice, mon Dieu, par les vœux de Religion, ie veux maintenant de ces meſmes leures qui les ont prononcez les renoueller en voſtre preſence, & m'acquiter de mes promeſſes.

v.15. Ie proteſte mon Seigneur & mon Roy, qu'en quelque eſtat, & en quelque lieu que vous ſoyez, ſoit à la vie, ſoit à la mort, voſtre ſeruante ſe trouuera auec vous.

Faites

Faites, mon Dieu, que ie meurs de la mort de voſtre Fils, & de ſa tres-ſainte Mere, & que dans le dernier moment, qui du temps me fera paſſer à l'eternité, i'aye part à leurs diſpoſitions ſaintes. *Num.*

A qui puis-ie m'adreſſer, Seigneur, dans la violence de mes douleurs ? ſi non à vous qui pouuez les moderer. *Iob. 15*

Haſtez-vous, Seigneur, de m'aider maintenant que mon ennemy s'approche, preuenez-le par le ſecours de vos graces, & renuerſez-le; retirez mon ame des embuſches de cet impie. *Pſal. 1*

Ne vous eſloignez pas de moy, Seigneur, d'autant que la tentation me preſſe; & qu'il ny a perſonne qui me puiſſe aider que vous. *Pſal. 21*

C'eſt du fond de mon cœur, & auec le plus bas ſentiment de moy meſme, que ie crie maintenant à vous, Seigneur, eſcoutez donc ma voix, & accordez mes demandes. *Pſal. 12*

N'entrez pas, Seigneur, en iugement auec voſtre ſeruante, parce qu'il n'eſt point d'homme qui puiſſe iuſtifier de- *Pſal. 14*

Digitized by Google

uant vous toutes les actions de sa vie, si vous les examinez auec vostre iustice.

118. Traitez-moy donc auec les douceurs de vos misericordes.

121. Que de ioye i'ay senty dans mõ cœur! de la nouuelle qu'on m'a donné, que i'irois bien-tost en la maison de Dieu.

141. Depuis ce temps-là mon ame a eu vne soif extreme de se remplir de vous, qui estes vne source viue, & feconde de tout bien. He! quand sera-ce donc que ie viendray, & que ie paroistray deuant vostre face?

83. Car vn seul moment de vostre Paradis vaut mieux que les siecles entiers de la plus heureuse vie du monde.

122. Venez-donc mon Seigneur IESVS.

Ie vous desire vn million de fois, mon IESVS, quand viendrez vous?

§. 5.

Ordre de la recommandation de l'ame.

LE Prestre sera conduit à l'Infirmerie, reuestu de surplis & d'estolle violette, en entrant il dira à l'ordinaire:

Pax

Digitized by Google

Pax huic dómui. Les Religieuſes reſpondront: *Et ómnibus habitántibus in ea.* Il donnera de l'eau benîte à la malade, & à l'aſſiſtance, diſant: *Aſpérges me*, &c.

Il donnera le Crucifix à baiſer à la malade, luy diſant ces paroles ſuiuantes, ou d'autres:

Adorez de cœur IESVS Crucifié, baiſez les playes ſacrées qui vous ont rachettée, & ſi vous ne pouuez de bouche, prononcez de cœur en les baiſant ce que ie vous diray.

Sacré chef couronné d'eſpines ie vous adore, glorifiez moy.

Diuins yeux de IESVS que la mort a fermé, regardez moy.

Benites mains percées de cloux, deffendez moy.

Precieux coſté de mon Sauueur, receuez moy.

Bras eſtendus par voſtre amour, embraſſez moy.

Pieds adorables laſſez pour mon ſalut, redreſſez moy.

Sang precieux respandu pour mes pechez, lauez moy.

Il luy donnera le Cierge benit pour l'opposer à l'esprit de tenebres, & le mettre en fuite par la vertu de la benediction qu'elle à receuë du Prestre, & pour se reconnoistre criminelle deuant Dieu, & faire vne amende honorable à sa iustice.

Vous estes, mon Seigneur, ma lumiere & mon salut, qui redouteray-ie?

Eclairez les yeux de mon esprit, de crainte que la nuit de la mort ne l'obscurcisse.

LITANIES.

stre. KYrie eléïson.
œurs. Kyrie eléïson.
stre. Christe eléïson.
œurs. Christe eléïson.
stre. Kyrie eléïson.
œurs. Kyrie eléïson.

Sancta Maria, Ora pro ea.

Omnes

Omnes ſancti Angeli & Archángeli, Orâte pro ea.
Sancte Abel, ora pro ea.
Omnis chorus iuſtôrum, orâte pro ea.
Sancte Abraham, ora.
Sancte Ioánnes Baptíſta, ora.
Omnes ſancti Patriárchæ & Prophétæ, orâte pro ea.
Sancte Petre, ora pro ea.
Sancte Paule, ora.
Sancte Andréa, ora.
Sancte Ioánnes, ora.
Omnes ſancti Apóſtoli & Euangelíſtæ, orâte pro ea.
Omnes ſancti Diſcípuli Dómini, orâte pro ea.
Omnes ſancti Innocéntes, orâte.
Sancte Stéphane, ora.
Sancte Laurénti, ora.
Omnes ſancti Mártyres, orâte.

Sancte Siluéſter, ora.
Sancte Gregóri, ora.
Sancte Auguſtîne, ora.
Omnes ſancti Pontífices & Confeſſóres, orâte pro ea.
Sancte Benedícte, ora.
Sancte Francíſce, ora.
Omnes ſancti Mónachi & Eremítæ, orâte pro ea.
Sancta Marîa Magdalêna, ora.
Sancta Lúcia, ora.
Omnes ſanctæ Vírgines & Víduæ, orâte pro ea.
Omnes Sancti & Sanctæ Dei, Intercédite pro ea.
Propítius eſto, Parce ei Dómine.
Propítius eſto, Líbera eã Dñe.
Propítius eſto, Líbera eam Dómine.
Ab ira tua, líbera.
A períçulo mortis, líbera.

A mala

A mala morte, líbera.
A pœnis inférni, líbera.
Ab omni malo, líbera eam Dñe.
A poteſtâte diáboli, líbera.
Per natiuitâtem tuam, líbera.
Per crucem & paſſiônem tuam, líbera eam Dómine.
Per mórtem & ſepultûram tuam, líbera.
Per gloriôſam reſurrectiônem tuam, líbera.
Per admirábilem aſcenſiônem tuam, líbera eam Dómine.
Per grátiam Spíritus ſancti Paráclíti, líbera.
In die iudícij, líbera.
Peccatóres, Te rogâmus audi nos.
Vt ei parcas, te rogâmus.
Kyrie eléïſon. Chriſte eléïſon. Kyrie eléïſon.

ORAISONS

qui ſe diſent quand l'ame agoniſe.

ſtre. PRoficíſcere ánima Chriſtiâna de hoc mundo, in nómine Dei Patris omnipoténtis, qui te creâuit: in nómine Ieſu Chriſti Fílij Dei viui, qui pro te paſſus eſt: in nómine Spíritus ſancti, qui in te effûſus eſt: in nómine Angelôrum & Archangelôrum: in nómine Thronôrum & Dominatiônum: in nómine Principátuum & Poteſtâtum: in nómine Chérubim & Séråphim: in nómine Patriarchârum & Prophetârum: in nómine ſanctôrum Apoſtolôrum & Euangeliſtârũ: in nómine ſanctôrum Mârtyrum & Confeſſôrum: in nómine ſanctôrum Monachô-

rum

rum & Eremitârum: in nómine ſanctârum Vírginum, & ómnium Sanctôrum, & Sanctârum Dei: hódie ſit in pace locus tuus, & habitátio tua in ſancta Sion. Per eúmdem Chriſtum Dóminum noſtrum. ℟. Amen.

DEus miſéricors, Deus clemens, Deus qui ſecúndùm multitúdinem miſeratiônum tuârum peccâtũ pœniténtium deles, & præteritôrum críminum culpas vénia remiſſiônis euácuas: réſpice propítius ſuper hanc fámulam tuam N. & remiſſiônem ómnium peccatôrum ſuôrum tota cordis confeſſiône poſcéntem deprecâtus exáudi. Rénoua in ea, piíſſime Pater, quidquid terréna fragilitâte corrúptum, vel quidquid dia-

diabólica fraude violâtum est: & vnitáti córporis Eccléſiæ membrum redemptiônis annécte. Miserêre Dómine gemítuum, miserêre lacrymârum eius: & non habéntem fidúciam, nisi in tua misericórdia, ad tuæ sacraméntum reconciliatiônis admítte. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

COmméndo te omnipoténti Deo, charíssima soror, & ei, cuius es creatûra, commítto: vt cùm humanitâtis débitum morte interueniénte persólueris, ad auctôrem tuum, qui qui te de limo terræ formáuerat, reuertâris. Egrediénti ítaque ánimæ tuæ de córpore splendidus Angelôrum cœtus occúrrat: iudex Apostolôrum tibi

tibi ſenâtus aduéniat: candidatôrum tibi Mártyrum triumphâtor exércitus óbuiet: liliâta rutilántium te Confeſſôrũ turma circúmdet: iubilántium te Vírginum chorus excípiat, & beátæ quiêtis in ſinu Patriarchârum te compléxus aſtríngat: mitis atque feſtîuus Chriſti Ieſu tibi aſpéctus appáreat, qui te inter aſſiſténtes ſibi iúgiter interéſſe decérnat. Ignóres omne quod horret in ténebris, quod ſtridet in flammis, quod crúciat in torméntis. Cedat tibi tetérrimus ſátanas cum ſatellítibus ſuis: in aduéntu tuo te comitántibus Angelis contremíſcat, atque in ætérnæ noctis chaos immâne diffúgiat. Exúrgat Deus, & diſſipéntur inimíci eius: & fúgiant qui

qui odérunt eum, à fácie eius Sicut déficit fumus, defíciant: ſicut fluit cera à fácie ignis, ſic péreant peccatóres à fácie Dei: & iuſti epuléntur, & exúltent in conſpéctu Dei. Confundántur ígitur & erubéſcant omnes tartáreæ legiónes, & miníſtri ſátanæ iter tuum impedîre non áudeant. Líberet te à cruciátu Chriſtus, qui pro te crucifíxus eſt. Líberet te ab ætérna morte Chriſtus, qui pro te mori dignâtus eſt. Conſtítuat te Chriſtus Fílius Dei viui intra paradíſi ſui ſemper amœna viréntia, & inter oues ſuas te verus ille paſtor agnóſcat. Ille ab ómnibus peccátis tuis te abſóluat; atque ad déxteram ſuam in electôrum ſuôrum te ſorte conſtítuat. Redemptô-

rem

rem tuum fácie ad fáciem vídeas, & præſens ſemper aſsíſtens, manifeſtíſſimam beátis óculis aſpícias veritâtem. Conſtitûta ígitur inter ágmina beatôrum, contemplatiônis diuínæ dulcédine potiâris in ſæcula ſæculôrum. ℟. Amen.

SVſcipe Dómine fámulam tuam in locum ſperándæ ſibi ſaluatiônis à miſericórdia tua. ℟. Amen.

Líbera Dómine ánimam fámulæ tuæ: ex ómnibus perículis inférni, & de láqueis pœnârum, & ex ómnibus tribulatiónibus. ℟. Amen.

Líbera Dómine ánimam fámulæ tuæ, ſicut liberáſti Enoch & Eliâm de commûni morte mundi. ℟. Amen.

Líbera

Líbera Dómine ánimam fámulæ tuæ, ſicut liberáſti Noë de dilúuio. ℟. Amen.

Líbera Dómine ánimam fámulæ tuæ, ſicut liberáſti Abraham de Vr Chaldæôrũ. ℟. Amẽ.

Líbera Dómine ánimam fámulæ tuæ, ſicut liberáſti Iob de paſſiónibus ſuis. ℟. Amen.

Líbera Dómine ánimam fámulæ tuæ, ſicut liberáſti Iſaac de hóſtia, & de manu patris ſui Abrahæ. ℟. Amen.

Líbera Dómine ánimam fámulæ tuæ, ſicut liberáſti Loth de Sódomis, & de flamma ignis. ℟. Amen.

Líbera Dómine ánimam fámulæ tuæ, ſicut liberáſti Móyſen de manu Pharônis Regis Ægyptiôrum. ℟. Amen.

Líbera

Líbera Dómine ánimam fámulæ tuæ, ſicut liberáſti Daniêlem de lacu leônum. ℟. Amen.

Líbera Dómine ánimam fámulæ tuæ, ſicut liberáſti tres púeros de camíno ignis ardéntis, & de manu Regis iníqui. ℟. Amen.

Líbera Dómine ánimam fámulæ tuæ, ſicut liberáſti Suſánnam de falſo crímine. ℟. Amen.

Líbera Dómine ánimam fámulæ tuæ, ſicut liberáſti Dauid de manu Regis Saul, & de manu Golíæ. ℟. Amen.

Líbera Dómine ánimam fámulæ tuæ, ſicut liberáſti Petrum & Paulum de carcéribus. ℟. Amen.

Et ſicut beatíſſimam Theclam vírginem & mártyrem tuam de tribus atrocíſſimis tor-

 méntis

méntis liberáſti, ſic liberâre dignêris ánimam huius fámulæ tuæ, & tecum fácias in bonis congaudêre cæléſtibus. ℟. Amẽ.

COmmendâmus tibi Dómine ánimam fámulæ tuæ N. precamúrque te Dómine Ieſu Chriſte ſaluâtor mundi, vt propter quam ad terram miſericórditer deſcendíſti, Patriarchârum tuôrum ſínibus inſinuâre non rénuas. Agnóſce Dómine creatûram tuam, non à dijs aliénis creâtam, ſed à te ſolo Deo viuo & vero: quia non eſt álius Deus præter te, & non eſt ſecúndùm ópera tua. Lætífica Dómine ánimam eius in conſpéctu tuo, & ne memíneris iniquitâtum eius antiquârum, & ebrietâtum, quas ſuſcitâuit furor ſiue feruor mali deſi-

desidérij. Licet enim peccáuerit, tamen Patrem, & Fílium, & Spíritum sanctum non negâuit, sed crédidit; & zelum Dei in se hábuit, & Deum, qui fecit ómnia, fidéliter adorâuit.

DElícta iuuentûtis, & ignorántias eius, quæsumus, ne memíneris Dómine: sed secúndùm magnam misericórdiam tuam, memor esto illîus in glória claritâtis tuæ. Aperiántur ei cæli, collæténtur illi Angeli. In regnum tuum Dómine fámulam tuam súscipe. Suscípiat eam sanctus Míchaël Archángelus Dei, qui milítiæ cæléstis méruit principâtum. Véniant illi óbuiàm sancti Angeli Dei, & perdúcant eam in ciuitâtem cæléstem Ierúsalem. Suscípiat eam

SVbleuátis óculis in cælum Ieſus dixit: Pater, venit hora, clarífica Fílium tuum, vt Fílius tuus claríficet te, Sicut dedíſti ei poteſtâtem omnis carnis, vt omne quod dedíſti ei, det eis vitam ætérnam. Hæc eſt autem vita ætérna: vt cognóſcant te, ſolum Deum verum, & quem misíſti Ieſum Chriſtum. Ego te clarificáui ſuper terram: opus conſummáui, quod dedíſti mihi vt fáciam. Et nunc clarífica me tu Pater apud temetípſum, claritâte quam hábui, priúſquam mundus eſſet, apud te. Manifeſtáui nomen tuum homínibus, quos dedíſti mihi de mundo. Tui erant, & mihi eos dedíſti: & ſermônẽ tuum ſeruauérunt. Nunc cognouérunt, quia ómnia, quæ *Ioan.*

dedísti mihi, abs te sunt: quia verba, quæ dedísti mihi, dedi eis. Et ipsi accepérunt, & cognouérunt verè quia à te exíui: & credidérunt quia tu me misísti. Ego pro eis rogo. Non pro mundo rogo, sed pro his, quos dedísti mihi: quia tui sunt. Et mea ómnia tua sunt, & tua mea sunt: & clarificâtus sum in eis. Et iam non sum in mundo, & hi in mundo sunt, & ego ad te vénio. Pater sancte, serua eos in nómine tuo, quos dedísti mihi: vt sint vnum, sicut & nos. Cùm essem cum eis, ego seruâbam eos in nómine tuo. Quos dedísti mihi, custodíui: & nemo ex eis périit, nisi fílius perditiônis, vt Scriptûra impleâtur. Nunc autem ad te vénio, & hæc loquor

quor in mundo, vt hábeant gáudium meum implêtum in ſemetípſis. Ego dedi eis ſermônem tuum, & mundus eos ódio hábuit, quia non ſunt de mundo, ſicut & ego non ſum de mundo. Non rogo vt tollas eos de mundo, ſed vt ſerues eos à malo. De mundo non ſunt, ſicut & ego non ſum de mundo. Sanctífica eos in veritâte. Sermo tuus véritas eſt. Sicut tu me misíſti in mundum, & ego miſi eos in mundum. Et pro eis ego ſanctífico meípſum: vt ſint & & ipſi ſanctificáti in veritâte. Non pro eis autem rogo tantùm, ſed & pro eis, qui creditúri ſunt per verbum eôrum in me: vt omnes vnum ſint, ſicut tu Pater in me, & ego in te, vt &

Digitized by Google

ipsi in nobis vnum sint: vt credat mundus, quia tu me misísti. Et ego claritâtem, quam dedísti mihi, dedi eis: vt sint vnum, sicut & nos vnum sumus. Ego in eis, & tu in me: vt sint consummáti in vnum: & cognóscat mundus quia tu me misísti, & dilexísti eos, sicut & me dilexísti. Pater, quos dedísti mihi, volo vt vbi sum ego, & illi sint mecum: vt vídeant claritâtem meam, quam dedísti mihi: quia dilexísti me ante constitutiônem mundi. Pater iuste, mundus te non cognôuit: egó autẽ te cognóui: & hi cognouérunt, quia tu me misísti. Et notũ feci eis nomen tuum, & notum fáciam: vt diléctio, qua dilexísti me, in ipsis sit, & ego in ipsis.

Pássio

Páſſio Dómini noſtri Ieſu Chriſti ſecúndùm Ioánnem.

IN illo témpore: Egréſſus eſt Cap. Ieſus cum diſcípulis ſuis trans torréntem Cedron, vbi erat hortus, in quem introîuit ipſe, & diſcípuli eius. Sciêbat autem & Iudas, qui tradêbat eum, locum: quia frequénter Ieſus conuénerat illuc cum diſcípulis ſuis. Iudas ergo cùm accepíſſet cohórtem, & à Pontifícibus & Phariſæis miníſtros, venit illuc cum latérnis, & fácibus, & armis. Ieſus ítaque ſciens ómnia, quæ ventûra erant ſuper eum, procéſſit, & dixit eis: Quem quæritis? Reſpondérunt ei: Ieſum Nazarênum. Dicit eis Ieſus: Ego ſum. Stabat autem & Iu-

das, qui tradêbat eum, cum ipsis. Vt ergo dixit eis: Ego sum: abiérunt retrórsum, & cecidérunt in terram. Iterùm ergo interrogâuit eos: Quem quæritis? Illi autem dixérunt: Iesum Nazarênum. Respóndit Iesus: Dixi vobis, quia ego sum: si ergo me quæritis, sínite hos abîre. Vt implerêtur sermo, quem dixit: quia quos dedísti mihi, non pérdidi ex eis quemquam. Simon ergo Petrus habens gládium edúxit eum: & percússit Pontíficis seruum: & ábscidit aurículam eius déxteram. Erat autem nomen seruo Malchus. Dixit ergo Iesus Petro: Mitte gládium tuum in vagînam. Cálicem quem dedit mihi Pater, non vis vt bibam illum? Cohors ergo, & tribûnus, &

& miníſtri Iudæôrum comprehendérunt Ieſum, & ligauérunt eum : & adduxérunt eum ad Annam primùm, erat enim ſocer Cáiphæ, qui erat Póntifex anni illîus. Erat autem Cáiphas, qui consílium déderat Iudæis: Quia éxpedit, vnum hóminem mori pro pópulo. Sequebâtur autem Ieſum Simon Petrus, & álius diſcípulus. Diſcípulus autem ille erat notus Pontífici, & introîuit cum Ieſu in átrium Pontíficis. Petrus autem ſtabat ad óſtiũ foris. Exîuit ergo diſcípulus álius, qui erat notus Pontífici, & dixit oſtiáriæ: & introdúxit Petrum. Dicit ergo Petro ancílla oſtiária: Numquid & tu ex diſcípulis es hóminis iſtîus? Dicit ille: Non ſum. Stabant

autem

autem ſerui & miníſtri ad prunas, quia frigus erat, & calefaciébant ſe: erat autem cum eis & Petrus ſtans, & calefáciens ſe. Póntifex ergo interrogâuit Ieſum de diſcípulis ſuis, & de doctrína eius. Reſpóndit ei Ieſus: Ego palàm locûtus ſum mundo: ego ſemper dócui in ſynagóga, & in templo, quò omnes Iudæi conuéniunt: & in occúlto locûtus ſum nihil. Quid me intérrogas? intérroga eos, qui audiérunt, quid locûtus ſim ipſis: ecce hi ſciunt quæ díxerim ego. Hæc autem cùm dixíſſet, vnus aſsíſtens miniſtrôrum dedit álapam Ieſu, dicens: Sic reſpóndes Pontífici? Reſpóndit ei Ieſus: Si malè locûtus ſum, teſtimónium pérhibe de malo: ſi

si autem benè, quid me cædis? Et misit eum Annas ligâtum ad Cáipham Pontíficem. Erat autem Simon Petrus stans, & calefáciens se. Dixérunt ergo ei: Numquid & tu ex discípulis eius es? Negâuit ille, & dixit: Non sum. Dicit ei vnus ex seruis Pontíficis, cognâtus eius, cuius ábscidit Petrus aurículam: Nónne ego te vidi in horto cum illo? Iterùm ergo negâuit Petrus: & statim gallus cantâuit. Addúcunt ergo Iesum à Cáipha in prætórium. Erat autem manè: & ipsi non introiérunt in prætórium, vt non contaminaréntur, sed vt manducárent Pascha. Exîuit ergo Pilâtus ad eos foras, & dixit: Quam accusatiônem affértis aduérsus hóminem

minem hunc? Respondérunt, & dixérunt ei: Si non esset hic malefáctor, non tibi tradidissêmus eum. Dixit ergo eis Pilâtus: Accípite eum vos, & secúndùm legem vestram iudicâte eum. Dixérunt ergo ei Iudæi: Nobis non licet interfícere quemquã. Vt sermo Iesu implerêtur, quem dixit, signíficans qua morte esset moritûtus. Introîuit ergo íterùm in prætórium Pilâtus, & vocâuit Iesum, & dixit ei: Tu es rex Iudæôrum? Respóndit Iesus: A temetípso hoc dicis, an álij dixérunt tibi de me? Respóndit Pilâtus: Numquid ego Iudæus sum? Gens tua, & Pontífices tradidérunt te mihi: quid fecísti? Respóndit Iesus: Regnũ meum non est de hoc mundo.

Si

Si ex hoc mundo eſſet regnum meum, miniſtri mei vtique decertárent, vt non tráderer Iudæis: nunc autẽ regnum meum non eſt hinc. Dixit ítaque ei Pilâtus: Ergo rex es tu? Reſpóndit Ieſus: Tu dicis quia rex ſum ego. Ego in hoc natus ſum, & ad hoc veni in mundum, vt teſtimónium perhíbeam veritáti: omnis qui eſt ex veritâte, audit vocem meam. Dicit ei Pilâtus: Quid eſt véritas? Et cùm hoc dixíſſet, íterùm exîuit ad Iudæos, & dicit eis: Ego nullam inuénio in eo cauſam; eſt autem conſuetûdo vobis, vt vnum dimíttam vobis in Paſcha: vultis ergo dimíttam vobis regem Iudæôrum? Clamauérunt ergo rurſum omnes, dicéntes: Non hunc,

hunc, sed Barábbam. Erat autem Barábbas latro. Tunc ergo apprehéndit Pilâtus Iesum, & flagellâuit. Et mílites plecténtes corônam de spinis imposuérunt cápiti eius: & veste purpúrea circumdedérunt eum. Et veniébant ad eum, & dicébant: Aue Rex Iudæôrum: & dabant ei álapas. Exîuit ergo íterùm Pilâtus foras, & dicit eis: Ecce addûco vobis eum foras, vt cognoscâtis quia nullam inuénio in eo causam. Exîuit ergo Iesus portans corônam spíneam, & purpúreum vestiméntum: & dicit eis: Ecce homo. Cùm ergo vidíssent eum Pontífices, & miníștri, clamábant, dicéntes: Crucifige, crucifige eum. Dicit eis Pilâtus: Accípite eum vos, & crucifi-

crucifigite: ego enim non inuénio in eo cauſam. Reſpondérũt ei Iudæi: Nos legem habêmus, & ſecúndùm legem debet mori: quia Fílium Dei ſe fecit. Cùm ergo audíſſet Pilâtus hunc ſermônem, magis tímuit. Et ingréſſus eſt prætórium ìterùm: & dixit ad Ieſum: Vnde es tu? Ieſus autem reſpónſum non dedit ei. Dicit ergo ei Pilâtus: Mihi non lóqueris? neſcis quia poteſtâtem hábeo crucifigere te, & poteſtâtẽ hábeo dimíttere te? Reſpóndit Ieſus: Non habéres poteſtâtem aduérſum me vllam, niſi tibi datum eſſet déſuper. Propterèà qui me trádidit tibi, maius peccâtum habet. Et exínde quærêbat Pilâtus dimíttere eum. Iudæi autem clamábant, dicéntes:

Si hunc dimíttis, non es amîcus Cæſaris. Omnis enim, qui ſe regem facit, contradîcit Cæſari. Pilâtus autem cùm audíſſet hos ſermónes, addúxit foras Ieſum, & ſedit pro tribunáli, in loco qui dícitur Lithoſtrôtos, Hebráicè autem Gábbatha. Erat autem paraſcéue Paſchæ, hora quaſi ſexta, & dicit Iudæis: Ecce rex veſter. Illi autem clamábant: Tolle, tolle, crucifige eum. Dicit eis Pilâtus: Regem veſtrum crucifigam? Reſpondérunt Pontífices: Non habêmus Regem, niſi Cæſarem. Tunc ergo trádidit eis illum vt crucifigerêtur. Suſcepérunt autem Ieſum, & eduxérunt. Et báiulans ſibi crucem exîuit in eum, qui dícitur Caluáriæ, locum, He-

Hebráicè autem Gólgotha: vbi crucifixérunt eum, & cum eo álios duos, hinc & hinc, médium autem Ieſum. Scripſit autem & títulum Pilâtus: & póſuit ſuper crucem. Erat autem ſcriptum: Ieſus Nazarênus, Rex Iudæôrum. Hunc ergo títulum multi Iudæôrum legérunt: quia prope ciuitâtem erat locus, vbi crucifíxus eſt Ieſus: & erat ſcriptum Hebráicè, Græcè, & Latínè. Dicébant ergo Piláto Pontífices Iudæôrum: Noli ſcríbere, Rex Iudæôrum: ſed quia ipſe dixit, Rex ſum Iudæôrum: Reſpóndit Pilâtus: Quod ſcripſi, ſcripſi. Mílites ergo cùm crucifixíſſent eum, accepérunt veſtiménta eius, (& fecérunt quátuor partes, vnicuíque míliti

partem) & túnicam. Erat autem túnica inconsútilis, désuper contéxta per totum. Dixérunt ergo ad ínuicem: Non scindâmus eam, sed sortiâmur de illa cuius sit. Vt Scriptûra implerêtur, dicens. Partíti sunt vestiménta mea sibi: & in vestem meam misérunt sortem. Et mílites quidem hæc fecérunt. Stabant autem iuxta crucem Iesu mater eius, & soror matris eius, Marîa Cléophæ, & Marîa Magdaléne. Cùm vidísset ergo Iesus matrem, & discípulum stantem, quem diligêbat, dicit matri suæ: Múlier, ecce fílius tuus. Deínde dicit discípulo: Ecce mater tua. Et ex illa hora accêpit eam discípulus in sua. Póstea sciens Iesus quia ómnia consum-

ſummâta ſunt, vt conſummarêtur Scriptûra, dixit: Sítio. Vas ergo erat póſitum acéto plenum. Illi autem ſpóngiam plenam acéto, hyſſópo circumponéntes, obtulérunt ori eius. Cùm ergo accepíſſet Ieſus acêtum, dixit: Conſummâtum eſt. Et inclináto cápite trádidit ſpíritum. Iudæi ergo (quóniam Paraſcéue erat) vt non remanérent in cruce córpora ſábbato (erat enim magnus dies ille ſábbati) rogauérunt Pilâtum vt frangeréntur eôrum crura, & tolleréntur. Venérunt ergo mílites: & primi quidem fregérunt crura, & altérius qui crucifíxus eſt cum eo. Ad Ieſum autem cùm veníſſent, vt vidérunt eum iam mórtuum, non

fregérunt eius crura, sed vnus militum láncea latus eius apéruit,& contínuò exîuit sanguis, & aqua. Et qui vidit, testimóniũ perhíbuit: & verum est testimónium eius. Et ille scit, quia vera dicit: vt & vos credâtis. Facta sunt enim hæc, vt Scriptûra implerêtur: Os non comminuêtis ex eo. Et íterùm ália Scriptûra dicit: Vidébunt in quem transfixérunt. Post hæc autem rogâuit Pilâtum Ioseph ab Arimathæa (eò quòd esset discípulus Iesu, occúltus autem propter metum Iudæôrum) vt tólleret corpus Iesu. Et permîsit Pilâtus. Venit ergo, & tulit corpus Iesu. Venit autem & Nicodêmus, qui vénerat ad Iesum nocte primùm ferens mixtûram myrrhæ,

rhæ, & áloes, quaſi libras centum. Accepérunt ergo corpus Ieſu, & ligauérunt illud línteis cum aromátibus, ſicut mos eſt Iudæis ſepelîre. Erat autem in loco, vbi crucifíxus eſt, hortus: & in horto monuméntũ nouum, in quo nondũ quiſquam póſitus erat. Ibi ergo propter Paraſcéuen Iudæôrum, quia iuxta erat monuméntũ, poſuérunt Ieſum.

Oraiſon à noſtre Seigneur Ieſus Chriſt, ſur chaque article de ſa Paſſion.

℣. Adorâmus te Chriſte, & benedícimus tibi.

℟. Quia per ſanctam crucem tuam redemíſti mundum.

DEus, qui pro redemptiône mundi voluíſti naſci, circumcídi, à Iudæis reprobári, à

Iuda traditôre ósculo tradi, vínculis alligári, ſicut agnus ínnocens ad víctimam duci, atque conſpéctibus Annæ, Cáiphæ, Piláti, & Herôdis indecénter offérri, à falſis téſtibus accuſári, flagéllis & oppróbrijs vexári, ſputis cónſpui, ſpinis coronári, cólaphis cædi, arúndine pércuti, fácie velári, & véſtibus éxui, cruci clauis affígi, in cruce leuári, inter latrónes deputári, felle & acéto potári, & láncea vulnerári: Tu Dómine per has ſanctíſſimas pœnas tuas, quas ego indígnus récolo, & per ſanctam crucem & mortem tuam líbera fámulam tuam N. à pœnis inférni, & perdúcere dignêris quo perduxíſti latrônem tecum crucifíxum. Qui cum Patre & Spíritu

ritu ſancto viuis & regnas in ſæcula ſæculôrum. Amen.

Pſeaume 117.

CONfitémini Dómino quóniam bonus: * quóniam in ſæculum miſericórdia eius.
Dicat nunc Iſraël quóniam bonus: * quóniam in ſæculum miſericórdia eius.
Dicat nunc domus Aaron: * quóniam in ſæculum miſericórdia eius.
Dicant nunc qui timent Dóminum: * quóniam in ſæculum miſericórdia eius.
De tribulatiône inuocáui Dóminum: * & exaudîuit me in latitúdine Dóminus.
Dóminus mihi adiûtor: * non timêbo quid fáciat mihi homo.
Dóminus mihi adiûtor: * &

ego desṕiciam inimícos meos.
Bonum est confídere in Dómino: * quàm confídere in hómine.
Bonum est sperâre in Dómino, * quàm sperâre in princípibus.
Omnes gentes circuiérunt me: * & in nómine Dómini quia vltus sum in eos.
Circumdántes circumdedérũt me: * & in nómine Dómini quia vltus sum in eos.
Circumdedérunt me sicut apes, & exarsérunt sicut ignis in spinis: * & in nómine Dómini quia vltus sum in eos.
Impúlsus euérsus sum vt cáderem: * & Dóminus suscêpit me.
Fortitûdo mea & laus mea Dóminus: * & factus est mihi in salûtem.

Vox

Vox exultatiônis & ſalûtis: * in tabernáculis iuſtôrum.
Déxtera Dómini fecit virtûtem, déxtera Dñi exaltâuit me, déxtera Dómini fecit virtûtem.
Non móriar, ſed viuam: * & narrâbo ópera Dómini.
Caſtígans caſtigâuit me Dóminus: * & morti non trádidit me.
Aperîte mihi portas iuſtítiæ, ingréſſus in eas confitêbor Dómino: * hæc porta Dómini, iuſti intrábunt in eam.
Confitêbor tibi quóniam exaudíſti me: * & factus es mihi in ſalûtem.
Lápidem, quem reprobauérunt ædificántes: * hic factus eſt in caput ánguli.
A Dómino factum eſt iſtud: * & eſt mirábile in óculis noſtris.

Hæc

Hæc eſt dies quam fecit Dñs:* exultêmus & lætêmur in ea.
O Dómine ſaluum me fac, ô Dómine benè proſperâre:* benedíctus qui venit in nómine Dómini.
Benedíximus vobis de domo Dómini:* Deus Dóminus, & illúxit nobis.
Conſtitúite diem ſolémnem in condénſis, * vſque ad cornu altâris.
Deus meus es tu, & confitêbor tibi:* Deus meus es tu, & exaltâbo te.
Confitêbor tibi, quóniam exaudíſti me:* & factus es mihi in ſalûtem.
Confitémini Dómino quóniã bonus:* quóniam in ſæculum miſericórdia eius. Glória Patri.

Pſeau-

Pſeaume 118.

BEáti immaculáti in via: * qui ámbulant in lege Dñí.
Beáti qui ſcrutántur teſtimónia eius: * in toto corde exquírunt eum.
Non enim qui operántur iniquitâtem: * in vijs eius ambulauérunt.
Tu mandáſti * mandâta tua cuſtodíri nimis.
Vtinam dirigántur viæ meæ, * ad cuſtodiéndas iuſtificatiónes tuas.
Tunc non confúndar, * cùm perſpéxero in ómnibus mandátis tuis.
Confitêbor tibi in directiône cordis: * in eo quod dídici iudícia iuſtítiæ tuæ.
Iuſtificatiónes tuas cuſtódiam: *

non

non me derelínquas vſquequâque.
In quo córrigit adoleſcéntior viam ſuam:* in cuſtodiéndo ſermónes tuos.
In toto corde meo exquisíui te:* ne repéllas me à mandátis tuis.
In corde meo abſcóndi elóquia tua:* vt non peccem tibi.
Benedíctus es Dómine: * doce me iuſtificatiónes tuas.
In lábijs meis, * pronuntiáui ómnia iudícia oris tui.
In via teſtimoniôrum tuôrum delectâtus ſum,* ſicut in ómnibus diuítijs.
In mandátis tuis exercêbor:* & conſiderâbo vias tuas.
In iuſtificatiónibus tuis meditâbor:* non obliuíſcar ſermónes tuos. Glória Patri, &c.

Retrí-

REtríbue ſeruo tuo, viuífica me:* & cuſtódiam ſermónes tuos.
Reuéla óculos meos:* & conſiderâbo mirabília de lege tua.
Incola ego ſum in terra:* non abſcóndas à me mandâta tua.
Concupîuit ánima mea deſiderâre iuſtificatiónes tuas,*in omni témpore.
Increpáſti ſupérbos:* maledícti qui declínant à mandátis tuis.
Aufer à me oppróbrium, & contémptum:* quia teſtimónia tua exquisíui.
Etenim ſedérunt príncipes, & aduérſum me loquebántur:* ſeruus autem tuus exercebâtur in iuſtificatiónibus tuis.
Nam & teſtimónia tua meditátio mea eſt:* & conſí-

lium

lium meum iustificatiónes tuæ.
Adhæsit pauimẽto ánima mea:* viuífica me secúndùm verbum tuum.
Vias meas enuntiáui,& exaudísti me:* doce me iustificatiónes tuas.
Viam iustificatiônum tuârum ínstrue me: * & exercêbor in mirabílibus tuis.
Dormitâuit ánima mea præ tædio:*confírma me in verbis tuis.
Viam iniquitâtis ámoue à me:* & de lege tua miserêre mei.
Viam veritâtis elégi: iudícia tua non sum oblîtus.
Adhæsi testimónijs tuis Dómine:* noli me confúndere.
Viam mandatôrum tuôrum cucúrri,*cùm dilatásti cor meũ.
Glória Patri, & Fílio, &c.

Trois

Trois Oraiſons pieuſes & vtiles pour les agonizantes.

Kyrie eléiſon. Chriſte eléïſon. Kyrie eléïſon. Pater noſter. Aue Marîa.

DOmine Ieſu Chriſte, per tuam ſanctíſſimam agonîam, & oratiônem qua oráſti pro nobis in monte Oliuéti, quando factus eſt ſudor tuus ſicut guttæ ſánguinis decurrén-tis in terram: óbſecro te, vt multitúdine ſudôris tui ſanguínei, quem præ timôris angúſtia copiosíſſimè pro nobis effudíſti, offérre & oſténdere dignêris Deo Patri omnipoténti, contra multitúdinem ómnium peccatôrum huius fámulæ tuæ N. & líbera eam in hac hora mortis

ſuæ ab ómnibus pœnis & angúſtijs, quas pro peccátis ſuis ſe timet meruíſſe. Qui cum Patre & Spíritu ſancto viuis & regnas Deus in ſæcula ſæculôrum.

℟. Amen.

Kyrie eléïſon. Chriſte eléïſon. Kyrie eléïſon. Pater noſter. Aue Marîa.

DOmine Ieſu Chriſte, qui pro nobis mori dignâtus es in cruce, óbſecro te, vt omnes amaritúdines paſſiônum, & pœnârum tuârum quas pro nobis míſeris peccatóribus ſuſtinuíſti in cruce, máximè in illa hora, quando ſanctíſſima ánima tua egréſſa eſt de córpore tuo ſanctíſſimo, offérre & oſténdere dignêris Deo Patri omnipoténti pro ánima huius fámu-

fámulæ tuæ N. & líbera eam in hac hora mortis ab ómnibus pœnis & paſſiónibus, quas pro peccátis ſuis ſe timet meruíſſe. Qui cum Patre & Spíritu ſancto viuis & regnas Deus in ſæcula ſæculôrum. ℟. Amen.
Kyrie eléïſon. Chriſte eléïſon. Kyrie eléiſon. Pater noſter. Aue Maríà.

DOmine Ieſu Chriſte, qui per os Prophétæ dixíſti, In charitâte perpétua dilexi te, ídeò attráxi te míſerans tui, óbſecro te, vt eámdẽ charitâtem tuam, quæ te de cælis in terram ad tolerándas ómnium paſſiônum tuârum amaritúdines attráxit, offérre, & oſténdere dignêris Deo Patri omnipoténti pro ánima huius fámulæ tuæ N. & líbera

bera eam ab ómnibus passiónibus & pœnis, quas pro peccátis suis timet se meruísse. Et salua ánimam eius in hac hora éxitus sui: áperi ei iánuam vitæ, & fac eam gaudêre cum Sanctis tuis in glória ætérna. Et tu piíssime Dómine Iesu Christe, qui redemísti nos pretiosíssimo sánguine tuo, miserêre ánimæ huius fámulæ tuæ N. & eam introdúcere dignêris ad semper viréntia & amœna loca paradísi, vt viuat tibi amôre indiuisíbili, qui à te, & ab eléctis tuis numquam separári potest. Qui cum Patre & Spíritu sancto viuis & regnas Deus in sæcula sæculôrum. ℟. Amen.

ORAI-

ORAISON
à la Vierge Marie.

O Dómina mea ſancta Marîa, Mater Dei & Virgo, me in tuam benedíctam fidem, ac ſingulârem cuſtódiam, & in ſinum miſericórdiæ tuæ hódie, & quotídie, ómnibus diêbus & horis vitæ meæ, corpus & ánimam meam, cor meum, & ómnia quæ hábeo, comméndo: vitam & finem vitæ meæ tibi commítto, meque totum tibi do: teque in Dóminam, Patrônam, Aduocâtam & Magíſtram meam, in ætérnum éligo, & accípio: firmitérque ſtátuo ac propôno, me numquam te derelictûram, neque contra te áliquid vmquam dictûram aut fa-

ctûram : neque permissûram vt à meis súbditis áliquid contra tuum honôrem vmquam agâtur. Obsecro te ígitur, súscipe me in seruam perpétuam : adsis mihi in ómnibus actiónibus meis : nec me déseras in hora mortis meæ. Amen.

§. 6.

De l'Expiration.

IL n'est rien de plus souhaitable qu'vne mort precieuse deuant Dieu, elle depend pourtant de l'expiratiõ, dont le moment met le sceau à la predestination, & constitue l'ame dans vn estat inuariable pour l'eternité. Il est donc tres-importãt, lors qu'elle se voit preste d'aller à Dieu, qui est le cẽtre de tous ses desirs, qu'elle soit plus que iamais dans la ferueur & dãs la reflexiõ sur elle mesme.

Or comme la malade dans l'extremité ne peut pas agir auec sa liberté ordinaire, & auec toute la force de son esprit, d'autant que la violence de la dou-

douleur & les atteintes de la mort l'affoibliſſent, c'eſt à celuy, ou à celle qui l'aſſiſte, d'y ſuppleer par ſa charité.

Il faut donc prendre garde, ſi la malade a le iugement ſain, & ſi elle peut entendre ce qu'on luy dira, & y reſpondre de bouche ou de cœur. En ce cas on luy fera produire les actes qui ſuiuent, ou d'autres qui doiuét eſtre fort courts.

Ie crois, Seigneur, aidez moy.

Mon Seigneur & mon Dieu, poſſedez moy.

Seigneur vous eſtes mon eſperance, i'eſpereray en vous.

Mon ame beniſſez le Seigneur.

IESVS Fils de Dauid ayez pitié de moy.

Rien mon Dieu de ce que ie veux, mais tout ce qu'il vous plaiſt.

Ie ſuis à vous, mon Dieu, ſauuez moy.

Qui me ſeparera de l'amour de IESVS Chriſt?

Ie deſire de mourir, & eſtre auec IESVS Chriſt.

Ie renonce à ſatan, & ie m'vnis à vous mon IESVS.

O mon bon IESVS mon refuge, defendez moy.

O bõ IESVS ma patiẽce, fortifiez moy.

O bõ IESVS mon iuge, pardõnez moy.

O bon IESVS ma paix, recõciliez moy.

O bon IESVS ma ioye, visitez moy.

O bon IESVS source de vie eternelle, receuez moy au nombre de vos elûz.

Mon Seigneur IESVS mettez vostre passion, & vostre Croix, entre vostre iugement & mon ame.

Regardez moy, afin que ie vous aime.

Appellez moy, afin que ie vous voye, & que ie ioüisse de vous dans l'eternité.

En vos mains, Seigneur, ie remets mon esprit.

MARIE Mere de grace & de misericorde, defendez moy de l'ennemy, & me receuez à l'heure de la mort.

Saint Michel Archange, defendez moy dans le combat, & faites que ie ne sois point condamnée dans le redoutable iugement de Dieu.

Ange de Dieu, fidel gardien de mon ame, assistez moy.

Saint

Saint Auguſtin, ſainte Vrſule, S. N. priez pour moy.

Vous tous Anges ſaints, & vous Saints du Ciel intercedez pour moy, & me ſecourez.

Il ſera bon d'auertir l'agoniſante de l'Indulgence pleniere concedée aux Religieux à l'article de la mort par noſtre Saint Pere le Pape Paul V. en la Bulle du 25. May 1606. Voicy les parolles de l'article 4. de la ditte Bulle:

Tous Religieux à l'article de la mort, qui eſtant contrits, confeſſez & cõmuniez, ou qui ne peuuant communier, inuoqueront le ſaint nom de IESVS de cœur, s'ils ne le peuuent prononcer de bouche, gagnerõt Indulgence pleniere.

Cette Indulgence ſe gagne ſans croix ny medaille; ains ſeulement à cauſe de la Profeſſion Religieuſe.

Pour les ſeculiers, qui mourront dans le Monaſtere, on leurs fera gagner les Indulgences, ayant ſur eux vne medaille; diſant de cœur ou de bouche, IESVS MARIA.

Quand l'agonisante aura perdu la parole, & qu'on iugera qu'elle n'entend plus, le meilleur sera de prier pour elle, & demander à Dieu qu'il luy donne 1. vne heureuse mort. 2. le pardon de ses pechez. 3. force dans ses peines. 4. misericorde à l'heure de son iugement. Il sera aussi bon, que chacune en particulier recite les sept Pseaumes, & autres Oraisons, comme il est marqué cy-dessus: cependant il ne faut pas laisser de luy dire à l'oreille ces actes de temps en temps.

Ie croy, i'espere, i'aime, ie suis marrie, vostre volonté soit faite, ie m'abandonne, ie vous desire: & y entre-mesler ces sacrez noms IESVS, MARIA.

Sainte Vierge, priez pour moy.

Anges de Dieu, deffendez moy.

Mon Seigneur IESVS, receuez mon esprit.

Quand elle rendra les derniers souspirs, il faudra luy faire dire (s'il se peut) si non, luy crier à l'oreille, IESV, IESV, IESV.

LIVRE

Digitized by Google

LIVRE III.

DE LA SEPVLTVRE.

Auis.

LA charité ſuit la miſere par tout; & elle eſt auſſi prompte à ſoulager, que l'autre l'eſt à faire des miſerables: ſi la maladie les afflige, elle les viſite; ſi la mort les attaque, elle leur donne des armes pour combattre; & ſi elle ſepare l'ame du corps, elle prête ſes mains pour mettre l'vn au tombeau; & accompagnant l'autre dans le Purgatoire, elle y meſle ſes larmes, pour eſteindre le feu qui la brule, & contribuë de ſes œuures pour l'en retirer.

Dans les deux premiers liures, on a donné les moyens de receuoir les Sacremens auec fruit, & de viſiter les malades auec benediction, & dans ce troiſiéme, on y à mis les deuoirs qu'on doit rendre aux defunctes, & les ceremonies de leurs obſeques.

CHA-

Digitized by Google

CHAPITRE PREMIER.

Du Deces.

AVſſi toſt qu'vne Religieuſe à rendu l'eſprit, l'Infirmiere luy fermera les yeux & la bouche, & le Preſtre dira:

Subuenîte Sancti Dei,

œurs. Occúrrite Angeli Dómini, ſuſcipiéntes ánimam eius, offeréntes eam in conſpéctu Altíſſimi.

ïtres. Suſcípiat te Chriſtus qui vocâuit te; & in ſinum Abrahæ Angeli dedúcant te.

eurs. Suſcipiéntes ánimam eius, offeréntes eam in conſpéctu Altíſſimi.

ïtres. Réquiem ætérnam dona ei Dómine, & lux perpétua lúceat ei.

Offe-

Les Chœurs. Offeréntes eam in conſpéctu Altíſſimi.

Le Preſtre. Kyrie eléïſon.

Les Chœurs Chriſte eléïſon.

Le Preſtre. Kyrie eléïſon.

Puis il commence *Pater noſter*, le reſte s'acheue en ſecret.

℣. Et ne nos indúcas in tentatiônem.

℟. Sed líbera nos à malo.

℣. Réquiem ætérnam dona ei Dómine.

℟. Et lux perpétua lúceat ei.

℣. A porta ínferi.

℟. Erue Dómine ánimam eius.

℣. Requiéſcat in pace.

℟. Amen.

℣. Dómine exáudi oratiônem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Dó-

℣. Dóminus vobíſcum.

℟. Et cum ſpíritu tuo.

Orêmus.

TIbi Dómine commendâmus ánimã fámulæ tuæ N. vt defúncta ſæculo tibi viuat, & quæ per fragilitâtem humánæ conuerſatiônis peccâta commîſit, tu vénia miſericordíſſimæ pietâtis abſtérge. Per Chriſtum Dóminum noſtrum. ℟. Amen.

Ces prieres acheuées, toutes ſortiront de l'Infirmerie, & iront prier pour la defuncte.

Vne heure apres le treſpas, on tintera quatre coups de la groſſe cloche, apres quoy on poſera l'eſpace d'vn *Requiẽ*, &c. puis encore quatre coups, polant pareillement, & la troiſieſme fois de meſme: puis on ſonnera le temps d'vn *Miſerere*: ce qui ſe recommencera encor deux autres fois. Celles qui n'ont peu aſſiſter au ℟. *Subuenite*, ſe mettront à genoux

au

au ſon de la cloche, & diront le *De profundis*, pour le repos de l'ame de la defuncte, & les Maiſtreſſes des claſſes le feront dire à leurs eſcolieres.

S'il arriuoit qu'vne Religieuſe mourut la nuict, on attendra de ſonner le treſpas iuſques à cinq heures du matin.

La ſœur Infirmiere auec quelque autre mettront de la paille par terre, ſur laquelle elles feront vne Croix de cendres pour y eſtendre le corps mort: puis elle luy laueront le viſage, les mains, & les pieds, & luy mettront des chauſſons blancs, des petites manches, vne robe & la coiffure ordinaire auec le long voile, & vne couronne de fleurs ſur la teſte, le viſage ſera deſcouuert, ſi ce n'eſt que pour quelque accident il fut iugé meilleur, autrement elle aura les mains iointes, tenant vn petit Crucifix, auquel ſera attaché la forme de ſes vœux, ſi elle a fait profeſſion. Ainſi elle ſera miſe au cercueil que l'on poſera ſur des treteaux au milieu de l'Infirmerie, les pieds tournez vers la porte, & le cercueil ſera couuert

uert d'vn drap noir pendant iuſques en terre: on luy mettra quelque carreau ſous la teſte, afin qu'on la puiſſe voir plus aiſement; & au coſté il y aura deux chandeliers auec des ciérges ardans, à la teſte vne Croix, & aux pieds le benîtier.

On ne doit point laiſſer le corps ſans eſtre aſſiſté de prieres continuelles iuſques à la ſepulture. Pour cet effet la Mere Prefecte fera vne liſte des Religieuſes qui doiuent prier aupres du corps chacune ſon heure; elle en mettra deux, ſi c'eſt de iour, & trois ou quattre, ſi c'eſt la nuict, qu'elle changera en ce temps deux ou trois fois ſeulement, ſelon que la Superieure l'ordonnera.

CHAPITRE II.

§. 1.

Diuers auis touchant l'enterrement.

ON ne doit pas enterrer le corps que vingt quatre heures apres qu'il ſera expiré; afin qu'il ne reſte aucun doute de la mort, ſi ce n'eſt que la Superieure

perieure iuge pour quelque iuſte raiſon qu'il ſoit neceſſaire d'auancer le temps.

Les enterremens ſe feront le matin, ſi toutefois il y a vn temps ſuffiſant depuis la mort, afin que la Meſſe ſoit dite en preſence du corps, ſelon les Rubriques du Rituel Romain, & l'ancienne couſtume de l'Egliſe : ayant dit auparauant les trois Nocturnes & Laudes, & apres la Meſſe, on fera l'enterrement.

S'il n'y a du temps que pour dire la Meſſe & pour faire les ceremonies de l'enterrement, l'Office de morts ſera remis à l'apres midy.

Lors que l'enterrement ſe fera le ſoir, la Meſſe ſe dira le lendemain, comme au iour de la depoſition, excepté que dãs l'Oraiſon on obmettra le mot, *hodie*.

On ne doit faire aucun enterrement le matin les iours des Feſtes ſolennelles, comme de Paſques, de Pentecoſte, du ſaint Sacrement, & d'autres, mais le ſoir apres l'Office, & lors qu'il y aura quelque neceſſité.

Durant l'Octaue du ſaint Sacrement,

l'enterrement ſe fera apres les Veſpres en cette maniere. On enfermera le ſaint Sacrement, & l'Autel ſera paré de noir, on dira l'Office des morts en preſence du corps, pour eſtre enterré auſſi toſt apres, & la Meſſe de la depoſitiõ ſe dira le lendemain, puis l'Autel eſtant reparé de blanc, le S. Sacrement ſera expoſé.

Auſſi-toſt qu'vne Religieuſe eſt decedée, on enuoyera des billets aux Monaſteres de la ville, & autres de dehors, & on le fera ſçauoir promptement aux Maiſons de l'Inſtitut, comme il eſt dit dans la troiſiéme partie des Conſtitutions, Chapitre dernier.

La forme des billets.

En noſtre Monaſtere des Religieuſes de ſainte Vrſule de Mons, le de eſt decedée noſtre treschere Mere N. (adioutant ſon ſurnom du monde) munie des ſaints Sacremens de l'Egliſe, âgée de profeſſe de l'ame de laquelle nous recommandons aux prieres de voſtre ſainte Communauté. *Requieſcat in pace.*

On

On aura ſoin d'auertir les parens de la defuncte de ſa mort, de ſon enterrement, & du ſeruice.

L'on eſcrira dans le liure deſtiné à cet effect, le nom de la Religieuſe defuncte, auec celuy qu'elle auoit eſtant ſeculiere, & ſon ſurnom, le lieu de ſa naiſſance, de ſon pays, & ſon âge, y adioutant l'abregé de quelques vertus qui ont eſté les plus remarquables en elle, ce qui ſe fera en cette maniere.

Le du mois de l'an eſt decedée la Mere N. dites N. natiſue de N. âgée de elle à excellé ſur tout en la vertu d'humilité, quelle a pratiquée en telles & telles occaſions, &c.

Si la commodité du Monaſtere le permet, on aura des caues ſous l'Egliſe, ou ſous le Chœur, pour y enterrer les Trépaſſées.

§. 2.

Du Conuoy.

A l'heure ordonnée pour enleuer le corps, on tintera la cloche domeſtique pour aſſembler les Religieuſes

à la place où eſt la defuncte, y eſtant, elles ſe rangeront deux à deux; la Sacriſtaine diſtribuera vn cierge ardant à chacune, apres quoy on ſonnera la groſſe cloche, iuſques à ce que le corps ſoit poſé au Chœur, & qu'on commence l'Office, ou la Meſſe.

Les Chœurs eſtant rangez, celle qui porte le beniſtier, preſentera l'aſpergete à la Superieure, laquelle iettera de l'eau benite ſur le corps par trois fois, & puis elle commencera d'vne voix mediocre, l'Antienne, *Si iniquitátes.*

Les deux Chantres, le Pſeau. *De profúndis clamáui ad te Dómine.*

Le premier Chœur, *Dómine exáudi vocem meam.*

Le ſecõd Chœur, *Fiant aures tuæ*, &c. porſuiuy des Chœurs alternatiuement, le verſet, *Réquiem*, à la fin.

Les Chantres repeteront l'Antienne: *Si iniquitátes*, Les Chœurs, *Obſeruáueris Dómine, Dómine quis ſuſtinébit?*

La Superieure dira d'vn ton plus haut l'Antienne: *Exultábunt Dómino.*

Les

Les Chantres le Pſeau *Miſerêre mei Deus*. Le premier Chœur, *ſecundùm magnam miſericordiam tuam*, &c.

Les Chœurs pourſuiuront à l'ordinaire. Et s'il ne ſuffit pas, on dira les Pſeaumes Penitentiaux qui ſuiuẽt le *Miſerêre*.

Lors que l'on commencera l'Antienne, *Exultábunt Dómino*, celle qui porte le beniſtier, marchera vers le Chœur ſuiuié de la porte-croix, & de celles qui portent les chandeliers, des ieunes, & des anciennes, de la Mere Prefecte, & de la Superieure, le corps eſtant le dernier auec les quatres qui portent des cierges ardans à ſes coſtez.

Le Conuoy entrant dans le Chœur, on finira le Pſeaume en quelque endroit qu'il ſoit: & on dira pour terminer le ℣. *Réquiem*, apres lequel les Chantres repeterõt l'Antienne, Exultábunt Dómino. ℟. Oſſa humiliâta.

l'Antienne acheuée, & eſtant dans le Chœur, les Chantres cõmenceront grauemẽt le ℟. Subuenîte Sancti Dei.

Digitized by Google

Les Chœurs pourſuiurõt fort poſemẽt,

Occúrrite Angeli Dómini, ſuſcipiéntes ánimam eius, offeréntes eam in conſpéctu Altíſſimi.

hãtres. Suſcípiat te Chriſtus, qui vocâuit te, & in ſinum Abrahæ Angeli dedúcant te.

hœurs. Suſcipiéntes ánimã eius, offeréntes eã in conſpéctu Altíſſimi.

hãtres. Réquiem ætérnã dona ei Dómine: & lux perpetua lúceat ei.

hœurs. Offeréntes eam in conſpéctu Altíſſimi.

En entrant, la porte-croix s'arrêtera au bas du Chœur auec celles qui tiennent les chandelieres, & le beniſtier, & les Religieuſes ſe mettront chacune à leur rang; celles qui portent le corps, le poſeront ſur des treteaux diſpoſez à cet effect, tournant les pieds vers l'Autel & deuant la grille. Les quatres qui portent les cierges, les mettrõt ſur les chandeliers aux deux coſtez de la defuncte.

Le

Le ℟. *Subuenîte* eſtant finy, la porte-croix poſera ſa Croix à la teſte de la defuncte, les portes-chandeliers les mettront ſur l'Autel du Chœur, & celle qui porte le beniſtier le rendra à la Sacriſtaine, laquelle ira requerir les cierges des Religieuſes. Si l'Office ou la Meſſe ſe dit en ſuite, la Sacriſtaine ouurira la grille, & elle fermera le rideau diſpoſé pour empecher que les Religieuſes ne ſoyent veües des ſeculiers, comme il eſt dit au Chapitre 4.

§. 3.

De l'Office, & de la Meſſe.

LA Superieure ayant donné le ſigne, les Chantres commenceront l'Inuitatoire, *Regem, cui ómnia viuunt*, ſi c'eſt le matin: ou l'Antienne, *Placêbo*, ſi c'eſt le ſoir. Apres l'Antienne du Cantique *Benedíctus*, l'Officiante dira *Pater noſter*, & les verſets ſuiuants.

℣. *Et ne nos indúcas in tentatiônem.*

℟. *Sed líbera nos à malo.*

℣. *A porta ínferi.*

℟. *Erue Dómine ánimam eius.*

℣. *Requiéſcat in pace.*

℟. *Amen.*

℣. *Dómine exáudi oratiônem meam.*

℟. *Et clamor meus ad te véniat. Orêmus.*

ABſólue, quæſumus Dómine, ánimam fámulæ tuæ N. ab omni vínculo delictôrũ, vt in reſurrectiônis glória inter ſanctos & eléctos tuos reſuſcitáta reſpíret. Per Chriſtum Dóminum noſtrum. ℟. *Amen.*

Sur la fin de la Meſſe, la Sacriſtaine, & ſon aſſiſtante donneront les cierges ardans aux Religieuſes; ſi l'enterrement ſe fait le ſoir, on allumera les cierges ſur la fin du Cantique *Benedictus.*

La Meſſe ou l'Office eſtant dit, les Religieuſes ſe tiendront debout chacune à leur place, celles qui portoient la Croix, & les chandeliers, les reprendrõt où elles les auoient mis, & elles ſe placeront au bas du Chœur, le Crucifix tourné vers la grille, & les deux Chantres proche l'vne de l'autre. En meſme temps quatres Anciennes iront receuoir le Preſtre à la porte Conuentuelle, accompagné du Diacre & du Soudiacre,

cre, portant l'encenſoir, la nauette, & le Ceremonial. Le Preſtre aura la chappe & l'eſtole noire: le Diacre & le Soudiacre auront les tuniques: ſi l'enterrement ſe fait le ſoir, tous iront en ſurplis, excepté le Preſtre qui portera la chappe & l'eſtole noire: cependant la Sacriſtaine tirera le rideau, & eſloignera les chandeliers qui ſont aupres du corps.

Le Preſtre en entrant dira, *Pax huic dómui.* Les Religieuſes ℟. *Et ómnibus habitántibus in ea.* elles marcheront les premieres, le Diacre & le Soudiacre ſuiuront, & le Preſtre ira le dernier.

Le Preſtre arriuant au Chœur, les Religieuſes luy feront l'inclination: il marchera au milieu du Diacre & du Soudiacre ayant ſeul le bonet en teſte, il ſe mettra aux pieds du corps vn peu retiré de coſté, ayant à ſa droite le Diacre, & le Soudiacre à ſa gauche: tous enſemble feront la genuflexion au ſaint Sacrement auant que de ſe tourner vers le corps. Le Preſtre tenant ſon bonet à l'ordinaire, dira à haute voix

l'oraiſon ſuiuante, cependant le Diacre tiendra le liure deuant luy.

§. 4.

Ceremonie de l'enterrement.

NOn intres in iudícium cum fámula tua Dómine, quia nullus apud te iuſtificábitur homo, niſi per te ómnium peccatôrũ ei tribuátur remíſſio. Non ergo eam, quæ ſumus, tua iudiciális ſenténtia premat, quam tibi vera ſupplicátio fidei Chriſtiánæ comméndat: ſed grátia tua illi ſuccurrénte mereâtur euádere iudícium vltiônis, quæ dum víueret, inſignîta eſt ſignáculo ſanctæ Trinitâtis. Qui viuis & regnas in ſæcula ſæculôrum. Les Chœurs. ℟. *Amen.*

res. ℟. Libera me Dómine,

urs. De morte ætérna, in die illa treménda: Quando cæli mouéndi ſunt & terra: Dum véneris iudicâre ſæculum per ignem.

res. ℣. Tremens factus ſum ego, & tímeo dum diſcúſſio vénerit, atque ventûra ira.

Quan-

Quando cæli mouéndi ſunt & terra: Dum véneris iudicâre ſæculum per ignem. *Les*

℣. Dies illa, dies iræ, calamitatis & miſériæ, dies magna & amâra valdè. *Les*

Dum véneris iudicâre ſæculum per ignem. *Les*

℣. Réquiem ætérnam dona ei Dñe, & lux perpétua lúceat ei. *Les*

Líbera me Dñe de morte ætérna, in die illa treménda: Quando cæli mouẽdi ſunt & terra: Dum véneris iudicâre ſęculũ per ignẽ. *Les*

En meſme temps que les Chantres commenceront le ℣. *Réquiem ætérnam*, le Diacre receura le bonet du Preſtre, & le Soudiacre luy preſentera l'encens; lequel il benira auec l'Oraiſon ordinaire, le mettant dans l'encenſoir.

Le premier Chœur; *Kyrie eléïſon.*

Le ſeconde Chœur, *Chriſte eléïſon.*

Les Chœurs enſemble, *Kyrie eléïſon.*

Le

Le Preſtre dira à haute voix, *Pater noſter*, lequel ſera acheué de tous en ſecret.

Ayant receu l'aſpergete du Diacre, il fera la genuflexion au ſaint Sacrement: puis il paſſera au coſté gauche du corps, ſur lequel il iettera de l'eau benite trois fois: cependant le Diacre luy leuera le bout de la chappe d'vn coſté, & le Soudiacre de l'autre. Paſſant deuant la Croix, qui eſt au bas du Chœur, il luy fera vne profonde inclination (& le Diacre & le Soudiacre la genuflexion) & il acheuera le tour, iettant trois fois de l'eau benite du coſté droit. Eſtant retourné en ſa place, il receura l'encenſoir du Diacre, fera la genuflexion, & encenſera en la maniere qu'il a ietté de l'eau benite: ce qu'eſtant fait, il dira (le Diacre luy tenant le liure ouuert)

℣. *Et ne nos indúcas in tentatiônem.*

℟. *Sed líbera nos à malo.*

℣. *A porta ínferi.*

℟. *Erue Dómine ánimam eius.*

℣. *Requiéſcat in pace.*

℟. *Amen.*

℣. *Dómi-*

℣. *Dómine exáudi oratiônem meam.* ℟. *Et clamor meus ad te véniat.* ℣. *Dóminus vobíscum.* ℟. *Et cum ſpíritu tuo.* *Orémus.*

DEus, cui próprium eſt miſeréri ſemper & párcere: te súpplices exorámus pro ánima fámulæ tuæ N. quam hódie de hoc ſæculo migráre iuſsísti: vt non tradas eam in manus inimíci, neque obliuiſcâris in finem: ſed iúbeas eam à ſanctis Angelis súſcipi, & ad pátriam paradíſi perdúci: vt quia in te ſperâuit & crédidit, non pœnas inférni ſuſtíneat, ſed gáudia ætérna poſsídeat. Per Chriſtum Dóminum noſtrum. ℟. *Amen.* *Antienne.*

Les Chantres, In paradîſum,

Les Chœurs fort poſément, Dedúcant te Angeli: in tuo aduéntu ſuſcípiant te Mártyres, & perdúcant te in ciuitâtẽ ſanctam Ierúſalem: chorus Angelôrũ te ſuſcípiat, & cum Lázaro quondam páupere ętérnam hábeas réquiẽ.

Auſſi toſt qu'on commencera l'Antienne

tienne ſuſdite, les Religieuſes feront toutes emſemble de leur place la genuflexion au ſaint Sacrement; celles qui ſont deſtinées pour porter le corps, s'en approcheront; la porte-croix & celles qui tiennent les chandeliers s'achemineront vers le lieu de la ſepulture, ſuiuies des Religieuſes, les ieunes les premieres, puis le Preſtre au milieu du Diacre & du Soudiacre portant l'encenſoir, le beniſtier & le liure, & le corps le dernier, lequel eſtant hors du chœur, la Sacriſtaine fermera la grille.

Si l'Antienne, *In paradiſum*, eſt acheuée auant qu'on ſoit arriué au lieu de la ſepulture, on la repetera; ou on dira quelque Pſeaume des Graduels; comme, *Lætátus ſum in his quæ dicta ſunt mihi*, &c. ou de l'Office des morts.

La porte-croix arriuée au lieu de la ſepulture, ſe placera où l'on poſera la teſte de la defuncte, & celles qui portent les chandeliers à ſes coſtez, & les autres en ſuite, les anciennes proche du corps; celles qui portent le corps, le poſeront

ſeront pres de la niche, les pieds vers l'Orient: & le Preſtre, le Diacre, & le Soudiacre, ſe placeront aux pieds.

BENEDICTION DV TOMBEAV.

Orêmus. Le Pre

DEus, cuius miſeratiône ánimæ fidélium requiéſcunt, hunc túmulum bene ✠ dícere dignâre, eíque Angelũ tuum ſanctum députa cuſtôdem, & quarum córpora híc ſepeliúntur, ánimas eârum ab ómnibus abſólue vínculis delictôrum, vt in te ſemper cum Sanctis tuis ſine fine læténtur. Per Chriſtum Dóminum noſtrum. Amẽ.

Il iettera de l'eau benîte par trois diuerſes fois ſur le corps, & dans la niche: & il les encenſera chacun autant de fois, ſans bouger de ſa place, & il commencera l'Antienne, *Ego ſum reſurréctio.*

Les Chantres.

BEnedíctus Dóminus Deus Iſraël,* quia viſitâuit, & fecit redemptiônem plebis ſuæ: Et eréxit cornu ſalûtis nobis,*

bis, * in domo Dauid púeri ſui.
Sicut locûtus eſt per os ſanctôrum, * qui à ſæculo ſunt, Prophetârum eius:
Salûtẽ ex inimícis noſtris, * & de manu ómnium, qui odérũt nos.
Ad faciéndam miſericórdiam cum pátribus noſtris: * & memorári teſtaménti ſui ſancti.
Iuſiurándum, quod iurâuit ad Abraham patrem noſtrum, * datûrum ſe nobis.
Vt ſine timôre de manu inimicôrum noſtrôrum liberáti, * ſeruiâmus illi.
In ſanctitâte & iuſtítia coram ipſo, * ómnibus diêbus noſtris.
Et tu puer, prophêta Altíſſimi vocáberis: * præîbis enim ante fáciem Dómini parâre vias eius.
Ad dandam ſciéntiam ſalûtis plebi

plebi eius: * in remiſſiônem peccatôrum eôrum.

Per víſcera miſericórdiæ Dei noſtri:* in quibus viſitâuit nos, óriens ex alto.

Illuminâre his, qui in ténebris & in vmbra mortis ſedent: * ad dirigéndos pedes noſtros in viam pacis.

Réquiem ætérnam, &c.

Les Chantres. *Ego ſum reſurréctio.*

Les Chœurs. *Et vita: qui credit in me, etiámſi mórtuus fúerit, viuet, & omnis qui viuit, & credit in me, non moriêtur in ætérnum.*

Le Preſtre. *Kyrie eleïſon.*

Les Chœurs. *Chriſte eléïſon.*

Le Preſtre. *Kyrie eléïſon.*

Pater noſter. qu'on acheuera en ſecret, durant lequel il iettera de l'eau benîte ſur le corps par trois fois.

℣. *Et ne nos indúcas in tentatiônem.*

℟. *Sed líbera nos à malo.*

Digitized by Google

℣. *A porta inferi.*

℟. *Erue Dómine ánimam eius.*

℣. *Requiéscat in pace.*

℟. *Amen.*

℣. *Dómine exáudi oratiônem meam.*

℟. *Et clamor meus ad te véniat.*

℣. *Dóminus vobíscum.*

℟. *Et cum spíritu tuo.*

Orêmus.

FAc, quæsumus Dómine, hanc cum fámula tua defúncta misericórdiam, vt factôrum suôrum in pœnis non recípiat vicem, quæ tuam in votis ténuit voluntâtem: vt sicut hîc eam vera fides iunxit fidélium turmis; ita illic eam tua miserátio sóciet Angélicis choris. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. *Amen.*

Apres cette Oraison, celles qui ont porté le corps, luy osteront le drap mortuaire, & le Crucifix, au lieu duquel elles mettront vne petite Croix de bois, & luy abaisseront le voile sur le visage: puis celuy qui sera destiné pour courir & pour cloüer le cercueil, le fera, & le glissera dans la niche.

La

Le Preſtre apres l'Oraiſon dira:

℣. *Réquiem ætérnam dona ei Dómine.*

℟. *Et lux perpétua lúceat ei.*

℣. *Requiéſcat in pace.*

℟. *Amen.*

Anima eius, & ánimæ ómnium fidélium defunctórum per miſericórdiam Dei requiéſcant in pace.

On ne doit point reſpondre, *Amen.*

Le Preſtre. *Si iniquitátes.*

Les Chantres. *De profúndis clamáui ad te Dómine*, &c. qui ſera pourſuiuy des Chœurs alternatiuement.

En meſme temps toutes eſteindront leurs cierges, excepté les deux qui ſont aupres de la Croix, & retourneront au Chœur en meſme ordre qu'on eſt venu; & à meſure qu'elles y entreront, elles mettront leurs cierges dans les caſſes.

La porte-croix ſe mettra deuant la grille, & celles qui portent les chandeliers à ſes coſtez, les nouices & les autres Religieuſes, en ſuite le Preſtre, & ſes aſſiſtants au bas du Chœur.

Les Chantres. Antienne. *Si iniquitátes.*

Les Chœurs. *Obſeruáueris Dómine, Dómine quis ſuſtinébit?*

On dira le *Pater* & *Aue* à genoux pour l'ame de la defuncte, & le Preſtre ſera reconduit à la porte par les meſmes qui luy ont donné l'entrée; puis les Religieuſes commenceront les Pſeaumes de la Penitence.

§. 5.

Des prieres & des œuures ſatisfactoires.

OVtre les Meſſes & les prieres ordonnées par les Conſtitutions pour les Religieuſes defunctes, ſi la commodité du Monaſtere le permet, la Superieure fera encor dire cinquante Meſſes; vne partie deſquelles ſe pourront dire pendant leur agonie, & d'autres apres leur mort à l'Autel priuilegié de la ville, ou de la Maiſon, s'il y en a vn; le reſte ſe dira où on trouuera bon, & le pluſtoſt que l'on pourra. De ſurplus toutes les Religieuſes feront la diſcipline, & appliqueront durant trente iours tout ce qu'elles feront de bon pour

pour le repos de leurs ames, par ce moyen elles meriteront qu'apres leur mort les autres les soulagent pareillement.

La Superieure fera donner aussi quelque aumosne selon la commodité du Monastere.

Au commencement de l'année on dira vne Messe pour les Religieuses decedées de la Maison, faisant pour la mesme fin vne Communion generale.

§. 6.

Du Seruice.

ON chantera la Messe en plein chant, ou en psalmodiant pour vne Religieuse defuncte.

S'il arriue que deux Religieuses decedent en vn mesme iour, on dira le Seruice en commun, les versets & l'Oraison en pluriel.

Le conuoy & l'enterrement des deux se feront en mesme temps, & les corps seront portez de suite. On dira pour chacune les Messes & les prieres ordi-

Digitized by Google

naires, horſmis qu'on ne dira qu'vne fois l'Office des morts en publicque, l'autre ſe dira en particulier.

l'Anniuerſaire ſe fait au bout de l'an, lequel eſtant occupé d'vne Feſte ou d'vn Dimanche, ou de la quinzaine de Paſques, peut eſtre auancé ou differé. Et l'on fera dire la Meſſe propre de ce iour qui eſt dans le Miſſel, n'obmettant iamais le mot, *Anniuerſarium*, dans les Oraiſons.

Toutes les Religieuſes cõmunieront.

Les meſmes ceremonies, ſeruice & prieres ſe feront auſſi pour les Sœurs domeſtiques, & pour les Nouices; horſmis que l'on ne ſera point obligé de faire dire les Meſſes pour leſdites Nouices, laiſſant cette charge aux parens.

§. 7.

Des abſolutions.

TOutes les fois qu'on fera vn Seruice complet, c'eſt à dire Vigile, & la Meſſe, on fera l'abſolution ſur la repreſentation en cette maniere.

La Meſſe eſtant dite, la Sacriſtaine ouuri-

ouurira la grille, le Preſtre fera l'inclination paſſant au milieu de l'autel, ſe retirera du coſté de l'Epiſtre hors du marche-pied, où il quittera la chaſuble & le manipule, & prendra la chappe, aidé du Diacre, laiſſant touſiours l'eſtole en croix ſur ſa poitrine; les Diacre & Souſdiacre quitteront leurs manipules; vn Acolythe, appellé thuriferaire, prendra l'encenſoir, vn autre le beniſtier auec l'aſpergette, & le rituel, ou ceremonial: deux autres prendront leurs chandeliers, & le Souſdiacre la Croix.

Lors que le Prêtre auec le Diacre deſcendra de l'Autel, les deux premiers Acolythes partiront en meſme temps de la credence, ſuiuis des deux qui portent les chandeliers, entre leſquels marchera le Souſdiacre, pour venir au milieu de l'Autel; où tous enſemble feront la genuflexion (s'il y a vn Tabernacle) ou l'inclination profonde (s'il n'y en a point) excepté le Souſdiacre portant la Croix, & ceux qui tiennent les chandeliers. Le Prêtre prendra ſon bonet, & ſe

couurira, & les autres demeureront découuerts. Tous partiront pour aller au lieu où est la representation. Le Thuriferaire & l'Acolythe qui porte le Benîtier, marcheront les premiers; puis les deux qui portent les chandeliers auec le Soudiacre portant la Croix au milieu d'eux; & en dernier lieu, le Prêtre, & à sa main gauche le Diacre, lesquels tiendront tous deux en marchant les mains iointes deuant la poitrine.

Estans arriuez aupres de la representation; les deux premieres Acolythes s'arrêteront entre elle & l'Autel, se retirans vn peu sur la droite, pour laisser passer celuy qui porte la Croix; les deux qui tiennent les chandeliers auec le Soudiacre passeront outre, & iront se mettre à la teste de la representation. Tous la regarderont, & le Soudiacre tournera la face du Crucifix vers elle, & laisseront deuant eux assez d'espace au Prêtre pour passer, quand il fera l'aspersion & l'encensement.

Le Prêtre se mettra aux pieds de la repre-

repreſentation, retiré vn peu vers le coſté de l'Epiſtre; il ſe découurira & tiendra ſon bonnet à l'ordinaire, le Diacre à ſon côté gauche, & derriere luy les Acolythes.

Les Eccleſiaſtiques ainſi rangez, les deux Chantres diront ℟. *Líbera me Dómine.* Les Chœurs, *De morte*, &c. pag. 186

Sur la fin du *Líbera*, le Diacre quittera la main gauche, & viendra à la droite du Prêtre accompagné du Thuriferaire, auec lequel il fera genuflexion au ſaint Sacrement, puis l'inclination au Prêtre; il receura ſon bonnet, & le donnera au Maître des ceremonies, s'il y en a, ſinon, à vn Acolythe; prendra la nauette que luy donnera le Thuriferaire, & preſentera la ceuilliere au Prêtre diſant: *Benedícite Pater reuerende*, lequel benira l'encens auec la ceremonie & l'Oraiſon ordinaire.

Les *Kyrie* finis, il dira à voix haute, *Pater noſter*, & pourſuiura le reſte tout bas, il iettera de l'eau benîte, & encenſera comme deſſus; il rendra l'en-

cenſoir au Diacre, & ayant le viſage tourné vers la repreſentation & les mains iointes, il dira (le Diacre eſtant à ſon côté gauche, & tenant le Ceremonial ouuert deuant luy)

℣. *Et ne nos indúcas in tentatiônem.*

℟. *Sed líbera nos à malo.*

℣. *A porta ínferi.*

℟. *Erue Dómine ánimam eius.*

℣. *Requiéſcat in pace.*

℟. *Amen.*

℣. *Dómine exáudi oratiônem meam.*

℟. *Et clamor meus ad te véniat.*

Orêmus:

ABſólue, quæſumus Dómine, ánimam fámulæ tuæ N. vt defúncta ſæculo tibi viuat, & peccáta, quæ per fragilitátem carnis humána conuerſatiône commîſit, tu vénia miſericordíſſimæ pietátis abſtérge. Per Chriſtum Dóminum noſtrum.

Les Chœurs. ℟. *Amen.*

Le Prêtre. ℣. *Réquiem ætérnam dona ei Dómine*, faiſant le ſigne de la Croix ſur la repreſentation.

Les Chœurs ℟. *Et lux perpétua lúceat ei.*

Les

Les deux Chantres. ℣. *Requiéſcat in pace.* Si c'eſt pour pluſieurs, *Requiéſcant in pace.* Les Chœurs. ℟. *Amen.*

Tous s'en retourneront en la Sacriſtie comme ils ſont venus, feront la reuerence à l'Autel, & la Sacriſtaine fermera la grille.

Dans les maiſons où on ne pourra auoir pluſieurs Eccleſiaſtiques pour remplir tous ces Offices, on ſe ſeruira de cette maniere.

La Meſſe eſtant acheuée, la Sacriſtaine ouurira la grille, le Souſdiacre (s'il y en a) ſinon, vn Acolythe portera la Croix, & ſe placera à la teſte de la repreſentation comme deſſus; vn autre Acolythe portera l'Encenſoir, la nauette, le Benîtier, & le Liure; & s'il n'y en a point, le Diacre y ſuppléra; & en ce cas il ſe mettra au coſté gauche du Prêtre. Que s'il ny a point d'Acolythes, & qu'il n'y ait qu'vn Diacre, il aſſiſtera le Prêtre, & la grille étant ouuerte comme deſſus, vne des Religieuſes portant la Croix, & deux autres les chandeliers auec leur cier-

cierges allumez, se mettront au bas du Chœur; & le Prêtre passant par deuant la grille, fera l'inclination profonde à la Croix, & son assistant la genuflexion.

CHAPITRE III.

§. 1

De l'enterrement des seculiers.

1. LEs Fondatrices pourront estre enterrées dans le monastere au mesme lieu que les Religieuses : les Fondateurs & bienfaiteurs dans l'Eglise, & autres personnes de consideration auec la permission du Superieur.

2. Lors qu'on sera auerty que le Conuoy approche du Monastere, le Superieur, ou Confesseur, reuêtu comme dessus, & accompagné d'Ecclesiastiques * se rendra à la porte de l'Eglise, en mesme ordre qui a esté dit, pour y receuoir le corps; & apres auoir écouté ce que celuy qui preside au Conuoy dira en faueur du defunt, & que le corps sera reposé sur des treteaux deuant la porte de l'Eglise; Il iettera de l'eau benîte

enle- ...rps, ...ut Dia- ...oû- ...ais ... des ...ti- Sur- ...ur ... ...ncen- ...itier,

benîte deſſus, & dira à haute voix, *Si iniquitátes.* Deux des aſſiſtans faiſans l'Office de Choriſtes, commenceront le Pſeaume, *De profúndis*, qui ſera pourſuiui des Eccleſiaſtiques là preſens; le ℣. *Réquiem*, à la fin. Les meſmes Choriſtes repeteront l'Antienne, *Si iniquitâtes:* Et tous enſemble, *Dómine, quis ſuſtinêbit?*

3. Le Prêtre dira d'vn ton plus haut l'Antienne, *Exultábunt Dómino*, les Choriſtes commenceront le Pſeaume *Miſerêre*, qui ſera pourſuiui comme deſſus.

4. En meſme temps qu'on commence l'Antienne, *Exultábunt*, ceux qui ſont deſtinez enleueront le corps, autour duquel 4. ou 6. perſonnes du dehors porteront les chandeliers, 2. ou 3. de chaque côté: l'Acolythe portant la Croix accompagné de ſes deux porte-chandeliers, & les autres, marcheront en l'ordre qu'ils ſont venus, le Prêtre en ſuite, puis le corps, aprés lequel marcheront les parens du defunt, & autres qui s'y trouueront.

5. Les

5. Les Ecclesiastiques entrans dans l'Eglise, finiront le Psaume en quelque endroit qu'il soit, auec le ℣. *Réquiem*, comme a esté dit cy dessus, les Choristes repeteront l'Antienne, *Exultábunt Dómino*, les Ecclesiastiques, ℟. *Ossa humiliáta.*

6. Estans entrez dans l'Eglise, ils s'arresterõt au milieu, ou iront au dedans du Balustre, s'il y en a vn, qui fasse vne forme de Chœur, & les Choristes cõmenceront le ℟. *Subuenite Sancti Dei*, &c. qui sera poursuiuy par les Ecclesiastiques.

7. Cependant ceux qui portẽt le corps, le poseront au milieu de l'Eglise, ou au dedans du Balustre, si les Ecclesiastiques y sont; les pieds tournez vers l'Autel, ou la teste, si c'est vn Prêtre defunt: ceux qui tiennent les Cierges, les mettront au tour du corps; celuy qui porte la Croix, se placera à la teste entre les deux Acolythes; le Prêtre aux pieds vn peu retiré vers le costé de l'Epistre; derriere luy, les Acolythes portans le Benîtier, l'Encensoir & le Ceremonial:

tous

tous feront les genuflexions & ceremonies comme deſſus.

8. Le ℟. *Subuenîte* eſtant finy, les Eccleſiaſtiques s'en retourneront en l'ordre qu'ils ſont venus, faiſans les genuflexions ordinaires paſſans deuant le S. Sacrement ; & les Religieuſes commenceront l'Office.

9. Pendant les Laudes, les Eccleſiaſtiques ſe diſpoſeront pour la Meſſe ſolemnelle, laquelle dite, le Prêtre s'étant retiré au coſté de l'Epiſtre hors du marche-pied de l'Autel, quitera la chaſuble & le manipule, & ſe reuêtira de la chappe noire, ainſi qu'il a eſté dit au Paragraphe 7. des Abſolutions ; la Sacriſtaine ouurira la grille, & le Prêtre dira, *Non intres in iudicium*, & fera le reſte de l'enterrement comme deſſus.

10. S'il n'y a du temps que pour Matines & Laudes des Morts, on fera l'Enterrement en ſuite, comme il a eſté dit, commençant par l'Oraiſon, *Non intres*. Que s'il n'y en a que pour faire l'Enterrement, on le commencera encore par l'Orai-

l'Oraiſon, *Non intres*, ſans retrancher aucunes des Oraiſons ou Prieres ordonnées pour cet effet.

11. l'Enterrement fait, le Prêtre commencera l'Antienne, *Si iniquitátes*, l'vn des Eccleſiaſtiques commencera le Pſeaume, *De profúndis*, s'en retournant en la Sacriſtie; lequel ſera pourſuiui alternatiuement des autres; le ℣. *Réquiem* à la fin : l'Antienne, *Si iniquitátes*, ſera repetée. Cependant la Sacriſtaine fermera la grille.

§. 2.

De l'Enterrement des Nouices.

L'Office & les Ceremonies ſe feront comme deſſus ; excepté que la Mere Prefecte y officiera, & les Nouices, ou ieunes Profeſſes porteront les cierges autour du corps. On n'eſt pas obligé de faire les autres Seruices.

§. 3.

De l'Enterrement des Penſionaires.

1. SI le Superieur permet pour quelque iuſte raiſon, qu'vne Penſionaire decedée dans le Monaſtere, ſoit enter-

enterrée en l'Egliſe, on fera ce qui ſuit.

Le corps, eſtant mis dans vn cercueil couuert d'vn drap blanc, ſera expoſé dans vne place commode pres de la porte Conuentuelle, quatre ou ſix chandeliers autour auec des cierges ardans, les pieds tournez vers le lieu, ou il doit eſtre porté, aupres deſquels il y aura ſur vn eſcabeau couuert d'vne ſeruiette, vne Croix, deux chandeliers aux coſtez, & vn beniſtier auec l'aſpergette.

Le Preſtre accompagné des ſes Eccleſiaſtiques viendra ou eſt le corps, ſur lequel ayant ietté de l'eau beniſté, il dira à haute voix : *Si iniquitátes*, le reſte ſera pourſuiuy à l'ordinaire.

Les Religieuſes ne s'employeront pour les choſes requiſes a telles ſepultures, mais en laiſſeront la conduitte a qui il appartiẽdra, horſmis pour les Fondatrices qui ſeront enterrées dans le Monaſtere, pour leſquelles on fera les meſmes Ceremonies, que pour les Religieuſes.

S'il arriue qu'vne fille receüe au Nouiciat, eſtant en extremité de maladie

deuant la veſture, demande la ſepulture dans le Monaſtere en habit de Nouice, on luy permettra facilement.

§. 4.

Des prieres que l'on doit faire pour le Superieur, pour les bien-faiteurs, & pour les Religieuſes de noſtre Inſtitut decedées hors le Monaſtere.

A La mort du Superieur, du Fondateur, ou de quelque bien-faiteur inſigne, on dira l'office des morts, on chantera vn ſeruice auec telle ſolemnité que la Superieure auec ſes Conſeilleres trouueront conuenable, & on fera trois communions generales pour le repos de leur ame.

Pour le Confeſſeur & autres amis de la maiſon, la Superieure en ordonnera ſelon qu'elle iugera à propos.

Si vne Religieuſe meurt dans le Conuent, ou elle à eſté enuoyée en fondation, on fera dire 25. Meſſes en celuy ou elle à fait ſa profeſſion, ſi la commodité du Monaſtere le permet; & on luy appli-

appliquera trois communions generales.

Dés que la Superieure ſçaura le decés de quelque Religieuſe de noſtre Inſtitut, elle en auertira la Communauté, afin que toutes prient pour elle, elle fera dire vne Meſſe, ſi la commodité du Monaſtere le permet, & offrira la communion de toutes les Religieuſes.

Elle ordonnera qu'on faſſe le meſme pour les Peres & Meres des Religieuſes des Monaſteres, ou elles ſont; & pour les freres & ſœurs, on fera ſeulement vne Communion generale.

Au commencement de l'année on dira vne Meſſe pour les bien-faicteurs de la maiſon qui ſont trepaſſez, & toutes les Religieuſes communieront à la meſme intention.

Remarquez que toutes ces communions ſe peuuent faire à la premiere fois que les Religieuſes communieront ſelon les Conſtitutions, ou pluſtoſt ſi la Superieure le troue bon.

CHAPITRE IV.

Du deuoir des Officieres en l'administration des Sacremens, & preparatif pour la sepulture.

§. 1.

Du deuoir de l'Infirmiere en l'administration des Sacremens.

L'Infirmiere aura grand soin, que l'on face receuoir de bon-heur les Sacremens aux malades, craignant quelque accident.

Elle sçaura de la Superieure l'heure qu'on deura porter nostre Seigneur aux malades, pour en auertir le Confesseur & la Sacristaine, afin qu'elle dispose ce qui est necessaire.

Elle mettra sur l'Autel de l'Infirmerie vne nappe pendante, & dessus vne bourse auec le Corporal, vn Crucifix, deux chandeliers auec leurs cierges allumez, vn Purificatoire, vne petite gondole auec de l'eau pour lauer les doigts du Prestre.

Elle mettra aussi sur vn escabeau couuert

uert d'vne ſeruiette vn beniſtier auec l'aſpergette & vn verre auec du vin pour donner à la malade, ſi elle en a beſoin: s'il en reſte, il ſera ietté au feu auec l'ablution du Preſtre.

Elle tiendra l'Infirmerie propre, & fera bruſler quelque bonne ſenteur, ſi la malade la peut ſouffrir.

Elle fera ioncher de fleurs & de petites herbes la chambre & les endroits ou le ſaint Sacrement doit paſſer.

Elle mettra du linge blanc à la malade, & le petit voile de iour pardeſſus celuy de nuict.

Elle luy fera lauer les mains & la bouche, couurira ſon lict d'vn drap blanc pendant, & elle mettra vne ſeruiette pour tenir lors qu'elle communiera.

Elle diſpoſera le lict en ſorte qu'il ſoit de facile accés au Preſtre, & elle ſe tiendra proche du lict, pour aider la malade en ce quelle aura de beſoin.

§. 2.

Du deuoir de l'Infirmiere pour l'Extreme-Onction.

L'Infirmiere veillera ſoigneuſement que la malade ne meurt pas ſans le Sacrement de l'Extreme-Onction: & partant elle s'informera du Medecin, s'il iuge qu'il ſoit temps de le luy donner: ce qu'eſtant, elle en fera le rapport à la Superieure.

Elle couurira la table d'vne nappe, & elle mettra deſſus vn Crucifix, vn cierge benit, vn beniſtier, auec l'aſpergette, vn ceremonial & vne bougie: de plus elle mettra ſur cette table deux plats, l'vn auec huict petites boules d'eſtouppes, ou de coton pour eſſuyer les onctions, & l'autre couuert d'vn papier blanc pour receuoir les ſuſdites boules apres les onctions: pendant leſquelles, elle ſe mettra au coſté du lict auec les plats ou ſeront les boulets de coton, & celuy pour les receuoir a meſure que le Preſtre s'en aura ſeruy; & la

ſœur

ſœur Infirmiere ſe placera en ſorte, qu'elle puiſſe aider à la malade, & vne autre ſe tiendra aupres d'elle pour tenir la bougie, afin d'eſclairer le Preſtre, s'il en eſt beſoin.

Elle diſpoſera ſur vne petite table vn baſſin & vne aiguiere auec de l'eau & vne ſeruiette deſſus pour eſſuyer les mains du Preſtre ; & vn peu de la mie de pain pour luy frotter les doigts.

Elle accommodera la malade proprement; comme il eſt dit cy deſſus.

Elle lauera & diſpoſera les endroits, ou on doit faire les onctions.

Elle gardera quelque cierge benit, & le drap mortuaire : il ſera ouuert au millieu pour le quitter plus facilement.

Elle mettra la Croix à la teſte de la defuncte, les chandeliers aux coſtez & le beniſtier aux pieds.

CHAPITRE V.

Du deuoir de la Sacriſtaine.

ELle aura ſoin de donner au Preſtre les ornemens neceſſaires pour l'adminiſtration des Sacremens, & pour l'enterrement.

Lors qu'vne Religieuſe ſera dangereuſement malade, elle fera mettre vn billet à la Sacriſtie, pour la recommander aux prieres & aux ſacrifices des Preſtres: elle fera le meſme apres la mort.

Quand on donnera l'Extreme-Onction aux malades, & qu'ua cet effect on aura commencé les ſept Pſeaumes: elle preſentera de l'eau au Preſtre pour lauer les mains, & ſe mettra à ſon coſté pour tenir le liure, tandis qu'il fera les onctions.

Vne Religieuſe eſtant decedée, elle aura ſoin de donner à l'Infirmiere la Croix, les chandeliers, & le beniſtier, elle preparera deux treteaux dans le chœur, eſloignez trois ou quatre pas de la grille, pour repoſer le corps, quatre

ou

ou ſix grands chandeliers de bois noir, ou autres, pour mettre autour de la defuncte, les cierges pour les Religieuſes d'enuiron vn quartron, & quatre plus gros pour celles qui accompagnent le corps, elle mettra auſſi à l'entrée du Chœur, deux caiſſes pour les receuoir au retour de l'enterrement, & afin d'empecher la veüe des ſeculiers dans le Chœur, elle mettra trois rideaux de baye noir de la largeur & hauteur ſuffiſante: ils ſeront paſſez par des anneaux dans les verges de fer ſouſtenües de la grille & de deux piliers de bois de meſme hauteur. Elle aura vne repreſentation auec vn poile noir pour la couurir, quand on fera vn ſeruice complet.

CHAPITRE VI.

Du deuoir de la Mere des Ceremonies.

ELle aura ſoin que toutes les ceremonies ſe faſſent, dans l'ordre preſcrit.

Elle fera vne liſte de celles qui doiuent porter la Croix, le beniſtier, les chandeliers, le corps & les cierges à l'entour.

L'OFFICE DES MORTS.

A VESPRES.

On commence abſolument par l'Antienne, Placêbo Dómino.

Pſeaume 114.

Iléxi, quóniam exáudiet Dóminus* vocẽ oratiônis meæ. Quia inclinâuit aurẽ ſuam mihi:* & in diêbus meis inuocâbo.

Circumdedérunt me dolóres mortis:* & perícula inférni inuenérunt me. Tribulatiônem & dolôrem inuéni:* & nomen Dómini inuocáui.

O Dómine líbera ánimam meam:* miſéricors Dóminus, & iuſtus, & Deus noſter miſerêtur.

Cuſtódiens páruulos Dóminus:* humiliâtus ſum, & liberâuit me.

Conuértere ánima mea in réquiem tuam:* quia Dóminus benefêcit tibi.

Quia erípuit ánimam meam de mor-

morte:* óculos meos à lácrymis, pedes meos à lapſu.

Placêbo Domino* in regiône viuôrũ.

A la fin de tous les Pſeaumes on dit.

Réquiem ætérnam* dona eis Dómine.

Et lux perpétua * lúceat eis.

Antienne. Placêbo Dómino in regiône viuôrum.

Antienne. Hei mihi Dñe. *Pſeaume* 119.

AD Dóminum cùm tribulârer clamáui: * & exaudîuit me.

Dómine líbera ánimam meam à lábijs iníquis,* & à lingua dolóſa.

Quid detur tibi, aut quid apponâtur tibi* ad linguam dolôſam?

Sagíttæ poténtis acútæ,* cum carbónibus deſolatórijs.

Heu mihi, quia incolâtus meus prolongâtus eſt: habitáui cum habitántibus Cedar:* multũ íncola fuit ánima mea.

Cum his qui odérunt pacem, eram pacíficus:* cùm loquêbar illis, impugnábant me gratis. Réquiem ætérnã.

Antienne. Hei mihi Dómine, quia incolâtus meus prolongâtus eſt.

Antienne.

Antienne. Dóminus cuſtôdit te,

Pſeaume 120.

LEuáui óculos meos in montes,* vnde véniet auxílium mihi.

Auxílium meum à Dómino, * qui fecit cælum & terram.

Non det in commotiônem pedem tuum:* neque dormîtet qui cuſtôdit te.

Ecce non dormitâbit, neque dórmiet,* qui cuſtôdit Iſraël.

Dóminus cuſtôdit te, Dóminus protéctio tua * ſuper manum déxteram tuam.

Per diem ſol non vret te,* neque luna per noctem.

Dóminus cuſtôdit te ab omni malo: * cuſtódiat ánimam tuam Dóminus.

Dóminus cuſtódiat intróitum tuum, & éxitum tuum;* ex hoc nunc, & vſque in ſæculum.

Réquiem ætérnam.

Antienne. Dóminus cuſtôdit te ab omni malo: cuſtódiat ánimam tuam Dóminus.

Antienne.

Digitized by Google

Antienne. Si iniquitátes. *Pſeaume* 129.

DE profúndis clamáui ad te Dómine:* Dómine exáudi vocẽ meam.

Fiant aures tuæ intendéntes,* in vocem deprecatiônis meæ.

Si iniquitátes obſeruáueris Dómine:* Dómine quis ſuſtinêbit?

Quia apud te propitiátio eſt:* & propter legem tuam ſuſtínui te Dómine.

Suſtínuit ánima mea in verbo eius:* ſperâuit ánima mea in Dómino.

A cuſtódia matutína vſque ad noctem,* ſperet Iſraël in Dómino.

Quia apud Dóminum miſericórdia:* & copiôſa apud eum redémptio.

Et ipſe rédimet Iſraël,* ex ómnibus iniquitátibus eius.

Réquiem ætérnam.

Antienne. Si iniquitátes obſeruáueris Dómine, Dómine quis ſuſtinêbit?

Antienne. Opera. *Pſeaume* 137.

CONfitêbor tibi Dómine in toto corde meo:* quóniam audíſti verba oris mei.

In conſpéctu Angelôrum pſallam tibi:*

tibi:* adorâbo ad templum ſanctum tuum, & confitêbor nómini tuo,

Super miſericórdia tua, & veritâte tua:* quóniam magnificáſti ſuper omne, nomen ſanctum tuum.

In quacúmque die inuocáuero te, exáudi me: * multiplicâbis in ánima mea virtûtem.

Confiteántur tibi Dómine omnes reges terræ:* quia audiérunt ómnia verba oris tui:

Et cantent in vijs Dómini: * quóniam magna eſt glória Dómini.

Quóniam excélſus Dóminus, & humília réſpicit:* & alta à longè cognóſcit.

Si ambuláuero in médio tribulatiônis, viuificâbis me:* & ſuper iram inimicôrum meôrum extendíſti manum tuam, & ſaluum me fecit déxtera tua.

Dóminus retríbuet pro me:* Dómine miſericórdia tua in ſæculum: ópera mánuum tuârum ne deſpícias.

Réquiem ætérnam.

Antienne. Opera mánuum tuârum

Dómine ne delpícias. ℣. Audíui vocem de cælo dicéntem mihi. ℟. Beáti mórtui qui in Dómino moriúntur.

Antienne. Omne quod dat.

Cantique de la Vierge. Lucæ 1.e

MAgníficat * ánima mea Dóminum:

Et exultâuit ſpíritus meus * in Deo ſalutári meo.

Quia reſpéxit humilitâtem ancíllæ ſuæ:* ecce enim ex hoc beâtam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui potens eſt: * & ſanctum nomen eius.

Et miſericórdia eius à progénie in progénies * timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio ſuo: * diſpérſit ſupérbos mente cordis ſui.

Depóſuit poténtes de ſede,* & exaltâuit húmiles.

Eſuriéntes implêuit bonis:* & díuites dimîſit inánes.

Suſcêpit Iſraël púerum ſuum, * recordâtus miſericórdiæ ſuæ.

Sicut locûtus eſt ad patres noſtros, * Abra-

Abraham, & sémini eius in sæcula.

Réquiem ætérnam.

Antienne. Omne quod dat mihi Pater, ad me véniet: & eum qui venit ad me, non eiíciam foras.

Les Prieres suiuantes se disent à genoux, & pareillement à Laudes.

Pater noster *tout bas.* ℣. Et ne nos indúcas in tentatiônem. ℟. Sed líbera nos à malo.

Pseaume 145.

LAuda ánima mea Dóminum, laudâbo Dóminum in vita mea:* psallam Deo meo quámdiu fúero.

Nolîte confídere in princípibus:* in fílijs hóminum, in quibus non est salus.

Exîbit spíritus eius, & reuertêtur in terram suam:* in illa die períbunt omnes cogitatiónes eôrum.

Beâtus, cuius Deus Iacob adiûtor eius, spes eius in Dómino Deo ipsîus:* qui fecit cælum & terram, mare, & ómnia quæ in eis sunt.

Qui custôdit veritâtem in sæculum, facit iudícium iniúriam patiéntibus:* dat escam esuriéntibus.

Dóminus ſoluit compedítos: * Dóminus illúminat cæcos.

Dóminus érigit elíſos, * Dóminus díligit iuſtos.

Dóminus cuſtôdit áduenas, pupíllum & víduam ſuſcípiet: * & vias peccatôrum diſpérdet.

Regnâbit Dóminus in ſæcula, Deus tuus Sion * in generatiônem & generatiônem.

A Laudes on dit en ſa place le Pſeaume, De profúndis. *mais on obmet ce Pſeaume le jour des fidels Tres-paſſez.*

A la fin du Pſeaume, Réquiem ætérnam * dona eis Dómine. Et lux perpétua * lúceat eis.

Puis le ℣. A porta ínferi. ℟. Erue Dómine ánimas eôrum. ℣. Requiéſcant in pace. ℟. Amen. ℣. Dómine exáudi oratiônem meam. ℟. Et clamor meus ad te véniat. ℣. Dóminus vobíſcum. ℟. Et cum ſpíritu tuo. *Oraiſon.*

DEus, qui inter Apoſtólicos ſacerdótes, fámulos tuos Pontificáli, ſeu ſacerdotáli fecíſti dignitâte vigere: præſta

præſta quæſumus, vt eôrum quoque perpétuo aggregéntur conſórtio.

DEus, véniæ largîtor, & humánæ ſalûtis amâtor: quæſumus cleméntiam tuam, vt noſtræ congregatiônis fratres, propínquos, & benefactóres, qui ex hoc ſæculo tranſiérunt; beáta María ſemper vírgine intercedénte cum ómnibus Sanctis tuis, ad perpétuæ beatitúdinis conſórtium peruenîre concédas.

FIdélium Deus ómnium Cónditor & Redémptor, animâbus famulôrum famularúmque tuârum, remiſſiônem cunctôrum tríbue peccatôrum: vt indulgéntiam, quam ſemper optauérunt, pijs ſupplicatiónibus conſequántur. Qui viuis & regnas in ſæcula ſæculôrum. ℟. Amen.

Le iour des fidels Tres-paßez on dit ſeulement cette derniere Oraiſon, Fidélium Deus. *& à la fin on dit:* Qui viuis & regnas cum Deo Patre in vnitâte Spíritus ſancti Deus, per ómnia ſæcula ſæculôrum. ℟. Amen.

Pour le iour de la depoſition d'vn defunct.

Oraiſon.

ABſólue, quæſumus Dómine, ánimam fámuli tui N. vt defúnctus ſæculo tibi viuat : & quæ per fragilitâtem carnis humána conuerſatiône commîſit, tu vénia miſericordíſſimæ pietâtis abſtérge. Per Dóminum noſtrum.

Pour vne defuncte, on dit, ánimam fámulæ tuæ N. vt defúncta.

Autre Oraiſon pour vne defuncte.

DEus, cui próprium eſt miſeréri ſemper & párcere; te ſúpplices exorâmus pro ánima fámulæ tuæ N. quam [hódie] de hoc ſæculo migrâre iuſsíſti; vt non tradas eam in manus inimíci, neque obliuiſcâris in finem: ſed iúbeas eam à ſanctis Angelis ſúſcipi, & ad pátriam Paradíſi : vt quia in te ſperâuit & crédidit, non pœnas inférni ſuſtíneat, ſed gáudia ætérna poſsídeat. Per Dóminum noſtrum.

Pour

Pour le Pape defunct.

Oraiſon.

DEus, qui inter ſummos ſacerdótes fámulum tuum N. ineffábili tua diſpoſitiône connumerári voluíſti: præſta quæſumus; vt qui vnigéniti Fílij tui vices in terris gerêbat, ſanctôrum tuôrum Pontíficum conſórtio perpétuo aggregêtur. Per Dóminum.

Pour vn Eueſque defunct. Oraiſon.

DEus, qui inter Apoſtólicos ſacerdótes, fámulum tuum N. Pontificáli fecíſti dignitâte vigêre: præſta quæſumus; vt eôrum quoque perpétuo aggregêtur conſórtio. Per Dóminum.

Pour vn Preſtre, on dit, ſacerdotáli fecíſti, &c.

Pour pere & mere, Oraiſon.

DEus qui nos patrem & matrem honorâre præcepíſti: miſerêre cleménter animâbus patris ac matris meæ, eorúmque peccâta dimítte: meque eos in ætérnæ claritâtis gáudio fac vidêre. Per Dóminum noſtrum.

Si c'eſt pour pluſieurs, on dit, animâ-

bus paréntum noſtrórum: *& ou on dit* meque, *il faut dire* noſque.

Si c'eſt ſeulement pour le pere, on dit ánimæ patris mei, *ou* noſtri.

Si c'eſt ſeulement pour la mere, on dit ánimæ matris meæ, *ou* noſtræ.

Au iour anniuerſaire de pluſieurs defunct, Oraiſon.

DEus indulgentiárum Dómine: da animâbus famulórũ famularúmque tuárum, quorum anniuerſárium depoſitiónis diem commemorámus, refrigérij ſedem, quiétis beatitúdinem, & lúminis claritátem. Per Dóminum.

Pour l'anniuerſaire d'vn ſeul defunct, Oraiſon.

DEus indulgentiárum Dómine: da ánimæ fámuli tui, (*ou* fámulæ tuæ) cuius anniuerſárium depoſitiónis diem commemorámus, refrigérij ſedem, quiétis beatitúdinem, & lúminis claritátem. Per Dóminum noſtrum.

Pour les Fondatrices, Oraiſon.

DEus fidélium lumen animárum, adéſto ſupplicatiónibus noſtris: &

& da famulâbus tuis, quarum córpora hîc in Christo requiéscunt, refrigérij sedem, quiêtis beatitúdinem, & lúminis claritâtem. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Pour les bienfaicteurs, Oraison.

DEus, cuius miseratiône ánimæ fidélium requiéscunt, fámulis & fámulâbus tuis hîc & vbîque in Christo quiescéntibus da propítius véniam peccatôrum: vt à cunctis reátibus absolúti, tecum sine fine læténtur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrũ. ℟. Amen.

Apres l'Oraison, on adjouste ℣. Réquiem ætérnam dona eis Dómine. ℟. Et lux perpétua lúceat eis. ℣. Requiéscant in pace. ℟. Amen.

A MATINES,

Inuitatoire.

Regem, cui ómnia viuunt, * Venîte adorêmus. *On repete*, Regem, cui ómnia viuunt, Venîte adorêmus. *Pseaume 94.*

VEnîte, exultêmus Dómino, iubilêmus Deo salutári nostro: præoccupêmus fáciem eius in con-

feſſiône, & in pſalmis iubilêmus ei.

Regem, cui ómnia viuunt, Venîte adorêmus.

Quóniam Deus magnus Dóminus, & Rex magnus ſuper omnes deos: quóniam non repéllet Dóminus plebem ſuam, quia in manu eius ſunt omnes fines terræ: & altitúdines móntium ipſe cónſpicit. Venîte adorêmus.

Quóniam ipsîus eſt mare, & ipſe fecit illud, & áridã fundauérunt manus eius: Venîte adorêmus, & procidâmus ante Deum: plorêmus coram Dño qui fecit nos, quia ipſe eſt Dñs Deus noſter: nos autem pópulus eius, & oues páſcuæ eius.

Regem, cui ómnia viuunt, Venîte adorêmus.

Hódie ſi vocem eius audiéritis, nolîte obdurâre corda veſtra, ſicut in exacerbatiône ſecúndùm diem tentatiônis in deſérto: vbi tentauérunt me patres veſtri, probauérunt, & vidérunt ópera mea. Venîte adorêmus.

Quadragínta annis próximus fui generatióni huic, & dixi, Semper hi errant corde:

corde : ipſi verò non cognouérunt vias meas, quibus iuráui in ira mea, ſi introíbunt in réquiem meam.

Regem, cui ómnia viuunt, Venîte adorêmus.

Réquiẽ ætérnam dona eis Dñe: & lux perpétua lúceat eis. Venîte adorêmus.

Regem, cui ómnia viuunt, Venîte adorêmus.

Cet Jnuitatoire ſe dit ſeulement le iour des Fidels Tres-paſſez, & le iour de la Depoſition, & lors on dit les trois Nocturnes ſuiuans, & on double les Antiennes. Aux autres temps on dit ſeulement vn Nocturne dans l'ordre qui s'enſuit: le premier Nocturne ſe dit la ij. & v. Ferie: le ſecond Nocturne la iij. & vj. Ferie: le troiſiéme Nocturne la iiij. Ferie, & le Samedy.

AV PREMIER NOCTVRNE.

Pour la ij. & v. Ferie.

Antienne. Dírige. *Pſeaume 5.*

VErba mea áuribus pércipe Dómine, * intéllige clamórem meum.

Inténde voci oratiônis meæ, * Rex meus & Deus meus.

Quó-

Quóniam ad te orâbo: * Dómine, manè exáudies vocem meam.

Manè aſtâbo tibi, & vidêbo:* quóniam non Deus volens iniquitâtẽ tu es.

Neque habitâbit iuxta te malígnus:* neque permanébunt iniúſti ante óculos tuos.

Odíſti omnes, qui operántur iniquitâtem:* perdes omnes, qui loquúntur mendácium.

Virum ſánguinum & dolôſum abominábitur Dóminus: * ego autem in multitúdine miſericórdiæ tuæ

Introîbo in domum tuam:*adorâbo ad templum ſanctũ tuum in timôre tuo.

Dómine deduc me in iuſtítia tua: * propter inimícos meos dírige in conſpéctu tuo viam meam.

Quóniam non eſt in ore eôrum véritas:* cor eôrum vanum eſt.

Sepúlchrum patens eſt guttur eôrum; linguis ſuis dolósè agébant,* iúdica illos Deus.

Décidant à cogitatiónibus ſuis; ſecúndùm multitúdinẽ impietâtum eôrũ expélle

pélle eos,* quóniã irritauérunt te Dñe.

Et læténtur omnes, qui ſperant in te,* in ætérnum exultábunt: & habitâbis in eis.

Et gloriabúntur in te omnes, qui díligunt nomen tuum,* quóniam tu benedíces iuſto.

Dñe, vt ſcuto bonæ voluntâtis tuæ* coronásti nos. Réquiem ætérnam.

Antienne. Dírige Dómine Deus meus in conſpéctu tuo viam meam.

Antienne. Conuértere. *Pſeaume 6.*

DOmine ne in furôre tuo árguas me:* neque in ira tua corrípias me.

Miſerêre mei Dómine, quóniam infírmus ſum:* ſana me Dómine, quóniam conturbâta ſunt oſſa mea.

Et ánima mea turbâta eſt valdè:* ſed tu Dómine úſquequò?

Conuértere Dómine, & éripe ánimam meam:* ſaluum me fac propter miſericórdiam tuam.

Quóniam non eſt in morte qui memor ſit tui:* in inférno autem quis confitébitur tibi?

Labo-

Laboráui in gémitu meo, lauâbo per síngulas noctes lectum meum:* lácrymis meis ſtratum meum rigâbo.

Turbâtus eſt à furôre óculus meus:* inueteráui inter omnes inimícos meos.

Diſcédite à me omnes qui operámini iniquitâtem : * quóniam exaudîuit Dóminus vocem fletus mei.

Exaudîuit Dñs deprecatiônẽ meam,* Dóminus oratiônem meam ſuſcêpit.

Erubéſcant & conturbéntur veheménter omnes inimíci mei : * conuertántur & erubéſcant valdè velóciter.

Réquiem ætérnam.

Antienne. Conuértere Dómine, & éripe ánimam meam ; quóniam non eſt in morte qui memor ſit tui.

Antienne. Ne quando. *Pſeaume 7.*

DOmine Deus meus, in te ſperáui:* ſaluum me fac ex ómnibus perſequéntibus me, & líbera me.

Ne quando rápiat vt leo ánimam meam,* dum non eſt qui rédimat, neque qui ſaluum fáciat.

Dómine Deus meus, ſi feci iſtud,* ſi eſt

ſi eſt iníquitas in mánibus meis:
Si réddidi retribuéntibus mihi mala:* décidã méritò ab inimícis meis inánis.
Perſequâtur inimîcus ánimã meam, & comprehéndat, & concúlcet in terra vitam meam, * & glóriam meam in púluerem dedûcat.
Exúrge Dómine in ira tua:* & exaltâre in fínibus inimicôrum meôrum.
Et exúrge Dómine Deus meus in præcépto quod mandáſti:* & ſynagôga populôrum circúmdabit te.
Et propter hanc in altum regrédere: * Dóminus iúdicat pópulos.
Iúdica me Dómine ſecúndùm iuſtítiam meam, * & ſecúndùm innocéntiam meam ſuper me.
Conſumêtur nequítia peccatôrum, & díriges iuſtum, * ſcrutans corda & renes Deus.
Iuſtum adiutórium meum à Dómino,* qui ſaluos facit rectos corde.
Deus iudex iuſtus, fortis, & pátiens:* numquid iráſcitur per ſíngulos dies?
Niſi conuérſi fuéritis, gládium ſuum vibrâ-

vibrâbit:* arcum ſuum teténdit, & parâuit illum:

Et in eo parâuit vaſa mortis,* ſagíttas ſuas ardéntibus effêcit.

Ecce partúrijt iniuſtítiam:* concêpit dolôrem, & péperit iniquitâtem.

Lacum apéruit, & effôdit eum: * & íncidit in fóueam quam fecit.

Conuertêtur dolor eius in caput eius:* & in vérticem ipsîus iníquitas eius deſcéndet.

Confitêbor Dómino ſecúndùm iuſtítiam eius: * & pſallam nómini Dómini altíſſimi. Réquiem ætérnam. *Antienne.* Ne quando rápiat vt leo ánimam meam, dum non eſt qui rédimat, neque qui ſaluum fáciat. ℣. A porta ínferi. ℟. Erue Dómine ánimas eôrum. Pater noſter. *tout bas.*

Les Leçons ſe liſent ſans Abſolution, ny Benedictions, ny Titre.

Leçon j. *Iob 7.d*

PArce mihi Dómine, nihil enim ſunt dies mei. Quid eſt homo, quia magníficas eum? aut quid appônis erga

erga eum cor tuum? Víſitas eum dilúculo, & ſúbitò probas illum. Vſquequò non parcis mihi, nec dimíttis me vt glútiam ſalîuam meam? Peccáui, quid fáciam tibi ô cuſtos hóminum? quare poſuíſti me contrárium tibi, & factus ſum mihimetípſi grauis? Cur non tollis peccâtum meum, & quare non aufers iniquitâtem meam? ecce, nunc in púluere dórmiam: & ſi manè me quæsíeris, non ſubsíſtam.

Les Leçons ſe terminent ſans dire Tu autem, *ny autre concluſion.*

℟. Credo quòd Redémptor meus viuit: & in nouíſſimo die de terra ſurrectûrus ſum: * Et in carne mea vidêbo Deum Saluatôrem meum. ℣. Quem visûrus ſum ego ipſe, & non álius, & óculi mei conſpectúri ſunt. Et in carne.

Leçon ij. *Iob* 10.

TÆdet ánimam meam vitæ meæ, dimíttam aduérſum me elóquium meum, loquar in amaritúdine ánimæ meæ. Dicam Deo: Noli me condemnâre: índica mihi cur me ita iúdices.

Numquid bonum tibi vidêtur, ſi calumniêris me, & óppriмas me opus mánuum tuârum, & consílium impiôrum ádiuues? Numquid óculi cárnei tibi ſunt; aut ſicut videt homo, & tu vidêbis? Numquid ſicut dies hóminis dies tui, & anni tui ſicut humâna ſunt témpora, vt quæras iniquitâtem meam, & peccâtum meum ſcrutêris? Et ſcias quia nihil ímpium fécerim, cùm ſit nemo qui de manu tua poſſit erúere.

℟. Qui Lázarum reſuſcitáſti à monuménto fœtidum: * Tu eis Dómine dona réquiem, & locum indulgéntiæ. ℣. Qui ventûrus es iudicâre viuos & mórtuos, & ſæculum per ignem. Tu eis.

Leçon iij. *Iob.* 10. *d*

MAnus tuæ fecérunt me, & plaſmauérunt me totum in circúitu: & ſic repéntè præcípitas me? Meménto quæſo quòd ſicut lutum féceris me, & in púluerem redúces me. Nónne ſicut lac mulsíſti me, & ſicut cáſeum me coaguláſti? Pelle & cárnibus veſtíſti me: óſſibus & neruis compegíſti me.

Vitam

Vitam & miſericórdiam tribuíſti mihi, & viſitátio tua cuſtodîuit ſpíritũ meum.

℟. Dómine, quando véneris iudicâre terram, vbi me abſcóndam à vultu iræ tuæ? * Quia peccáui nimis in vita mea. ℣. Commiſſa meà pauéſco, & ante te erubéſco: dum véneris iudicâre, noli me condemnâre. Quia. ℣. Réquiem ætérnam dona eis Dómine: & lux perpétua lúceat eis. Quia peccáui.

Quand on ne dit qu'vn Nocturne, on pourſuit les Laudes, comme cy embas. 261.

AV II. NOCTVRNE.

Pour la iij. & vj. Ferie.

Antienne. In loco páſcuæ. *Pſeaume* 22.

DOminus regit me, & nihil mihi déerit: * in loco páſcuæ ibi me collocâuit.

Super aquam refectiônis educâuit me: * ánimam meam conuértit.

Dedúxit me ſuper ſémitas iuſtítiæ, * propter nomen ſuum.

Nam & ſi ambuláuero in médio vmbræ mortis, non timêbo mala: * quóniam tu mecum es.

Virga tua, & báculus tuus,* ipſa me conſolâta ſunt.

Paráſti in conſpéctu meo menſam,* aduérſus eos qui tríbulant me.

Impinguáſti in óleo caput meum: * & calix meus inébrians quàm præclârus eſt!

Et miſericórdia tua ſubſequêtur me* ómnibus diêbus vitæ meæ:

Et vt inhábitem in domo Dómini,* in longitúdinem diêrum.

Réquiem ætérnam.

Antienne. In loco páſcuæ ibi me collocâuit.

Antienne. Delícta. *Pſeaume* 24.

AD te Dómine leuáui ánimam meam:* Deus meus in te confîdo, non erubéſcam:

Neque irrídeant me inimíci mei: * étenim vniuérſi, qui ſuſtinent te, non confundéntur.

Confundántur omnes inîqua agéntes * ſuperuácuè.

Vias tuas Dómine demónſtra mihi:* & ſémitas tuas édoce me.

Díri-

Dírige me in veritâte tua, & doce me:*quia tu es Deus ſaluâtor meus, & te ſuſtínui tota die.

Reminíſcere miſeratiônum tuârum Dómine,*& miſericordiârum tuarum, quæ à ſæculo ſunt.

Delícta iuuentûtis meæ,* & ignorántias meas ne memíneris.

Secúndùm miſericórdiam tuam meménto mei tu:* propter bonitâtem tuam Dómine.

Dulcis & rectus Dóminus:* propter hoc legem dabit delinquéntibus in via.

Díriget manſuétos in iudício:* docêbit mites vias ſuas.

Vniuérſæ viæ Dómini, miſericórdia & véritas,*requiréntibus teſtaméntum eius & teſtimónia eius.

Propter nomen tuum Dómine propitiáberis peccáto meo:*multũ eſt enim.

Quis eſt homo qui timet Dóminũ?* legem ſtátuit ei in via, quam elêgit.

Anima eius in bonis demorábitur:* & ſemen eius hereditâbit terram.

Firmaméntum eſt Dóminus timéntibus

tibus eum : * & teſtaméntum ipsîus vt manifeſtêtur illis.

Oculi mei ſemper ad Dóminum: * quóniam ipſe euéllet de láqueo pédes meos.

Réſpice in me, & miſerêre mei : * quia únicus & pauper ſum ego.

Tribulatiónes cordis mei multiplicátæ ſunt : * de neceſſitátibus meis érue me.

Vide humilitâtem meam, & labórem meum : * & dimítte vniuérſa delícta mea.

Réſpice inimícos meos, quóniam multiplicáti ſunt, * & ódio iníquo odérunt me.

Cuſtódi ánimam meam, & érue me: * non erubéſcam, quóniam ſperáui in te.

Innocéntes & recti adhæſérunt mihi: * quia ſuſtínui te.

Líbera Deus Iſraël, * ex ómnibus tribulatiónibus ſuis.

Réquiem ætérnam.

Antienne. Delícta iuuentûtis meæ, & ignorántias meas ne memíneris Dñe.

Antienne.

Antienne. Credo vidêre. *Pſeaume 26.*

DOminus illumináti̇o mea, & ſalus mea,* quem timêbo?

Dóminus protéctor vitæ meæ, * à quo trepidâbo?

Dum apprópiant ſuper me nocéntes,* vt edant carnes meas:

Qui tríbulant me inimíci mei,* ipſi infirmáti ſunt, & cecidérunt.

Si conſíſtant aduérſum me caſtra,* no timêbit cor meum.

Si exúrgat aduérſum me prælium,* in hoc ego ſperâbo.

Vnam pétij à Dómino, hanc requîram, * vt inhábitem in domo Dómini ómnibus diêbus vitæ meæ:

Vt vídeam voluptâtem Dómini, * & víſitem templum eius.

Quóniam abſcóndit me in tabernáculo ſuo: * in die malôrum protéxit me in abſcóndito tabernáculi ſui.

In petra exaltâuit me:* & nunc exaltâuit caput meum ſuper inimícos meos.

Circuíui,& immoláui in tabernáculo eius hóſtiam vociferatiônis : * cantâbo,

tibus eum : * & teſtaméntum ipsîus vt manifeſtêtur illis.

Oculi mei ſemper ad Dóminum: * quóniam ipſe euéllet de láqueo pédes meos.

Réſpice in me, & miſerêre mei : * quia únicus & pauper ſum ego.

Tribulatiónes cordis mei multiplicátæ ſunt : * de neceſſitátibus meis érue me.

Vide humilitâtem meam, & labórem meum : * & dimítte vniuérſa delícta mea.

Réſpice inimícos meos, quóniam multiplicáti ſunt, * & ódio iníquo odérunt me.

Cuſtódi ánimam meam, & érue me: * non erubéſcam, quóniam ſperáui in te.

Innocéntes & recti adhæſérunt mihi: * quia ſuſtínui te.

Líbera Deus Iſraël, * ex ómnibus tribulatiónibus ſuis.

Réquiem ætérnam.

Antienne. Delícta iuuentûtis meæ, & ignorántias meas ne memíneris Dñe.

Antienne.

Antienne. Credo vidêre. *Pſeaume 26.*

DOminus illuminátio mea, & ſalus mea, * quem timêbo?

Dóminus protéctor vitæ meæ, * à quo trepidâbo?

Dum appróp iant ſuper me nocéntes, * vt edant carnes meas:

Qui tríbulant me inimíci mei, * ipſi infirmáti ſunt, & cecidérunt.

Si conſíſtant aduérſum me caſtra, * no timêbit cor meum.

Si exúrgat aduérſum me prælium, * in hoc ego ſperâbo.

Vnam pétij à Dómino, hanc requîram, * vt inhábitem in domo Dómini ómnibus diêbus vitæ meæ:

Vt vídeam voluptâtem Dómini, * & víſitem templum eius.

Quóniam abſcóndit me in tabernáculo ſuo: * in die malôrum protéxit me in abſcóndito tabernáculi ſui.

In petra exaltâuit me: * & nunc exaltâuit caput meum ſuper inimícos meos.

Circuíui, & immoláui in tabernáculo eius hóſtiam vociferatiônis: * cantâbo,

tâbo, & psalmum dicam Dómino.

Exáudi Dómine vocem meam, qua clamáui ad te: * miserêre mei, & exáudi me.

Tibi dixit cor meum, exquisîuit te fácies mea: * fáciem tuam Dómine requîram.

Ne auértas fáciem tuam à me: * ne declínes in ira à seruo tuo.

Adiûtor meus esto: * ne derelínquas me, neque despícias me Deus salutâris meus.

Quóniam pater meus & mater mea dereliquérunt me: * Dóminus autem assúmpsit me.

Legem pone mihi Dómine in via tua: * & dírige me in sémitam rectam propter inimícos meos.

Ne tradíderis me in ánimas tribulántium me: * quóniam insurrexérunt in me testes iníqui, & mentîta est iníquitas sibi.

Credo vidêre bona Dómini * in terra viuéntium.

Expécta Dóminum, viríliter age: * & con-

confortêtur cor tuum, & sústine Dóminum. Réquiem ætérnam.

Antienne. Credo vidêre bona Dómini in terra viuéntium. ℣. Cóllocet eos Dóminus cum princípibus. ℟. Cum princípibus pópuli sui. Pater noster. *tout bas.*

Leçon iiij. *Iob* 13 *d*

REspónde mihi: Quantas hábeo iniquitátes & peccâta, scélera mea & delícta osténde mihi. Cur fáciem tuam abscóndis, & arbitrâris me inimîcum tuum? Contra fólium, quod vento rápitur, osténdis poténtiã tuam, & stípulam siccam persequeris: Scribis enim contra me amaritúdines, & consúmere me vis peccátis adolescéntiæ meæ. Posuísti in nervo pedem meum, & obseruásti omnes sémitas meas, & vestígia pedum meôrum considerásti: Qui quasi putrêdo consuméndus sum, & quasi vestiméntum quod coméditur à tínea.

℟. Meménto mei Deus, quia ventus est vita mea, * Nec aspíciat me visus hóminis. ℣. De profúndis clamáui ad te Dñe, Dñe exáudi vocem meam. Nec aspíciat.

Leçon v. *Iob 14.*

HOmo natus de mulíere, breui viuens témpore, replêtur multis miſériis Qui quaſi flos egréditur, & conteritur, & fugit velut vmbra, & numquam in eôdem ſtatu pérmanet. Et dignum ducis ſuper huiuſcémodi aperîre óculos tuos, & addúcere eum tecum in iudícium? Quis poteſt fácere mundum de immúndo concéptum ſémine? nónne tu qui ſolus es? Breues dies hóminis ſunt, númerus ménſium eius apud te eſt: conſtituíſti términos eius, qui præteríri non póterunt. Recêde páululùm ab eo, vt quiéſcat, donec optâta véniat, ſicut mercenárij dies eius.

℟. Hei mihi Dómine, quia peccáui nimis in vita mea Quid fáciam miſer? vbi fúgiam, niſi ad te Deus meus?* Miſerêre mei, dum véneris in nouíſſimo die. ℣. Anima mea turbâta eſt valdè, ſed tu Dómine ſuccúrre ei. Miſerêre.

Leçon vj. *Iob 14. c*

QVis mihi hoc tríbuat, vt in inférno prótegas me, & abſcóndas me, do-

donec pertránſeat furor tuus, & conſtítuas mihi tempus, in quo recordêris mei? Putáſne mórtuus homo rurſum viuat? Cunctis diêbus, quibus nunc mílito, expécto donec véniat immutátio mea. Vocâbis me, & ego reſpondêbo tibi: óperi mánuum tuârum pórriges déxteram. Tu quidem greſſus meos dinumeráſti, ſed parce peccátis meis.

℟. Ne recordêris peccâta mea Dómine,* Dum véneris iudicâre ſæculum per ignem. ℣. Dírige Dómine Deus meus in conſpéctu tuo viam meam. Dum véneris. ℣. Réquiem ætérnam. Dum véneris.

Quand on ne dit qu'vn Nocturne, on pourſuit les Laudes, comme cy embas. 261.

AV III. NOCTVRNE.

Pour la quatrieſme Ferie, & le Samedy.

Antienne. Compláceat. *Pſeaume* 39.

EXpéctans expectáui Dóminum,* & inténdit mihi.

Et exaudîuit preces meas:* & edúxit me de lacu miſériæ, & de luto fæcis.

Et ſtátuit ſuper petram pedes meos:* & diréxit greſſus meos.

Et

Et immîſit in os meum cánticum nouum,* carmen Deo noſtro.

Vidébunt multi & timébunt: * & ſperábunt in Dómino.

Beâtus vir, cuius eſt nomen Dómini ſpes eius: * & non reſpéxit in vanitátes & inſánias falſas.

Multa fecíſti tu Dómine Deus meus mirabília tua: * & cogitatiónibus tuis non eſt qui símilis ſit tibi.

Annuntiáui,& locûtus ſum:*multiplicáti ſunt ſuper númerum.

Sacrifícium & oblatiônem noluíſti:* aures autem perfecíſti mihi.

Hocáuſtum & pro peccáto non poſtuláſti: * tunc dixi: Ecce vénio.

In cápite libri ſcriptũ eſt de me,vt fácerem voluntâtẽ tuam:* Deus meus vólui, & legẽ tuam in médio cordis mei.

Annuntiáui iuſtítiam tuam in eccléſia magna,* ecce lábia mea non prohibêbo: Dómine tu ſciſti.

Iuſtítiam tuam non abſcóndi in corde meo: * veritâtem tuam & ſalutâre tuum dixi.

Non

Non abſcóndi miſericórdiam tuam, & veritâtem tuam,* à concílio multo.

Tu autem Dómine ne longè fácias miſeratiónes tuas à me: * miſericórdia tua & véritas tua ſemper ſuſcepérũt me.

Quóniam circumdedérunt me mala, quorum non eſt número: * comprehendérunt me iniquitátes meæ, & non pótui vt vidêrem.

Multiplicátæ ſunt ſuper capíllos cápitis mei:* & cor meum derelîquit me.

Compláceat tibi Dómine vt éruas me,* Dñe, ad adiuuándum me réſpice.

Confundántur & reuereántur ſimul, qui quærunt ánimam meam,* vt áuferant eam.

Conuertántur retrórſum, & reuereántur * qui volunt mihi mala.

Ferant confeſtim confuſiônem ſuam,* qui dicunt mihi: Euge, euge.

Exúltent & læténtur ſuper te omnes quęréntes te:* & dicant ſemper: Magnificêtur Dñs: qui díligunt ſalutâre tuum.

Ego autem mendîcus ſum, & pauper: * Dóminus ſolícitus eſt mei.

Adiû-

Adiûtor meus,& protéctor meus tu es: * Deus meus ne tardáueris.

Réquiem ætérnam.

Antienne. Compláceat tibi Dñe, vt erípias me: Dñe ad adiuuándũ me réſpice.

Antienne. Sana Dómine. *Pſeaume* 40.

BEâtus qui intélligit ſuper egênum & páuperem: *in die mala liberâbit eum Dóminus.

Dñs conſéruet eum,& viuíficet eum, & beâtum fáciat eum in terra: * & non tradat eum in ánimam inimicôrũ eius.

Dóminus opem ferat illi ſuper lectum dolôris eius: * vniuérſum ſtratum eius verſáſti in infirmitâte eius.

Ego dixi: Dómine miſerêre mei: * ſana ánimam meam, quia peccáui tibi.

Inimíci mei dixérunt mala mihi: * Quãdo moriêtur,& perîbit nomẽ eius?

Et ſi ingrediebâtur vt vidêret, vana loquebâtur, * cor eius congregâuit iniquitâtem ſibi.

Egrediebâtur foras, * & loquebâtur in idípſum.

Aduérſum me ſuſurrábant omnes ini-

inimíci mei:* aduérſum me cogitábant mala mihi.

Verbum inîquum conſtituérunt aduérſum me: * Numquid qui dormit, non adíiciet vt reſúrgat?

Etenim homo pacis meæ, in quo ſperáui:* qui edêbat panes meos, magnificâuit ſuper me ſupplantatiônem.

Tu autem Dómine miſerêre mei, & reſúſcita me,* & retríbuam eis.

In hoc cognóui, quóniam voluíſti me:* quóniam non gaudêbit inimîcus meus ſuper me.

Me autem propter innocéntiam ſuſcepíſti: * & confirmáſti me in conſpéctu tuo in ætérnum.

Benedíctus Dóminus Deus Iſraël à ſæculo, & vſque in ſæculum:* fiat, fiat.

Réquiem ætérnam.

Antienne. Sana Dómine ánimam meam, quia peccáui tibi.

Antienne. Sitîuit. *Pſeaume* 41.

QVemádmodum deſíderat ceruus ad fontes aquârum:* ita deſíderat ánima mea ad te Deus.

Sitî-

Sitîuit ánima mea ad Deum fortem viuum: * quando véniam & apparêbo ante fáciem Dei?

Fuérunt mihi lácrymæ meæ panes die ac nocte, * dum dícitur mihi quotídie: Vbi eſt Deus tuus?

Hæc recordâtus ſum,& effúdi in me ánimam meam:*quóniam transîbo in locum tabernáculi admirábilis, vſque ad domum Dei:

In voce exultatiônis, & confeſſiônis: * ſonus epulántis.

Quare triſtis es ánima mea?*& quare contúrbas me?

Spera in Deo,quóniam adhuc confitêbor illi:* ſalutâre vultus mei,& Deus meus.

Ad meípſum ánima mea conturbâta eſt:*proptéreà memor ero tui de terra Iordânis, & Hermónijm à monte módico.

Abyſſus abyſſum ínuocat, * in voce cataractârum tuârum.

Omnia excélſa tua, & fluctus tui * ſuper me tranſiérunt.

In

In die mandâuit Dóminus miſericórdiam ſuam:* & nocte cánticũ eius.

Apud me orátio Deo vitæ meæ,* dicam Deo: Suſcéptor meus es.

Quare oblîtus es mei?* & quare cõtriſtâtus incêdo, dũ afflîgit me inimîcus?

Dum confringúntur oſſa mea,* exprobrauérunt mihi qui tríbulant me inimíci mei:

Dum dicunt mihi per ſíngulos dies: Vbi eſt Deus tuus?* quare triſtis es ánima mea? & quare contúrbas me?

Spera in Deo, quóniam adhuc confitêbor illi:* ſalutâre vultus mei, & Deus meus. Réquiem ætérnam.

Antienne. Sitîuit ánima mea ad Deum viuum: quando véniam, & apparêbo ante fáciem Dómini? ℣. Ne tradas béſtijs ánimas confiténtes tibi. ℟. Et ánimas páuperum tuórum ne obliuiſcâris in finem. Pater noſter. *tout bas.*

Leçon vij. *Job* 17.

SPíritus meus attenuábitur, dies mei breuiabúntur, & ſolum mihi ſúpereſt ſepúlchrum. Non peccáui, & in

amaritudínibus morâtur óculus meus. Líbera me Dómine, & pone me iuxta te, & cuiúſuis manus pugnet contra me. Dies mei tranſiérunt, cogitatiónes meæ diſſipátæ ſunt, torquéntes cor meum. Noctem vertérunt in diem, & rurſum poſt ténebras ſpero lucem. Si ſuſtinúero, inférnus domus mea eſt, & in ténebris ſtraui léctulum meum. Putrédini dixi, Pater meus es: Mater mea, & ſoror mea, vérmibus. Vbi eſt ergo nunc præſtolátio mea, & patiéntiam meam quis consíderat?

℟. Peccántem me quotídie, & non me pœniténtem, timor mortis contúrbat me: * Quia in inférno nulla eſt redémptio, miſerêre mei Deus, & ſalua me. ℣. Deus in nómine tuo ſaluum me fac, & in virtûte tua líbera me. Quia.

Leçon viij. *Iob. 19. c*

PElli meæ, conſúmptis cárnibus, adhæſit os meum, & derelícta ſunt tantúmmodò lábia circa dentes meos. Miſerémini mei, miſerémini mei, ſaltem vos amíci mei, quia manus Dómini

ni tétigit me. Quare perſequímini me ſicut Deus, & cárnibus meis ſaturámini? Quis mihi tríbuat vt ſcribántur ſermónes mei? quis mihi det vt exaréntur in libro ſtylo férreo, & plumbi lámina, vel celte ſculpántur in sílice? Scio enim quòd Redémptor meus viuit, & in nouíſſimo die de terra ſurrectûrus ſum: Et rurſum circúmdabor pelle mea, & in carne mea vidêbo Deum meum. Quem visûrus ſum ego ipſe, & óculi mei conſpectúri ſunt, & non álius: repósita eſt hæc ſpes mea in ſinu meo.

℟. Dómine, ſecúndùm actum meum noli me iudicâre: nihil dignum in conſpéctu tuo egi: ídeò déprecor maieſtâtem tuam, * Vt tu Deus déleas iniquitâtem meam. ℣. Ampliùs laua me Dómine ab iniuſtítia mea, & à delícto meo munda me. Vt tu Deus.

Leçon ix. *Iob* 10. *d*

QVare de vulua eduxíſti me? qui útinam conſúmptus eſſem ne óculus me vidêret. Fuíſſem quaſi non eſſem, de útero tranſlâtus ad túmu-

lum. Numquid non páucitas diêrum meôrum finiêtur breuî? Dimítte ergo me, vt plangam páululùm dolôrem meum: ántequam vadam, & non reuértar, ad terram tenebrôſam, & opértam mortis calígine: terram miſériæ & tenebrârum, vbi vmbra mortis, & nullus ordo, ſed ſempitérnus horror inhábitat.

℟. Líbera me Dómine de vijs Inféri, qui portas æreas confregíſti: & viſitáſti inférnum, & dedíſti eis lumen, vt vidérent te: * Qui erant in pœnis tenebrârum. ℣. Clamántes & dicéntes, Aduenísti Redémptor noſter. Qui erant. ℣. Réquiem ætérnam. Qui erant.

Le Reſp. ſuiuant ſe dit ſeulement le iour des Fidels Treſpaſſez, & toutes les fois qu'on dit les 9. Leçons.

℟. Líbera me Dómine de morte ætérna, in die illa treménda: * Quando cæli mouéndi ſunt & terra: * Dum véneris iudicâre ſæculum per ignem. ℣. Tremens factus ſum ego, & tímeo, dum diſcúſſio vénerit, atque ventûra ira. Quando. ℣. Dies illa, dies iræ, calamitâtis

tâtis & miſériæ, dies magna & amâra valdè. Dum véneris. ℣. Réquiem ætérnam. Líbera me. *iuſques au premier* ℣.

A LAVDES

on commence abſolument.

Antienne. Exultábunt Dómino.

Pſeaume 50.

Miſerêre mei Deus,* ſecúndùm magnam miſericórdiam tuam.

Et ſecúndùm multitúdinẽ miſeratiônum tuârum,* dele iniquitâtem meam.

Ampliùs laua me ab iniquitâte mea:* & à peccáto meo munda me.

Quóniam iniquitâtem meam ego cognóſco:* & peccâtum meum contra me eſt ſemper.

Tibi ſoli peccáui, & malum coram te feci:* vt iuſtificêris in ſermónibus tuis, & vincas cùm iudicâris.

Ecce enim in iniquitátibus concéptus ſum:* & in peccátis concêpit me mater mea.

Ecce enim veritâtem dilexíſti:* incérta & occúlta ſapiéntiæ tuæ manifeſtáſti mihi.

Digitized by Google

Aſpérges me hyſſópo, & mundâbor:* lauâbis me, & ſuper niuem dealbâbor.

Audítui meo dabis gáudium & lætítiam:* & exultábunt oſſa humiliâta.

Auérte fáciẽ tuam à peccátis meis:* & omnes iniquitátes meas dele.

Cor mundum crea in me Deus:* & ſpíritũ rectũ ínnoua in viſcéribus meis.

Ne proiícias me à fácie tua:* & ſpíritum ſanctum tuum ne áuferas à me.

Redde mihi lætítiam ſalutâris tui:* & ſpíritu principáli confírma me.

Docêbo iníquos vias tuas:* & ímpij ad te conuerténtur.

Líbera me de ſanguínibus Deus, Deus ſalûtis meæ:* & exultâbit lingua mea iuſtítiam tuam.

Dómine lábia mea apéries: * & os meum annuntiâbit laudem tuam.

Quóniam ſi voluíſſes ſacrifícium, dedíſſem útique: * holocáuſtis non delectáberis.

Sacrifícium Deo ſpíritus contribulâtus: * cor contrîtum & humiliâtum Deus non deſpícies.

Bení-

Benígnè fac Dñe in bona voluntâte tua Sion:* vt ædificéntur muri Ierúſalé.

Tunc acceptâbis ſacrifícium iuſtítiæ, oblatiónes & holocáuſta:* tunc impónent ſuper altâre tuum vítulos.

Réquiem ætérnam.

Antienne. Exultábũt Dño oſſa humiliâta

Antienne. Exáudi Domine. *Pſeaume 64.*

TE decet hymnus Deus in Sion:* & tibi reddêtur votum in Ierúſalem.

Exáudi oratiônem meam:* ad te omnis caro véniet.

Verba iniquôrum præualuérunt ſuper nos:* & impietátibus noſtris tu propitiáberis.

Beâtus quem elegíſti, & aſſumpſíſti:* inhabitâbit in átrijs tuis.

Replébimur in bonis domus tuæ:* ſanctum eſt templum tuum, mirábile in æquitâte.

Exáudi nos Deus ſalutâris noſter,* ſpes ómnium fíniũ terræ, & in mari longè.

Præparans montes in virtûte tua, accínctus poténtia:* qui contúrbas profúndum maris, ſonum flúctuum eius.

Turbabúntur gentes, & timébunt qui hábitant términos à fignis tuis:* éxitus matutíni & véſpere delectâbis.

Viſitáſti terram, & inebriáſti eam:* multiplicáſti locupletâre eam.

Flumen Dei replêtum eſt aquis, paráſti cibum illôrum:* quóniam ita eſt præparátio eius.

Riuos eius inébria, multíplica geními-na eius:* in ſtillicídijs eius lætábitur gérminans.

Benedíces corónæ anni benignitâtis tuæ:* & campi tui replebũtur vbertâte.

Pinguéſcent ſpeciôſa deſérti:* & exultatiône colles accingéntur.

Indúti ſunt aríetes óuiũ, & valles abundábunt fruménto:* clamábunt, érenim hymnum dicent. Réquiem ætérnam.

Antienne. Exáudi Dómine oratiônem meam, ad te omnis caro véniet.

Antienne. Me ſuſcêpit. *Pſeaume 62.*

DEus Deus meus * ad te de luce vígilo.

Sitîuit in te ánima mea,* quàm multiplíciter tibi caro mea.

In

In terra deſérta, & ínuia,& inaquósa: * ſic in ſancto appárui tibi, vt vidêrem virtûtem tuam, & glóriam tuam.

Quóniam mélior eſt miſericórdia tua ſuper vitas: * lábia mea laudábunt te.

Sic benedîcam te in vita mea:* & in nómine tuo leuâbo manus meas.

Sicut ádipe & pinguédine repleâtur ánima mea:* & lábijs exultatiônis laudâbit os meum.

Si memor fui tui ſuper ſtratum meum, in matutínis meditâbor in te:* quia fuíſti adiûtor meus.

Et in velaménto alârum tuârum exultâbo,adhæſit ánima mea poſt te:*me ſuſcêpit déxtera tua.

Ipſi verò in vanum quæſiérunt ánimam meam, introíbunt in inferiôra terræ:*tradéntur in manus gládij, partes vúlpium erunt.

Rex verò lætábitur in Deo, laudabúntur omnes qui iurant in eo: * quia obſtrúctum eſt os loquéntium inîqua.

On ne dit pas icy Réquiem.

Pſeaume 66.

DEus miſereâtur noſtri,& benedîcat nobis:*illúminet vultum ſuum ſuper nos, & miſereâtur noſtri.

Vt cognoſcâmus in terra viam tuã:* in ómnibus géntibus ſalutâre tuum.

Confiteántur tibi pópuli Deus : * confiteántur tibi pópuli omnes.

Læténtur & exúltent Gentes:* quóniam iúdicas pópulos in æquitâte, & gentes in terra dírigis.

Confiteántur tibi pópuli Deus:confiteántur tibi pópuli omnes:*terra dedit fructum ſuum.

Benedîcat nos Deus,Deus noſter, benedîcat nos Deus:*& métuãt eum omnes fines terræ. Réquiem ætérnam.

Antienne. Me ſuſcêpit déxtera tua Dñe.

Antienne. A porta ínferi.

Le Cantique d'Ezechias. *Iſaiæ* 38. *b*

EGo dixi : In dimídio diêrum meôrum * vadam ad portas ínferi.

Quæsíui reſíduum annôrum meôrum.*dixi : Non vidêbo Dóminum Deum in terra viuéntium.

Non

Non aſpíciam hóminem vltrà,* & habitatôrem quiêtis.

Generátio mea ablâta eſt; & conuolûta eſt à me,* quaſi tabernáculũ paſtôrũ.

Præcîſa eſt velut à texénte, vita mea: dum adhuc ordîrer, ſuccîdit me:* de manè vſque ad véſperam fínies me.

Sperâbam vſque ad manè,* quaſi leo ſic contrîuit ómnia oſſa mea.

De manè vſque ad véſperam fínies me:* ſicut pullus hirúndinis ſic clamâbo, meditâbor vt colúmba:

Attenuáti ſunt óculi mei,* ſuſpiciéntes in excélſum:

Dómine vim pátior, reſpónde pro me.* Quid dicam, aut quid reſpondêbit mihi, cùm ipſe fécerit?

Recogitâbo tibi omnes annos meos* in amaritúdine ánimæ meæ.

Dómine ſi ſic víuitur, & in tálibus vita ſpíritus mei, corrípies me, & viuificâbis me.* Ecce in pace amaritûdo mea amaríſſima:

Tu autem eruíſti ánimam meam vt non perîret,* proiecíſti poſt tergum

tergum tuum ómnia peccâta mea.

Quia non infernus confitébitur tibi, neque mors laudâbit te: * non expectábunt qui descéndunt in lacum, veritâtem tuam.

Viuens viuens ipse confitébitur tibi, sicut & ego hódie: * pater fílijs notam fáciet veritâtem tuam.

Dómine saluũ me fac, * & psalmos nostros cantábimus cunctis diêbus vitæ nostræ in domo Dñi. Réquiem ætérnã. *Antienne.* A porta ínferi érue Dómine ánimam meam.

Antienne. Omnis spíritus. *Pseaume* 148.

LAudâte Dóminum de cælis: * laudâte eum in excélsis.

Laudâte eum omnes Angeli eius: * laudâte eum omnes virtútes eius.

Laudâte eum sol & luna: * laudâte eum omnes stellæ & lumen.

Laudâte eum cæli cælórum: * & aquæ omnes, quæ super cælos sunt, laudent nomen Dómini.

Quia ipse dixit, & facta sunt: * ipse mandâuit, & creâta sunt.

Státuit

Státuit ea in ætérnum, & in ſæculum ſæculi: * præcéptum póſuit, & non præteríbit.

Laudâte Dóminum de terra: * dracónes, & omnes abyſſi:

Ignis, grando, nix, glácies, ſpíritus procellárum: * quæ fáciunt verbũ eius:

Montes, & omnes colles: * ligna fructífera, & omnes cedri:

Béſtiæ, & vniuérſa pécora: * ſerpéntes, & vólucres pennátæ:

Reges terræ, & omnes pópuli: * príncipes, & omnes iúdices terræ.

Iúuenes, & vírgines, ſenes cum iunióribus laudent nomen Dómini: * quia exaltâtum eſt nomen eius ſolíus.

Confeſſio eius ſuper cælum & terram: * & exaltâuit cornu pópuli ſui.

Hymnus ómnibus ſanctis eius: * fílijs Iſraël, pópulo appropinquánti ſibi.

On ne dit pas icy Réquiem ætérnam.

Pſeaume 149.

CAntâte Dómino cánticum nouum: * laus eius in eccléſia ſanctórum.

Lætê-

Lætêtur Iſraël in eo, qui fecit eum:* & fílij Sion exúltent in rege ſuo.

Laudent nomen eius in choro: * in tympano & pſaltério pſallant ei.

Quia beneplácitũ eſt Dño in pópulo ſuo: * & exaltâbit manſuétos in ſalûtem.

Exultábunt ſancti in glória: * lætabúntur in cubílibus ſuis.

Exaltatiónes Dei in gútture eôrum:* & gládij ancípites in mánibus eôrum:

Ad faciéndam vindíctam in natiónibus: * increpatiónes in pópulis.

Ad alligándos reges eôrum in compédibus:* & nóbiles eôrum in mánicis férreis.

Vt fáciant in eis iudíciũ conſcríptũ:* glória hæc eſt ómnibus ſanctis eius.

On ne dit pas icy Réquiem ætérnam.

Pſeaume 150.

LAudâte Dóminum in ſanctis eius:* laudâte eum in firmaménto virtûtis eius.

Laudâte eum in virtútibus eius: * laudâte eum ſecúndùm multitúdinem magnitúdinis eius.

Lau-

Laudâte eum in ſono tubæ:* laudâte eum in pſaltério, & cíthara.

Laudâte eum in tympano,& choro:* laudâte eum in chordis, & órgano.

Laudâte eum in cymbalis beneſonántibus: laudâte eum in cymbalis iubilatiônis: * omnis ſpíritus laudet Dóminum. Réquiem ætérnam.

Antienne. Omnis ſpíritus laudet Dñm.

℣. Audíui vocem de cælo dicéntẽ mihi.

℟. Beáti mórtui,qui in Dño moriúntur.

Antienne. Ego ſum.

Le Cantique de Zacharie. *Luc.1.g*

BEnedíctus Dóminus Deus Iſraël,* quia viſitâuit, & fecit redemptiônem plebis ſuæ:

Et eréxit cornu ſalûtis nobis,*in domo Dauid púeri ſui.

Sicut locûtus eſt per os ſanctôrum,* qui à ſæculo ſunt, Prophetârum eius:

Salûtem ex inimícis noſtris,* & de manu ómnium qui odérunt nos:

Ad faciéndam miſericórdiam cum pátribus noſtris: * & memorári teſtaménti ſui ſancti.

Iuſiu-

Iuſiurándum, quod iurâuit ad Abraham patré noſtrum, * datûrum ſe nobis:

Vt ſine timôre, de manu inimicôrum noſtrôrum liberáti, * ſeruiâmus illi;

In ſanctitâte & iuſtítia coram ipſo, * ómnibus diêbus noſtris.

Et tu puer, Prophêta Altíſſimi vocáberis, * præîbis enim ante fáciem Dómini parâre vias eius:

Ad dandam ſciéntiam ſalûtis plebi eius, * in remiſſiône peccatôrum eôrum:

Per víſcera miſericórdiæ Dei noſtri: * in quibus viſitâuit nos óriens ex alto:

Illuminâre his, qui in ténebris & in vmbra mortis ſedent: * ad dirigéndos pedes noſtros in viam pacis.

Réquiem ætérnam.

Antienne. Ego ſum reſurréctio, & vita: qui credit in me, étiam ſi mórtuus fúerit, viuet: & omnis qui viuit, & credit in me, non moriêtur in ætérnum.

Les Prieres qui ſenſuiuent ſe diſent à genoux. Pater noſter. *tout bas* ℣. Et ne nos indúcas in tentatiônem. ℟. Sed líbera nos à malo.

Pſeaume

Pſeaume 129.

DE profúndis clamáui ad te Dómine: * Dómine exáudi vocẽ meam.

Fiant aures tuæ intendéntes, *in vocem deprecatiônis meæ.

Si iniquitátes obſeruáueris Dómine: * Dómine quis ſuſtinêbit?

Quia apud te propitiátio eſt: *& propter legem tuam ſuſtínui te Dómine.

Suſtínuit ánima mea in verbo eius: *, ſperâuit ánima mea in Dómino.

A cuſtódia matutína vſque ad noctem, * ſperet Iſraël in Dómino.

Quia apud Dóminum miſericórdia: * & copiôſa apud eum redémptio.

Et ipſe rédimet Iſraël, * ex ómnibus iniquitátibus eius.

Requiem ætérnam *dona eis Dómine.

Et lux perpétua * lúceat eis.

Puis ℣. A porta ínferi. ℟. Erue Dómine ánimas eôrum. ℣. Requiéſcant in pace. ℟. Amen. ℣. Dómine exáudi oratiônem meam. ℟. Et clamor meus ad te véniat. ℣. Dóminus vobíſcum. ℟. Et cum ſpíritu tuo.

Oraiſon.

DEus, qui inter Apoſtólicos ſacerdótes, fámulos tuos Pontificáli, ſeu ſacerdotáli, fecíſti dignitâte vigere: præſta quæſumus, vt eôrum quoque perpétuo aggregéntur conſórtio.

DEus, véniæ largîtor, & humánæ ſalûtis amâtor: quæſumus clemêntiam tuam, vt noſtræ congregatiônis fratres, propínquos, & benefactóres, qui ex hoc ſæculo tranſiérunt; beáta María ſemper vírgine intercedénte cum ómnibus Sanctis tuis, ad perpétuæ beatitúdinis conſórtiũ peruenîre concédas.

FIdélium Deus ómnium Cónditor & Redémptor, animâbus famulôrũ famularúmque tuârum, remiſſiônẽ cunctôrum tríbue peccatôrũ: vt indulgéntiam, quã ſemper optauérunt, pijs ſupplicatiónibus conſequántur. Qui viuis & regnas in ſæcula ſæculôrum. ℟. Amẽ. ℣. Réquiẽ ætérnam dona eis Dómine. ℟. Et lux perpétua lúceat eis. ℣. Requiéſcant in pace. ℟. Amen. *Le reſte comme cy-deſſus page 229. à Veſpres.*

MESSES

MESSES POVR LES MORTS.

Au iour de la Commemoration de tous les Fidels Tres-paſſez.

¶ *Cette meſme Meſſe ſe dit à la mort du ſouuerain Pontife, & de l'Archeueſque ou Eueſque du lieu.* *Introite.*

REquiem ætérnam dona eis Dómine: & lux perpétua lúceat eis. *Pſeaume.* Te decet hymnus Deus in Sion, & tibi reddêtur votum in Ierúſalem: exáudi oratiônem meam, ad te omnis caro véniet. *Pſaln*

Puis on repete abſolument, Réquiem ætérnam, *iuſques au Pſeaume.* *Oraiſon.*

FIdélium Deus ómnium Cónditor & Redémptor, animâbus famulôrum famularúmque tuârum, remiſſiônem cunctôrum tríbue peccatôrum: vt indulgéntiam, quam ſemper optauérunt, pijs ſupplicatiónibus conſequántur. Qui viuis & regnas cum Deo Patre.

¶ *Pour le Pape defunct. Oraiſon.*

DEus, qui inter ſummos Sacerdótes fámulum tuum N. ineffábili tua diſpoſitiône connumerári voluíſti: præſta quæſumus; vt qui vnigéniti Fílij tui vices in terris gerêbat, ſanctôrum tuôrum Pontíficum conſórtio perpétuò aggregêtur. Per eúmdem Dñm.

¶ *Pour l'Eueſque defunct. Oraiſon.*

DEus, qui inter Apoſtólicos ſacerdótes, fámulum tuum N. Pontificáli fecíſti dignitâte vigêre: præſta quæſumus, vt eôrum quoque perpétuo aggregêtur conſórtio. Per Dóminum.

Léctio Epíſtolæ beáti Pauli Apóſtoli ad Corínthios.

15.5 FRatres, Ecce myſtérium vobis dico: Omnes quidem reſurgêmus, ſed non omnes immutábitur. In momento, in ictu óculi, in nouíſſima tuba: canet enim tuba, & mórtui reſúrgent incorrúpti: & nos immutábimur. Opórtet enim corruptíbile hoc indúere incorruptiônem; & mortâle hoc indúere immortalitâtem. Cùm autem mortâle

hoc

hoc indúerit immortalitâtem, tunc fiet ſermo, qui ſcriptus eſt: Abſórpta eſt mors in victória. Vbi eſt mors victória tua? vbi eſt mors ſtímulus tuus? Stímulus autem mortis peccâtum eſt: virtus verò peccáti lex. Deo autem grátias, qui dedit nobis victóriam per Dóminum noſtrum Ieſum Chriſtum.

Graduel. Réquiem ætérnam dona eis Dómine: & lux perpétua lúceat eis. ℣. In memória ætérna erit iuſtus: ab auditiône mala non timêbit. *Pſalm.*

Tractus. Abſólue, Dómine, ánimas ómnium fidélium defunctôrum ab omni vínculo delictôrum. ℣. Et grátia tua illis ſuccurrénte, meréantur euádere iudícium vltiônis. ℣. Et lucis ætérnæ beatitûdine pérfrui. *Sequentia.*

Dies iræ, dies illa,
Soluet ſæclum in fauílla:
Teſte Dauid cum Sibylla.
Quantus tremor eſt futûrus,
Quando iudex eſt ventûrus,
Cuncta ſtrictè diſcuſsûrus!
Tuba mirum ſpargens ſonum

Per ſepúlchra regiônum,
Coget omnes ante thronum,
Mors ſtupêbit, & natûra,
Cùm reſúrget creatûra,
Iudicánti reſponſûra.
Liber ſcriptus proferêtur,
In quo totum continêtur,
Vnde mundus iudicêtur.
Iudex ergo cùm ſedêbit,
Quidquid latet, apparêbit:
Nil inúltum remanêbit.
Quid ſum miſer tunc dictûrus?
Quem patrônum rogatûrus?
Cùm vix iuſtus ſit ſecûrus?
Rex treméndæ maieſtâtis,
Qui ſaluándos ſaluas gratis,
Salua me fons pietâtis.
Recordâre Ieſu pie,
Quòd ſum cauſa tuæ viæ,
Ne me perdas illa die.
Quærens me, ſedíſti laſſus:
Redemíſti, crucem paſſus:
Tantus labor non ſit caſſus.
Iuſte iudex vltiônis,
Donum fac remiſſiônis

Ante

Ante diem ratiônis.
Ingemíſco tamquam reus:
Culpa rubet vultus meus:
Supplicánti parce Deus.
Qui Marîam abſoluíſti,
Et latrônem exaudíſti,
Mihi quoque ſpem dedíſti.
Preces meæ non ſunt dignæ:
Sed tu bonus fac benígnè,
Ne perénni cremer igne.
Inter oues locum præſta,
Et ab hœdis me ſequéſtra,
Státuens in parte dextra.
Confutátis maledíctis,
Flammis ácribus addíctis,
Voca me cum benedíctis.
Oro ſupplex & acclînis,
Cor contrîtum quaſi cinis;
Gere curam mei finis.
Lacrymôſa dies illa,
Qua reſúrget ex fauílla
Iudicándus homo reus.
Huic ergo parce Deus.
Pie Ieſu Dómine,
Dona eis réquiem. Amen.

Sequéntia ſancti Euangélij ſecúndùm Ioannem.

IN illo témpore: Dixit Ieſus turbis Iudæôrum: Amen, amen dico vobis, quia venit hora, & nunc eſt, quando mórtui áudient vocem Fílij Dei: & qui audíerint, viuent. Sicut enim Pater habet vitam in ſemetípſo, ſic dedit & Fílio habêre vitam in ſemetípſo: & poteſtâtem dedit ei iudícium fácere, quia Fílius hóminis eſt. Nolîte mirári hoc, quia venit hora, in qua omnes, qui in monuméntis ſunt, áudient vocem Fílij Dei: & procédent qui bona fecérunt, in reſurrectiônem vitæ: qui verò mala egérunt, in reſurrectiônem iudícij.

Offertoire. Dómine Ieſu Chriſte, Rex glóriæ, líbera ánimas ómnium fidélium defunctôrum de pœnis inférni, & de profúndo lacu: líbera eas de ore leônis, ne abſórbeat eas tártarus, ne cadant in obſcûrum: ſed ſígnifer ſanctus Míchaël repræſéntet eas in lucem ſanctam: * Quam olim Abrahæ promisísti, & ſémini eius. ℣. Hóſtias & preces

ces tibi, Dómine, laudis offérimus, tu ſúſcipe pro animâbus illis, quarum hódie memóriam fácimus: fac eas Dómine de morte tranſîre ad vitam. Quam olim. Secreta.

HOſtias, quæſumus Dómine, quas tibi pro animâbus famulôrum famularúmque tuârum offérimus, propitiâtus inténde: vt quibus fídei Chriſtiánæ méritum contulíſti, dones & præmium. Per Dóminum noſtrum.

¶ *Pour le Pape defunct. Secrete.*

SVſcipe, Dómine quæſumus, pro ánima fámuli tui N. ſummi Pontíficis, quas offérimus hóſtias: vt cui in hoc ſæculo Pontificâle donáſti méritum, in cæléſti regno Sanctôrum tuôrum iúbeas iungi conſórtio. Per Dóminum.

¶ *Pour l'Eueſque defunct. Secrete.*

SVſcipe, Dómine quæſumus, pro ánima fámuli tui N. Pontíficis, quas offérimus hóſtias: vt cui in hoc ſæculo Pontificâle donáſti méritum, in cæléſti regno Sanctôrum tuôrum iúbeas iungi conſórtio. Per Dóminum.

Communion. Lux perpétua lúceat eis Dómine, * Cum Sanctis tuis in ætérnum : quia pius es. ℣. Réquiem ætérnam dona eis Dómine : & lux perpétua lúceat eis. Cum Sanctis. *Poſtcommunion.*

ANimâbus, quæſumus Dómine, famulôrum famularúmque tuârum orátio proficiat ſupplicántium: vt eas & à peccátis ómnibus éxuas, & tuæ redemptiônis fácias eſſe partícipes. Qui viuis & regnas cum Deo Patre.

¶ *Pour le Pape defunct. Poſtcommunion.*

PRoſit, quæſumus Dómine, ánimæ fámuli tui N. ſummi Pontíficis, miſericórdiæ tuæ implorâta cleméntia: vt eius, in quo ſperâuit & crédidit, ætérnum cápiat, te miſeránte, conſórtium. Per Dóminum noſtrum.

¶ *Pour l'Eueſque defunct. Poſtcommunion.*

PRoſit, quæſumus Dómine, ánimæ fámuli tui N. Pontíficis, miſericórdiæ tuæ implorâta cleméntia: vt eius, in quo ſperâuit & crédidit, ætérnum cápiat, te miſeránte, conſórtium. Per Dñm.

Apres Dóminus vobíſcum, *on dit*, Requieſcant

quiéſcant in pace. ℟. Amen. *& l'on ne donne point la benediction, mais apres auoir dit tout bas,* Pláceat tibi ſancta Trínitas, *on baiſe l'Autel, & on dit à l'ordinaire l'Euangile de S. Jean,* In princípio erat Verbum.

AV IOVR DE LA MORT, *& depoſition d'vn defunct.*

Introite.

REquiem ætérnam dona eis Dómine : & lux perpétua lúceat eis. *Pſeaume.* Te decet hymnus Deus in Sion, & tibi reddêtur votum in Ierúſalem: exáudi oratiônem meam, ad te omnis caro véniet. Réquiem ætérnam. *Pſalm.* 6

Oraiſon.

DEus, cui próprium eſt miſeréri ſemper & párcere, te ſúpplices exorâmus pro ánima fámuli tui N: quam [hódie] de hoc ſæculo migrâre iuſsísti: vt non tradas eam in manus inimíci, neque obliuiſcâris in finem, ſed iúbeas eam à ſanctis Angelis ſúſcipi, & ad pátriam paradíſi perdúci ; vt quia in te

te ſperâuit & crédidit, non pœnas inférni ſuſtíneat, ſed gáudia ætérna poſsídeat. Per Dóminum noſtrum.

Léctio Epíſtolæ beáti Pauli Apóſtoli ad Theſſalonicénſes.

4.c FRatres, Nólumus vos ignorâre de dormiéntibus, vt non contriſtémini, ſicut & céteri qui ſpem non habent. Si enim crédimus quòd Ieſus mórtuus eſt, & reſurréxit: ita & Deus eos, qui dormiérunt per Ieſum, addûcet cum eo. Hoc enim vobis dícimus in verbo Dómini, quia nos qui víuimus, qui reſídui ſumus in aduéntum Dómini, non præueniêmus eos, qui dormiérunt. Quóniam ipſe Dóminus in iuſſu, & in voce Archángeli, & in tuba Dei deſcéndet de cælo: & mórtui qui in Chriſto ſunt, reſúrgent primi. Deínde nos, qui víuimus, qui relínquimur, ſimul rapiêmur cum illis in núbibus óbuiàm Chriſto, in áëra, & ſic ſemper cum Dómino érimus. Itaque conſolámini ínuicem in verbis iſtis.

Graduel. Réquiem ætérnam dona eis Dómi-

Dómine: & lux perpétua lúceat eis. ℣. In memória ætérna erit iuſtus: ab auditiône mala non timêbit. *Pſalm.*

Tractus. Abſólue, Dómine, ánimas ómnium fidélium defunctôrum ab omni vínculo delictôrum. ℣. Et grátia tua illis ſuccurrénte, mereántur euádere iudícium vltiônis. ℣. Et lucis ætérnæ beatitúdine pérfrui.

Sequentia. Dies iræ, &c. *cy-deſſus* 277.

Sequéntia ſancti Euangélij ſecundùm Ioánnem.

IN illo témpore: Dixit Martha ad Ieſum: Dómine, ſi fuíſſes hîc, frater meus non fuíſſet mórtuus. Sed & nunc ſcio, quia quæcúmque popóſceris à Deo, dabit tibi Deus. Dicit illi Ieſus: Reſúrget frater tuus. Dicit ei Martha: Scio quia reſúrget in reſurrectiône in nouíſſimo die. Dixit ei Ieſus: Ego ſum reſurréctio, & vita: qui credit in me, étiam ſi mórtuus fúerit, viuet: & omnis, qui viuit, & credit in me, non moriêtur in ætérnum. Credis hoc? Ait illi: Vtique Dómine, ego crédidi, quia tu *Ioan.* 1

es

es Chriſtus Fílius Dei viui, qui in hunc mundum veníſti.

Offertoire. Dómine Ieſu Chriſte, Rex glóriæ, líbera ánimas ómnium fidélium defunctôrum de pœnis inférni, & de profúndo lacu: líbera eas de ore leônis, ne abſórbeat eas tártarus, ne cadant in obſcûrum: ſed ſígnifer ſanctus Míchaël repræſéntet eas in lucem ſanctam: * Quam olim Abrahæ promisísti, & ſémini eiùs. ℣. Hóſtias & preces tibi, Dómine, laudis offérimus: tu ſúſcipe pro animâbus illis, quarum hódie memóriam fácimus: fac eas Dómine de morte transîre ad vitam. Quam olim. *Secrete.*

PRopitiâre, quæſumus Dómine, ánimæ fámuli tui N. pro qua hóſtiam laudis tibi immolâmus, maieſtâtem tuam ſupplíciter deprecántes: vt per hæc piæ placatiônis officia, peruenîre mereâtur ad réquiem ſempitérnam. Per Dóminum noſtrum.

Communion. Lux ætérna lúceat eis Dómine, * Cum Sanctis tuis in ætérnum:

num: quia pius es. ℣. Réquiem ætérnam dona eis Dómine: & lux perpétua lúceat eis. Cum Sanctis. *Poſtcommunion.*

PRæſta quæſumus omnípotẽs Deus: vt ánima fámuli N. quæ [hódie] de hoc ſæculo migrâuit, his ſacrifícijs purgâta, & à peccátis expedîta, indulgéntiam páriter & réquiem cápiat ſempitérnam. Per Dóminum noſtrum.

AV IOVR ANNIVERSAIRE *de pluſieurs Treſpaßez.* *Introite.*

REquiem ætérnam dona eis Dómine: & lux perpétua lúceat eis. *Pſeaume.* Te decet hymnus Deus in Sion, & tibi reddêtur votum in Ierúſalem: exáudi oratiônem meam, ad te omnis caro véniet. Réquiem ætérnam. *Oraiſon.* *Pſalm.6*

DEus indulgentiârum Dómine, dà animâbus famulôrũ famularúmque tuârum, quorum anniuerſárium depoſitiônis diem commemorâmus, refrigérij ſedem, quiêtis beatitúdinem, & lúminis claritâtem. Per Dóminum.

Léctio

Léctio libri Machabæôrum.

IN diêbus illis: Vir fortíſſimus Iudas, facta collatiône, duódecim míllia drachmas argénti miſit Ieroſólymam offérri pro peccátis mortuôrum ſacrifícium, benè & religiósè de reſurrectiône cógitans (niſi enim eos, qui cecíderant, reſurrectúros ſperâret, ſupérfluum viderêtur & vanum orâre pro mórtuis) & quia conſiderâbat quòd hi, qui cum pietâte dormitiônem accéperant, óptimam habérent repóſitam grátiam. Sancta ergo & ſalûbris eſt cogitátio pro defúnctis exorâre, vt à peccátis ſoluántur.

Graduel. Réquiem ætérnam dona eis Dómine: & lux perpétua lúceat eis.

III. ℣. In memória ætérna erit iuſtus: ab auditiône mala non timêbit.

Tractus. Abſólue, Dómine, ánimas ómnium fidélium defunctôrum ab omni vínculo delictôrum. ℣. Et grátia tua illis ſuccurrénte mereántur euádere iudícium vltiônis. ℣. Et lucis ætérnæ beatitúdine pérfrui.

Sequentia. Dies iræ. *cy-deſſus.* 277.

Sequén-

Sequéntia ſancti Euangélij ſecúndùm Ioánnem.

IN illo témpore: Dixit Ieſus turbis Iudæôrum: Omne, quod dat mihi Pater, ad me véniet: & eum, qui venit ad me, non eíſciam foràs: quia deſcéndi de cęlo, non vt fáciã voluntâtem meam, ſed voluntâtem eius qui miſit me. Hæc eſt autem volúntas eius, qui miſit me, Patris: vt omne, quod dedit mihi, non perdam ex eo, ſed reſúſcitem illud in nouíſſimo die. Hæc eſt autem volúntas Patris mei, qui miſit me: vt ómnis, qui videt Fílium, & credit in eum, hábeat vitam ætérnam: & ego reſuſcitâbo eum in nouíſſimo die. *Ioan.*

Offertoire. Dómine Ieſu Chriſte, Rex glóriæ, líbera ánimas ómnium fidélium defunctôrum de pœnis inférni, & de profúndo lacu: líbera eas de ore leônis, ne abſórbeat eas tártarus, ne cadant in obſcûrum: ſed ſígnifer ſanctus Míchaël repræſéntet eas in lucem ſanctam: * Quam olim Abrahæ promiſíſti, & ſémini eius. ℣. Hóſtias & preces

T tibi,

tibi, Dñe, laudis offérimus, tu ſúſcipe pro animâbus illis, quarũ hódie memóriam fácimus: fac eas Dómine de morte transîre ad vitam. Quam olim. *Secrete.*

PRopitiâre Dómine ſupplicatiónibus noſtris, pro animâbus famulôrum famularúmque tuârum, quorum hódie ánnua dies ágitur, pro quibus tibi offérimus ſacrificium laudis: vt eas Sanctôrum tuôrum conſórtio ſociâre dignêris. Per Dóminum noſtrum.

Communion. Lux ætérna lúceat eis Dómine, * Cum Sanctis tuis in ætérnum: quia pius es. ℣. Réquiem ætérnam dona eis Dómine: & lux perpétua lúceat eis. Cum Sanctis. *Poſtcommunion.*

PRæſta, quęſumus Dómine, vt ánimę famulôrũ famularúmque tuârum, quorum anniuerſárium depoſitiônis diẽ commemorâmus, his purgátæ ſacrifícijs, indulgéntiam páriter & réquiem cápiant ſempitérnam. Per Dóminum.

¶ *Si l'Anniuerſaire ſe fait pour vn ſeul, les Oraiſons ſuſdites ſe diſent au nombre ſingulier.*

PSEAV-

PSEAVMES PENITENTIAVX, ET PRIERES Pour les Malades & les Agonizantes,

Tournez en François.

AVIS.

PLVSIEVRS *ayans ſouhaitté la verſion Françoiſe des prieres, Euangiles, & Pſeaumes, couchez dans ce Ceremonial, pour les malades & les agonizantes; on n'a peu refuſer à leurs deſirs ce moyen facile pour entrer dans les Pratiques qui y ſont contenuës : mais on a iugé à propos de les détacher du corps du Liure, pour donner à connoître, qu'il étoit entierement contraire à l'vſage de l'Egliſe de s'en ſeruir en l'adminiſtration des Sacremens, en l'aſſiſtance des malades, ou dans aucune action publique.*

LES SEPT PSEAVMES PENITENTIAVX.

Antienne. Ne reminiſcáris Dómine, &c.

Ne vous reſſouuenez point Seign. &c.

Pſeaume 6.

Dñe ne in furôre tuo árguas, &c. page 39.

1. SEigneur ne me reprenez point en voſtre fureur : & ne me châtiez point maintenant que voſtre colere eſt irritée.

2. Ayez pitié de moy, Seigneur, parce que ie ſuis infirme: gueriſſez moy, parce que mes os ſont ébranlez, & mes forces abbatuës.

3. Mon ame eſt dans vn trouble extréme : vous donc Seigneur iuſques à quand tarderez-vous à me ſecourir?

4. Iettez vos yeux de compaſſion ſur ma miſere: & deliurez mon ame, ſauuez moy par voſtre miſericorde.

5. Car voſtre nom eſt en oubly parmy les morts: & qui publiera vos loüanges dans le tombeau, & dans les enfers?

6. Ie

6. Ie me lasse à force de pleurer & de gemir : ie fais nager mon lict dans mes pleurs toutes les nuits, & i'arrouse ma couche de mes larmes.

7. La violence de la douleur me fait perdre les yeux : & la malice de mes ennemis est si grande, que i'en ay vieilly deuant le temps.

8. Vous qui faites le mal retirez-vous de moy : parce que le Seigneur a entendu mes cris, & a regardé mes larmes.

9. Le Seigneur a exaucé ma priere: & a receu mes plaintes.

10. Que tous mes ennemis rougissent de honte, & que le trouble les saisisse : qu'ils changent de sentimens, & que chargez de confusion ils prennent bien-tost la fuite.

Gloire soit au Pere, & au Fils, & au S. Esprit ; comme elle estoit au commencement, qu'elle soit telle aujourd'huy & toûjours, & dans les siecles des siecles. Ainsi soit-il.

Pseaume 31.

Beáti quorum remíssæ sunt, &c. page 41.

1. Bien-heureux ceux à qui les offenses sont pardonnées: & de qui les pechez sont couuerts.

2. Heureux celuy à qui le Seigneur n'impute point le peché qu'il a commis: & dont l'esprit retourne à Dieu sans déguisement & sans feinte.

3. A force de penser à mon peché dans le silence, l'ennuy m'a rongé iusques aux os, & m'a fait vieillir; & i'ay passé le long du iour à crier.

4. Car iour & nuit vostre main s'est appesantie sur moy: & cependant que les remords de mon peché me piquoient la conscience, ie me suis conuerty à vous dans ma misere.

5. C'est pourquoy ie vous ay fait connoître mon offense; & ie n'ay point voulu cacher à vos yeux mõ iniustice.

6. I'ay dit en même temps, Ie confesseray mes offenses au Seigneur contre ma propre personne: aussi vous m'auez remis la malice de mon peché.

7. Cette

7. Cette bonté à pardonner fera que tous les iuſtes viendront vous prier, dans vn temps propre pour auoir la même grace.

8. Et certes quand vn deluge de toutes ſortes de miſeres inonderoit la terre; il n'approcheroit pas d'eux.

9. Pour moy i'ay ſenty que vous étiez mon refuge dans les afflictions qui m'ont enuironné; vous eſtes ma ioye, deliurez-moy de ceux qui m'aſſiegent de toutes parts.

10. Ie vous ouuriray l'eſprit, & vous feray connoiſtre le chemin par lequel vous deuez marcher: i'arreteray mes yeux ſur vous pour vous conduire.

11. Ne ſoyez pas ſemblable aux cheuaux & aux mulets, qui ſont ſans raiſon.

12. Et à qui vous ſerrez la bouche auec la bride & le mords, pour les empécher de s'approcher & de nuire.

13. Toutes ſortes de fleaux fondront ſur le pecheur; mais celuy qui met ſon eſperance au Seigneur ſera enuironné de ſa miſericorde.

14. Réjoüiſſez-vous donc iuſtes au Seigneur, & treſſaillez de ioye; & vous qui auez le cœur droit, faites gloire d'être à luy. Glóire, &c.

Pſeaume 37.

Dñe ne in furôre tuo árguas, &c. page 43.

1. SEigneur ne me reprenez point en voſtre fureur : & ne me châtiez point dans le fort de vôtre colere.

2. Car vos fléches m'ont percé bien auant : & vous m'auez fait ſentir combien peze vôtre main.

3. Mon corps n'a rien de ſain, depuis que vôtre colere a éclaté ſur moy: & la veüe de mes pechez a ruiné ma paix, & m'a troublé iuſques dans les os.

4. Car mes pechez m'ont abymé, & ſe ſont éleuez iuſques par deſſus ma teſte: & comme vn peſant fardeau m'ont fait courber ſous leur poids.

5. La pourriture & la corruption ſe ſont engendrez dans ma chair: & ſont les effets de mes anciennes folies.

6. Ma miſere eſt deuenuë extreme, & ſon faix me fait courber: ie marche le

le long du iour abbatu de triſteſſe.

7. Car mes reins brûlez de chaleur me rempliſſent d'illuſions: ie n'ay point de partie dans le corps qui ſoit ſaine.

8. Ie ſuis affligé & humilié dans l'excés: & mon cœur eſt ſi ſerré de douleur, qu'il ne pouſſe que des gemiſſemens.

9. Seigneur vous penetrez tous mes deſirs, & vous découurez clairement les gemiſſemens de mon ame.

10. Mon cœur eſt agité de trouble, & ie n'ay plus de vigeur: ie perds la veuë, & ie ſens bien que ma lumiere s'éteint.

11. Mes amis & mes proches au lieu de me conſoler ſe ſont approchez de moy, & voyant mon mal ſe ſont retirez.

12. Et ceux qui demeuroient pres de moy, de ſoin qu'ils m'ont apperceu, ſe ſont arrêtez peur de m'aborder: cependant que ceux qui me cherchoient pour me perdre, n'épargnoient aucune violence pour m'oſter la vie.

13. Et ceux qui ne cherchoient que ma ruine, ont tenu de mauuais diſcours de moy: & n'ont ſongé le long du iour qu'à

trouuer des artifices pour me perdre.

14. Pour moy ie n'écoute non plus leurs diſcours que ſi i'étois ſourd : & ie n'ouure non plus la bouche que ſi i'étois muet.

15. Et ie ſuis deuenu comme vn homme qui n'entend point : & qui n'a point de reparties dans la bouche.

16. Parce que i'ay mis mes eſperances en vous, Seigneur : auſſi ie m'aſſeure, puis que vous êtes mon Seigneur & mon Dieu, que vous m'exaucerez.

17. Parce que ie vous ay dit, Faites que mes ennemis ne puiſſent ſe réiouïr & triompher de mes miſeres : & quand ils ont veu ma fortune ébranlée, ils ont ſemé de mauuais diſcours de moy.

18. Parce que ie me ſuis diſpoſé à receuoir toute ſorte de miſere de vôtre main ; & que i'ay reſolu d'auoir toûjours deuant les yeux l'objet de ma douleur.

19. Parce que ie me ſuis reſolu de publier mon crime, & de penſer inceſſament à mon peché.

20. Cepen-

20. Cependant mes ennemis ſont viuans, & ſe fortifient à mon deſauantage : & ceux qui me haïſſent iniuſtement, croiſſent tous les iours en nombre & en puiſſance.

21. Ceux qui me rendent le mal pour le bien, ne ſe ſont ſoûleuez contre moy, que parce que ie me ſuis rangé du côté du bien.

22. Ne m'abandonnez pas, mon Seigneur & mon Dieu : ne vous éloignez pas de moy.

23. Ouurez vos yeux ſur moy, & haſtez-vous de me ſecourir, Seigneur, qui eſtes Dieu, & l'Autheur de mon ſalut.

Gloire ſoit au Pere, &c.

Pſeaume 50.

Miſerêre mei Deus, &c. page 46.

1. AYez pitié de moy, mon Dieu, ſelon vôtre grande miſericorde.

2. Et pour effacer mõ peché, employez l'abondance de vos grandes graces.

3. Lauez-moy parfaitement du peché dont ie ſuis taché, & purifiez moy de mes ſoüillures.

4. Car

4. Car ie reconnois l'horreur de mon iniustice, & i'ay toûjours l'image de mon peché deuant moy.

5. I'ay peché contre vous seul, & si mon crime a esté secret, ce n'a pas esté pour vous, en presence duquel ie l'ay commis : aussi ie veux le publier, afin qu'on vous iustifie en vos paroles, & qu'on vous trouue irreprochable en vos iugemens.

6. Car vous sçauez que i'ay esté engendré dans l'iniquité: & que ma mere m'a conçeu dans le peché.

7. Et si vous auez aimé la verité, auec laquelle i'ay declaré mon peché ; & si vous auez eu la bonté de me découurir les secrets les plus cachez de vostre sagesse.

8. Vous m'arrouserez auec l'hyssope pour me purifier ; & ie deuiendray plus blanc que la neige.

9. Vous me ferez entendre les paroles de vôtre reconciliation pour me consoler, & toutes les puissances de mon ame abbatuë tressailliront de ioye.

10. Dé-

10. Détournez donc vos yeux de mes pechez; & effacez toutes mes offenſes.

11. Créez vn cœur en moy qui ſoit pur; & renouuellez l'eſprit de iuſtice & de verité dans le fond de mon ame.

12. Ne me banniſſez pas de voſtre preſence; & ne m'ôtez pas vôtre S. Eſprit.

13. Rendez-moy la ioye de vôtre ſalutaire aſſiſtance; & fortifiez la foibleſſe de mon eſprit par la vertu du vôtre.

14. I'apprendray aux pecheurs vos voyes & vôtre conduite: & les plus méchans ſe conuertiront à vous.

15. Deliurez-moy de la peine que merite le ſang que i'ay répandu; vous mon Dieu, qui eſtes le Dieu de mon ſalut: & ma langue publiera vôtre iuſtice.

16. Ainſi vous ouurirez mes leures; & ma bouche annoncera vos loüanges.

17. Car ſi vous euſſiez pris plaiſir aux ſacrifices, certes i'en euſſe offert à voſtre Majeſté; mais les holocauſtes ne vous ſont pas agreables.

18. Le ſeul ſacrifice qui fléchit Dieu, eſt vn cœur vrayement touché & repentant

pentant de son crime ; aussi mon Dieu vous ne rebuterez pas mon cœur brizé de douleur & humilié de son offense.

19. Si vous me voulez punir: traitez doucement Sion, & répandez sur elle l'abondance de vos benedictions; afin que les murailles de Ierusalem soient bâties.

20. C'est pour lors que vous agreerez le sacrifice de iustice, les offrandes & les presens qu'on vous fera ; & qu'on chargera vos Autels de victimes.

Gloire soit au Pere, & au Fils, &c.

Pseaume 101.

Dñe exáudi oratiônem meam, &c. pag. 49.

1. SEigneur écoutez ma priere : & que mes cris s'éleuent iusqu'à vous.

2. Ne détournez pas vostre face de moy : & prêtez-moy l'oreille en quelque iour que ie seray affligé.

3. En quelque iour que ie vous inuoque ; exaucez-moy promptement.

4. Parce que mes iours se sont euanoüis cõme la fumée; & mes os se sont seichez comme vn bois prêt à brûler.

5. Mon

5. Mon cœur eſt deuenu ſec comme l'herbe qui eſt fannée & frappée par l'ardeur du Soleil ; parce que i'ay oublié de manger mon pain.

6. Mes os tiennent à ma peau, à force de gemir & de ſoûpirer.

7. Ie ſuis deuenu ſemblable au pelican des deſerts, & ie me ſuis retiré comme vn hibou dans des mazures & des lieux ruinez.

8. I'ay paſſé les nuits en veillant, & ie me ſuis trouué comme vn paſſereau ſolitaire dedans ſa demeure.

9. Tant que les iours ont duré, mes ennemis me chargeoient de reproches ; & ceux qui me loüoient auparauant, me maudiſſent auec imprecations.

10. Ie mangeois mon pain ſans gouſt comme de la cendre ; & ie mélois mon breuuage de larmes.

11. A cauſe de voſtre colere & de vôtre indignatiõ, parce que m'ayant éleué en haut, vous m'auez brizé contre terre.

12. Mes iours ſe ſont abbaiſſez cõme vne ombre ; & ie ſuis deuenu auſſi ſec que

que l'herbe fauchée & frappée du Soleil.

13. Mais vous Seigneur vous viuez eternellement : & la memoire de vôtre nom paſſera dans tous les âges.

14. Vous paroîtrez bien-toſt & aurez pitié de Sion : puis que le temps d'auoir compaſſion d'elle, celuy-même que vous auez arrêté eſt venu.

15. Puis que vos ſeruiteurs conſeruent tant d'affection pour ſes pierres & pour ſes ruines ; & qu'ils en aiment même iuſqu'à la pouſſiere.

16. C'eſt ainſi que toutes les nations, Seigneur, craindront vôtre nom ; & que tous les Rois de la terre redouteront vôtre gloire.

17. Lors que le Seigneur aura rebâty Sion : & qu'il aura paru dans ſa gloire.

18. Lors qu'il aura ietté ſes yeux ſur les humbles qui le prient : & qu'il n'aura point mépriſé leurs prieres.

19. On écrira ces merueilles pour en faire paſſer la memoire dans le dernier âge : & le peuple, qui ſera creé dans les ſiecles à venir, louëra le Seigneur.

20. De

20. De ce qu'il aura regardé du haut de ſon ſanctuaire: & que du Ciel il aura ietté vne œillade de douceur ſur la terre.

21. Pour écouter les gemiſſemens des captifs, & pour rompre les liens de la ſeruitude de ceux qui étoient deſtinez à la mort.

22. Afin qu'ils publient en Sion le nom du Seigneur: & qu'ils faſſent entendre ſes loüanges dans Ieruſalem.

23. Lors que les peuples & les Rois s'aſſembleront, & ſe ioindront enſemble pour ſeruir le Seigneur.

24. Le peuple a dit de toutes ſes forces à ſon Seigneur: Apprenez nous ſi nous deuons viure aſſez pour voir l'accompliſſement de vos promeſſes.

25. Ne nous retirez pas du monde au milieu de nos iours: vos années paſſeront dans la ſuite de tous les âges.

26. Vous auez creé la terre dés le commencement du monde; & les Cieux ſont les ouurages de vos mains.

27. Ils periront, & vous ſubſiſte-

rez par vous-même : & ils vieilliront comme vn habit.

28. Ils changeront tous comme vn manteau quand vous voudrez ; mais pour vous, vous demeurerez toûjours le même, & vos années ne finiront iamais.

29. Les enfans de vos ſeruiteurs habiteront la terre : & leur poſterité ſubſiſtera toûjours en voſtre preſence.

30. Gloire ſoit au Pere, *&c.*

Pſeaume 129.

De profúndis clamáui, &c. page 53.

1. SEigneur ie m'écrie vers vous du profond abîme où ie ſuis: Seigneur écoutez ma voix.

2. Que vos oreilles ſoient attentiues pour écouter la voix de ma priere.

3. Si vous examinez nos offenſes auec la rigueur de vôtre Iuſtice, Seigneur, qui pourra ſoûtenir vôtre courroux?

4. Mais ie ne crains pas; parce que la miſericorde & la clemence ſe trouuent en vous : & i'attends auec confiance les promeſſes de voſtre Loy.

5. Mon ame a attendu auec patien-

ce,

ce, appuyée ſur ſes paroles; & a mis ſes eſperances au Seigneur.

6. Ainſi depuis la garde aſſis au point du iour iuſqu'à la nuit: qu'Iſraël eſpere au Seigneur.

7. Car le Seigneur a beaucoup de miſericorde : & des graces abondantes pour nous rachepter.

8. Et c'eſt luy qui racheptera Iſraël, & le deliurera de tous ſes pechez.

9. Gloire ſoit au Pere, &c.

Pſeaume 142.

Dómine exáudi oratiônem meam, áuribus percipe, &c. page 54.

SEigneur écoutez ma demande, & entendez mes inſtantes prieres : exaucez-moy ſelon la verité de vos promeſſes, & ſelon vôtre Iuſtice.

2. Mais n'entrez pas en iugement auec vôtre ſeruiteur : car il n'eſt point d'homme viuant qui puiſſe ſe iuſtifier deuant vous.

3. Car mon ennemy me perſecute pour me faire mourir : & il m'a déja terraſſé pour m'ôter la vie.

4. Il m'a reduit à demeurer dans les cauernes, comme ſi i'étois déja au nombre des morts: mon eſprit eſt dans vne continuelle inquietude, ne ſçachant que deuenir; & mon cœur eſt agité de trouble au dedans de moy-même.

5. Dans cet état ie me ſuis reſouuenu des temps paſſez, & ie me ſuis entretenu de toutes les merueilles que vous y auez fait, & des ouurages de vos mains.

6. I'ay tendu mes bras vers vous: pour vous demander ſecours; car mon ame eſt ſans vous, comme eſt vne terre ſeiche qui attend la pluye.

7. Seigneur exaucez moy promptement: car mon eſprit tombe dans la défaillance.

8. Ne détournez pas vôſtre viſage de moy: car ie reſſemble déja à ceux qui deſcendent ſous la terre.

9. Faites-moy entendre bien-toſt & dés le matin la voix de vôtre miſericorde: parce que i'ay mis mes eſperances en vous.

10. Faites-moy connoître le chemin par

par lequel ie dois marcher : par ce que i'ay éleué mon ame vers vous.

11. Seigneur deliurez-moy de mes ennemis, ie m'adreſſe à vous: monſtrez moy à faire vôtre volonté, parce que vous eſtes mon Dieu.

12. Vôtre Eſprit plein de bonté me conduira par vn chemin droit : vous me conſeruerez la vie par la puiſſance de vôtre bras, ſelon l'equité de vos promeſſes.

13. Vous rêtirerez mon ame de l'affliction : & vous perdrez mes ennemis par vôtre miſericorde.

14. Et vous ferez perir tous ceux qui affligent mon ame : parce que ie ſuis vôtre ſeruiteur.

Gloire ſoit au Pere, &c.

Antienne.

Ne vous reſſouuenez point, Seigneur, de nos offenſes, ny de celles de nos parens: & ne prenez point vengeance de nos pechez.

PRIERES POVR LES MALADES.

PREMIERE PRIERE.

Pſeaume 37.

Domine ne in furore tuo arguas me: neque in irâ tua corripias me, &c. page 74.

1. SEigneur ne me reprenez point en vôtre fureur : & ne me châtiez point dans le fort de vôtre colere, *&c.* page 296.

Seigneur ayez pitié de nous.
Chriſt ayez pitié de nous.
Seigneur ayez pitié de nous.
Noſtre Pere qui eſtes és Cieux, &c.
℣. *Et ne nous laiſſez pas ſuccomber à la tentation.*
℟. *Mais deliurez nous du mal.*
℣. *Mon Dieu ſauuez vôtre ſeruante.*
℟. *Qui eſpere en vous.*
℣. *Enuoyez luy Seigneur ſecours du haut du Sanctuaire.*
℟. *Et voſtre aſſiſtance de Sion.*
℣. *Que l'ennemy ne puiſſe rien contre elle.*

℟. *Et*

℟. *Et que le fils d'iniquité n'entreprenne pas de luy nuire.*

℣. *Seruez luy, Seigneur d'vne tour de defense.*

℟. *Contre les attaques de son ennemy.*

℣. *Que le Seigneur la soulage.*

℟. *Sur le lict de sa douleur.*

℣. *Seigneur écoutez ma priere.*

℟. *Et que mes cris s'éleuent iusqu'à vous.*

℣. *Le Seigneur soit auec vous.*

℟. *Et auec vôtre esprit.*

Prions.

O Dieu qui par vn excés de bonté, qui vous est propre, estes toûjours prest de faire misericorde, & de pardonner, receuez fauorablement nos prieres: & faites, s'il vous plaist, que les chaînes inuisibles du peché qui lient nos ames, & celle de vôtre seruante N. soient enfin rompus par la puissance de vôtre misericorde infinie.

O Dieu, qui estes le singulier appuy de l'infirmité humaine, faites paroître la puissance de vôtre secours sur cette infirme vôtre seruante, afin qu'assi-

ſtée de l'aide de vôtre miſericorde, elle merite d'être renduë à vôtre Egliſe en parfaite ſanté.

Accordez, s'il vous plaiſt, à vôtre ſeruante vne continuelle ſanté d'eſprit & de corps, & faites par l'interceſſion de la glorieuſe & bien heureuſe Marie toûjours Vierge, qu'elle ſoit deliurée des afflictions preſentes, & qu'elle iouiſſe vn iour du bon-heur de l'Eternité. Par Ieſus-Chriſt nôtre Seigneur. Ainſi ſoit-il.

La benediction de Dieu tout puiſſant, Pere, Fils, & S. Eſprit, deſcende ſur vous, & y demeure toûjours. Ainſi ſoit-il.

SECONDE PRIERE.

Pſeaume 6.

Dñe ne in furôre tuo árguas me: neque in ira tua corrîpias me, &c. page 81.

1. SEigneur ne me reprenez point en vôtre fureur: & ne me châtiez point maintenant, que vôtre colere eſt irritée, *&c.* page 292.

℟. *Le Seigneur ſoit auec vous.*

℟. *Et auec vôtre eſprit.*

La

La ſuite du ſainct Euangile ſelon ſainct Matthieu.

℟. *Gloire à vous, ô Seigneur.*

QVand Ieſus fut arriué en Caphar- Mat
naum, vn Centenier le vint aborder, & le pria, diſant: Seigneur, mon ſeruiteur eſt en la maiſon extremement affligé d'vne paraliſie. Ieſus luy dit: Ie m'y en voy, & ie le gueriray. Le Centenier rêpondit: Seigneur, ie ne ſuis pas digne que vous entriez ſous mon toit; mais dites ſeulement vne parole, & mon ſeruiteur ſera guery; car moy qui ne ſuis qu'vn homme, ſujet à la puiſſance d'autruy, & qui ay quelques ſoldats ſous ma charge, ie dis à l'vn, va, & il va; & à l'autre, vien, & il vient; & à mon ſeruiteur, Fay cela, & il le fait. Ce que Ieſus ayant entendu, il l'admira, & dit à ceux qui le ſuiuoient: En verité ie n'ay point trouué vne ſi grande foy en tout Iſraël. Or ie vous dis, que pluſieurs viendront de l'Orient & de l'Occident, qui ſe repoſeront auec Abraham, Iſaac, & Iacob au Royaume des Cieux: & les enfans du

Royaume ſeront chaſſez & mis en des tenebres exterieures, où il n'y aura que pleurs & grincemens de dents; & puis il dit au Centenier: Allez, qu'il vous ſoit fait comme vous l'auez crû; & à la même heure ſon ſeruiteur fut guery.

Prions.

DIeu tout puiſſant, & eternel, le ſalut perpetuel des croyans; exaucez-nous pour N. vôtre ſeruante malade, pour qui nous implorons le ſecours de vôtre miſericorde, afin qu'ayant recouuré la ſanté, elle vous en rende des actions de graces en vôtre Egliſe. Par Ieſus-Chriſt nôtre Seigneur. Ainſi ſoit-il.

TROISIESME PRIERE.

Pſeaume 15.

Conſerua me Dómine, quóniã, &c. page 85.

1. CONſeruez-moy Seigneur, puis que i'ay mis mon eſperance en vous, i'ay dit au Seigneur: Vous eſtes mon Dieu, vous n'auez pas beſoin de mes biens pour vous enrichir.

2. Il a fait vn nombre de merueilles en

en la perſonne de ſes Saints de la terre, pour faire éclater tous les deſſeins que i'auois ſur eux.

3. Les infirmitez les ont accueilly en nombre: & leurs miſeres les ont fait courir à vous auec plus d'ardeur.

4. Ie ne me trouueray iamais en l'aſſemblée des méchans, où on ne parle que de ſang: & ie veux en effacer tellement le ſouuenir, que ie ne veux pas même que ma bouche s'ouure pour prononcer leur nom.

5. Le Seigneur eſt mon heritage, & la ſeule portion que i'attend: ouy, vous eſtes celui qui m'en conſeruez le droit, & qui m'en donnerez la ioüiſſance.

6. Que mon ſort eſt heureux d'auoir vne telle ſucceſſion; puis qu'il ne me pouuoit échoir vn plus bel heritage que vous.

7. Ie beniray le Seigneur qui m'a donné la ſageſſe: pour en faire le chois, qui depuis m'a ſecouru de ſes graces iuſqu'à me faire connoiſtre ſes deſſeins durant la nuit.

8. Auſſi

8. Auſſi i'ay toûjours eu le Seigneur deuant mes yeux : parce que i'étois aſſeuré qu'il eſtoit à mon côté, pour regler mes pas, & empécher mes chûtes.

9. C'eſt le ſujet qui comble mon cœur de ioye, & qui anime ma voix au recit de ſes loüanges ; & ce corps même qui doit pourrir eſt conſolé par l'eſperance de reſſuſciter.

10. Parce que vous ne permettrez pas que ma vie demeure éteinte dans le tombeau : & que celuy, que vous auez ſanctifié, habite eternellement dans la corruption.

11. Vous qui m'auez fait connoître les voyes de la vraye vie, me comblerez d'allegreſſe en vous voyant face à face; & lors que ie ſeray aſſis à voſtre droite, vous me ferez ſentir des delices qui n'auront point de fin.

12. Gloire ſoit au Pere, &c.

℣. Le Seigneur ſoit auec vous.

℟. Et auec vôtre eſprit.

La

La ſuite du ſainct Euangile ſelon ſainct Marc.

℟. *Gloire à vous ô Seigneur.*

EN ce temps-là : Ieſus s'apparut aux onze diſciples, comme ils étoient à table, auſquels il reprocha la mécreance & la dureté de leur cœur, parce qu'ils n'auoient pas ajoûté foy à ceux qui l'auoient veu depuis qu'il étoit reſſuſcité. Puis il leur dit: Allez par tout le mõde, préchez l'Euangile à toute creature. Celuy qui croira, & ſera baptiſé, ſera ſauué; mais celuy qui ne croira point, ſera condamné. Et voicy les marques de ceux qui auront reçeu en eux la foy: ils chaſſeront les diables en mon nom: ils parleront de nouuelles langues: ils ôteront les ſerpens: & quand bien ils auroient auallé du poiſon, il ne leur pourra nuire: ils gueriront les malades par la ſeule impoſition des mains. *Prions.*

O Dieu des vertus celeſtes, qui par la puiſſance de vôtre commandement chaſſez des corps humains toute langueur, & toute infirmité, ſecourez beni-

benignement cette infirme N. voſtre ſeruante, afin qu'étant deliurée de ſes infirmitez, & ayant recouuré ſes forces, elle beniſſe voſtre ſainct nom en action de graces de ſa nouuelle ſanté. Par Ieſus Chriſt nôtre Seigneur. ℟. Ainſi ſoit-il.

QVATRIESME PRIERE.

Pſeaume 19.

Exáudiat te Dóminus in die, &c. page 89.

1. QVe le Seigneur vous exauce au iour de la tribulation : & que le nom du Dieu de Iacob vous protege ſouuerainement.

2. Qu'il vous enuoye ſecours de ſon ſanctuaire : & ſon aſſiſtance de Sion.

3. Qu'il ne perde iamais le ſouuenir de vos ſacrifices : & que voſtre holocauſte ſoit parfait en ſa preſence.

4. Qu'il vous accorde tout ce que voſtre cœur deſire : & qu'il confirme tous les deſſeins que vous aurez fait.

5. Nous ſerons dans la ioye de ce qu'il vous conſeruera : & nous publierons par tout la grãdeur du nom de noſtre Dieu.

6. Que

6. Que le Seigneur accorde toutes vos demandes : ie connois maintenant qu'il garde ſon Chriſt & ſon Oinct.

7. Il l'exaucera du Ciel & de ſon ſanctuaire : & le ſoûtiendra par la force inuincible de ſa droite.

8. Ceux-cy mettent toute leur confiance en leurs chariots : & ceux-là en leurs cheuaux, mais pour nous, nous la mettons au nom du Seigneur que nous inuoquons.

9. Auſſi ils ſont tombez dans les fers ou ſont demeurez ſur la place : mais nous au contraire nous nous ſommes releuez, & ſommes demeurez fermes.

10. Seigneur ſauuez le Roy: & nous exaucez au iour que nous vous prierons pour ſon ſalut. ℣. Gloire ſoit, &c.

℣. *Le Seigneur ſoit auec vous.*

℟. *Et auec voſtre eſprit.*

La ſuite du ſaint Euangile ſelon ſaint Luc.

℟. *Gloire ſoit à vous Seigneur.*

EN ce temps-là : Ieſus ſortant de la Synagogue, entra en la maiſon de Simon, dont la belle-mere étoit dans de

de grandes ardeurs de la fievre, ce qui fit que les Apôtres le prierent de luy vouloir rendre la ſanté. Alors s'arrêtant auprés d'elle, il commanda à la fievre, qui la quitta ſur l'heure: & cette femme ſe mit incontinent à ſeruir Ieſus, & ſes Apoſtres. Or le Soleil êtant déja couché, tous ceux qui auoient des malades détenus de diuerſes langueurs de maladie, les amenoient à Ieſus, & il les gueriſſoit tous par l'impoſition de ſes mains.

Prions.

SEigneur Saint, Pere tout-Puiſſant, Dieu Eternel, qui daignez confirmer la fragilité humaine par l'infuſion de vôtre vertu, afin que nos eſprits & nos corps ſoient fortifiez par les remedes ſalutaires de vôtre bonté. Regardez fauorablement cette voſtre ſeruante N. afin que n'ayant plus vn corps ſujet à la neceſſité d'être infirme, la grace de la premiere ſanté ſoit parfaitement reparée en elle. Par Ieſus-Chriſt nôtre Seigneur. Ainſi ſoit-il.

CIN-

CINQVIESME PRIERE.

Pſeaume 85.

Inclina Dómine aurem tuam, & exaudi me, &c. page 92.

1. SEigneur prêtez l'oreille à ma priere: parce que ie ſuis pauure & dépourueu de tout ſecours.

2. Conſeruez mon ame que vous auez ſanctifié, & que i'ay conſacré à vôtre ſeruice: ſauuez vôtre ſeruiteur, qui n'eſpere qu'en vous.

3. Ayez cõpaſſion de moy, Seigneur, i'ay paſſé les iours à vous faire entendre mes cris: réjoüiſſez l'ame de vôtre ſeruiteur, parce que ie l'ay éleué vers vous.

4. Vous Seigneur, qui eſtes débonnaire & doux, & plein de miſericorde à tous ceux qui vous inuoquent.

5. Receuez donc benignement mon oraiſon: & ſoyez attentif à la voix de ma priere.

6. I'ay eu recours à vous au iour de mon affliction: parce que vous m'auez toûjours exaucé.

7. Aucun ne vous eſt ſemblable en-

Digitized by Google

tre les dieux: & ce qu'ils font, n'a rien qui approche de vos ouurages.

8. Toutes les Nations que vous auez creé viendront, & ſe proſterneront deuant voſtre Majeſté pour l'adorer: & glorifieront vôtre nom.

9. Parce que vous eſtes grand, & qu'il vous appartient de produire des merueilles: auſſi il n'y a que vous qui ſoit Dieu.

10. Faites-moy marcher Seigneur par vos voyes, & conduiſez moy par vôtre verité: que mon cœur ſe réiouïſſe en vous, & que ie redoute vôtre nom.

11. Seigneur mon Dieu ie vous loüeray de tout mon cœur: & ie glorifieray vôtre nom eternellement.

12. Car vôtre miſericorde a eſté grande ſur moy: & vous auez retiré mon ame du creux de l'enfer.

13. O Dieu, les méchãs ſe ſont ſoûleuez contre moy, & vne troupe de factieux & de rebelles ont attenté à ma vie: & ils ne vous ont point eu deuant les yeux.

14. Mais vous Seigneur mõ Dieu, vous eſtes pitoyable & plein de miſericorde, patient,

patient, & veritable en vos promeſſes.

15. Tournez vos yeux vers moy, & ayez compaſſion de ma miſere: donnez à vôtre ſeruiteur le deſſus de ſes ennemis : & ſauuez le fils de vôtre ſeruante.

16. Donnez-moy quelque marque de vos bontez vers moy, pour en conuaincre & confondre ceux qui me haïſſent, quand ils verront que vous m'auez aſſiſté Seigneur, & que vous m'auez conſolé. Gloire ſoit au Pere, &c.

℣. *Le Seigneur ſoit auec vous.*

℟. *Et auec voſtre eſprit.*

Suite du ſainct Euangile ſelon ſainct Iean.

℟. *Gloire ſoit à vous Seigneur.*

EN ce temps-là il eſtoit iour de Fête pour les Iuifs, lors que Ieſus monta en Ieruſalem. Or il y a en la même ville vne Piſcine, nommée la Probatique, & en Hebreu Bethſaïde, qui auoit cinq portiques ; dans leſquels ſe voyoit vne grande multitude de languiſſans, d'aueugles, de boiteux, de paralitiques, qui attendoient le mouuement Ioan.

de l'eau. Et de fait, l'Ange du Seigneur deſcendoit à certains temps en la piſcine, pour troubler l'eau. Et quiconque deſcendoit le premier en cette piſcine, aprés le mouuemẽt de l'eau, êtoit guery de quelque maladie qu'il fut détenu. Or il y auoit vn certain homme, qui auoit bien languy l'eſpace de trente-huit ans dans ſa maladie. Ieſus l'ayant veu giſant, & conſideré qu'il y auoit long-temps qu'il eſtoit là, luy dit: Mon amy, voulez-vous eſtre guery? Le malade répondit: Seigneur, ie n'ay point d'homme pour me ietter en la piſcine, auſſi-toſt que l'eau eſt troublée: & quand ie m'éforce de m'y preſenter, ie ſuis toûjours preuenu d'vn autre qui décend deuant moy. Ieſus luy dit: Leuez-vous, prenez vôtre lit, & marchez. Et à l'inſtant il fut guery, prit ſon lit, & commença à marcher. Or c'eſtoit vn iour de Sabbath. Ce qui fit que les Iuifs dirent à cet homme nouuellement guery: C'eſt le Sabbath, il ne t'eſt pas permis de porter ton lit. Il repartit: Celuy qui

m'a

m'a guery m'a dit, Leue-toy, prend ton lit, & marche. Ils luy demanderét donc, qui eſtoit cet homme qui auoit dit, Prend ton lit, & marche : mais l'autre n'en ſçeut dire autre nouuelle ; car Ieſus s'étoit retiré de la preſſe qui êtoit en ce lieu. Depuis Ieſus trouua ſon homme au Temple, & luy dit : Voila que vous auez eſté guery, gardez-vous bien de retourner au peché, de peur que pis ne vous en arriue. *Prions.*

REgardez, Seigneur, vôtre ſeruante N. trauaillée d'infirmité en ſon corps, & conſolez ſon ame que vous auez creé : afin que s'étant amendée par vos châtimens, elle ſe ſente auſſi-toſt guerie par vos remedes. Par Ieſus-Chriſt nôtre Seigneur. Ainſi ſoit-il.

SIXIESME PRIERE.

Pſeaume 90.

Qui hábitat in adiutório, &c. page 98.

1. QViconque ſe repoſe en Dieu, & attend de luy tout ſon ſecours, il demeurera paiſiblement ſous la protection du Seigneur ſans crainte.

2. Il dira au Seigneur, Vous eſtes ma ſauue-garde, & le fort où ie me retire: en vous mon Dieu i'ay mis mõ eſperance.

3. Car il eſt vray que luy ſeul m'a deliuré des pieges des ennemis qui me pourchaſſoient, & de leurs paroles de médiſances.

4. Il vous couurira de ſes épaules: & vous mettra en ſeureté ſous ſes ailles.

5. La verité de ſes promeſſes vous enuironnera cõme vn bouclier: & vous ne craindrez ny les terreurs de la nuict.

6. Ny les fléches qui volent durant le iour (*c'eſt à dire les maux impreueus*) ny l'air contagieux qui ſe gliſſe dans les tenebres, ny le demon de mortalité qui rauage en plein midy.

7. Mille tomberont à vôtre côté gauche, & dix mille à vôtre droit: ſans qu'aucun approche de vous.

8. Bien dauantage, vous remarquerez de vos propres yeux, & vous verrez la punition des pecheurs.

9. Et vous direz auſſi, Seigneur, vous eſtes mon eſperance: car puis que vous

auez mis vôtre confiance au Tres-haut,

10. Le mal ne vous abordera point: & la calamité n'approchera point de vôtre maiſon.

11. Car Dieu a fait commandement aux Anges, de vous garder par tout où vous irez.

12. Ils vous porteront dans leurs mains de peur que parauanture vous n'offenſiez vos pieds heurtant contre vne pierre.

13. Vous marcherez ſur l'aſpic & ſur le baſilic : & foulerez aux pieds le lyon & le dragon.

14. Car Dieu dira de vous; Il a eſperé en moy, ie le deliureray: ie ſeray ſon protecteur, puis qu'il a connu mon nom.

15. Auſſi-toſt qu'il m'inuoquera, ie l'exauceray : ie ſeray auec luy quand il ſera dans l'affliction, ie l'en retireray, & le rempliray de gloire.

16. Ie le combleray de iours & d'années, & ie luy feray part du ſalut que ie deſire à mes predeſtinez.

Gloire ſoit au Pere, au Fils, &c.

Prions.

O Dieu tout-puiſſant & eternel, regardez benignement l'infirmité de vôtre ſeruante N. & étendez la droite de vôtre Majeſté pour la proteger. Par Ieſus Chriſt nôtre Seigneur. ℟. Ainſi ſoit il.

Ils mettront les mains ſur la teſte des infirmes, ils ſeront gueris. Que Ieſus fils de Marie, le ſalut du monde, & le Seigneur vous ſoit miſericordieux & fauorable par les merites & interceſſions de ſes ſaints Apôtres Pierre & Paul, & de tous les Saints. Ainſi ſoit il.

℣. *Le Seigneur ſoit auec vous.*

℟. *Et auec vôtre eſprit.*

Le commencement du ſaint Euangile, ſelon S. Iean.

℟ *Gloire ſoit à vous Seigneur.*

1. AV commencement étoit le Verbe, & le Verbe étoit en Dieu, & Dieu étoit le Verbe. Toutes choſes ont eſté faites par luy: & ſans luy rien n'a eſté fait de tout ce qui eſt fait. La vie étoit en luy, & la vie étoit la lumiere des hom-

hommes; & la lumiere éclaire parmy les tenebres ; & les tenebres ne l'ont point compriſe. Il fut vn homme appellé Iean enuoyé de Dieu, celuy là eſt venu pour porter témoignage ; afin qu'il témoignât en faueur de la lumiere, & que par ſon moyen chacun receut la Foy. Pour luy, il n'étoit pas la lumiere, mais bien deuoit il rendre témoignage de la lumiere. La vraye lumiere étoit celle qui éclaire tout homme qui nait en ce monde : il étoit dans le monde, & le monde a eſté fait par luy: & cependant le monde ne l'a point conneu. Il eſt venu en ſes propres domaines, & ſes plus proches ne l'ont pas receu. Quãt à ceux qui l'ont reçeu, il leur a donné le pouuoir d'être faits les enfans de Dieu: à ceux, diſ-ie, qui croyent en ſon nom : qui ne ſont point engendrez par le ſang, ny par la cõuoitiſe de la chair, ny par la volõté de l'homme; mais qui ſont nais de Dieu. ET LE VERBE A ESTE FAIT CHAIR, & il a conuerſé parmy nous. Et nous auons veu ſa gloire, laquelle eſt vne gloire com-

comme diu Fils vnique du Pere, pleiné de grace & de verité. Loüange à Dieu.

La benediction de Dieu tout-puissant, Pere, Fils, & S. Esprit, descende sur vous, & y demeure toûjours. ℟. Ainsi soit-il.

ORAISONS ET AVTRES PRIERES POVR LES AGONIZANTES, MISES EN FRANCOIS.

Proficíscere ánima Christiâna de hoc mundo. page 122.

SORTEZ de ce monde, ame Chrêtienne, au nom de Dieu le Pere tout-puissant, qui vous a creé; au nom de Iesus-Christ, Fils de Dieu viuant, qui a souffert pour vous; au nom du sainct Esprit, qui s'est communiqué à vous; au nom des Anges & des Archanges; au nom des Thrones & des Dominations; au nom des Principautez & des Puissances; au nom des Patriarches & Propheres; au nom des saints Martyrs

&

& des Confeſſeurs; au nom des ſaints Religieux & des Solitaires, au nom des ſaintes Vierges, & de tous les Saints & Saintes de Dieu: que vôtre lieu ſoit aujourd'huy dans la paix, & vôtre demeure en la ſainte Siõ. Par le même Ieſus Chriſt nôtre Seigneur. ℟. Ainſi ſoit-il.

DIeu de miſericorde, & de clemence, Dieu qui par la grandeur infinie de vos bontez, effacez les pechez des penitens, & aneantiſſez les tâches de leurs crimes paſſez, par le pardon que vous leur en accordez; regardez auec compaſſion vôtre ſeruante, & exaucez la priere qu'elle vous fait auec vne entiere ouuerture de ſon cœur, de luy remettre tous ſes pechez. Renouuellez en elle, Pere tres-doux, tout ce que le commerce de la terre & l'infirmité humaine y ont corrompu, ou ce que le diable par ſes tromperies y a violé, & reüniſſez au corps de l'Egliſe ce membre, qui a eſté racheté par vôtre Fils. Ayez pitié, Seigneur, de ſes gemiſſemens, & de ſes larmes; & parce qu'elle n'a de confiance qu'en

qu'en vôtre miſericorde, receuez-là au Sacrement de vôtre reconciliation. Par Ieſus-Chriſt noſtre Seigneur. ℟. Ainſi ſoit-il.

MA tres-chere Sœur, ie vous recommande à Dieu qui eſt tout-puiſsãt; ie vous remets entre les mains de celuy dont vous eſtes la Creature; afin qu'aprés que vous aurez payé par vôtre mort le tribut de la nature humaine, vous retourniez à vôtre Autheur, qui vous à formé du limon de la terre. Qu'vne trouppe d'Anges de lumiere vienne donc receuoir vôtre ame à la ſortie de ſon corps. Que le Senat des Apôtres, qui doit iuger le monde, vienne au deuant de vous: qu'vne armée triomphante de Martyrs vous vienne à la rencontre: que la trouppe illuſtre des Confeſſeurs pleins d'éclat vous enuironnent: que le chœur des Vierges vous reçoiue auec des Cantiques de ioye: & que les Patriarches vous ſerrent de leurs embraſſemens dans le ſein d'vn heureux repos: que Ieſus ſe montre à

vous

vous auec vn visage plein de douceur & de ioye, & qu'il vous mette au nombre de ceux qui sont toûjours en sa compagnie: que l'horreur des tenebres, l'ardeur des flammes, & la rigeur des tourmens vous soient inconnus. Que le tres-cruel Satan vous cede auec tous ses satellites, qu'il tremble à vôtre arriuée, vous voyant accompagné des Anges; & qu'il fuye dans le chaos effroyable d'vne eternelle nuict. Que Dieu se leue, & que ses ennemis soient dissipez, & que ceux qui le haïssent, fuient deuant sa face: qu'ils s'éuanoüissent comme la fumée, & que les pecheurs perissent deuant la face de Dieu, comme la cire se fond à l'approche du feu; & que les Iustes soient rassasiez, & se réjoüissent en sa presence. Que toutes les legions de l'enfer demeurent confuses, & rougissent de honte, & que les ministres de Satan n'entreprennent pas de vous empécher le passage. Que Iesus-Christ, qui a esté crucifié pour vous, vous déliure du tourment: que Iesus-Christ, qui a daigné

daigné mourir pour vous, vous deliure de la mort eternelle : que Ieſus, Fils du Dieu viuant, vous mette en poſſeſſion des demeures agreables de ſon Paradis; & luy qui eſt le veritable Paſteur, vous renge au nombre de ſes ouailles, qu'il vous pardonne tous vos pechez, & qu'il vous mette à ſa droite au partage de ſes Elûs. Que vous voyez face à face vôtre Sauueur, & qu'ayant touſiours le bonheur de ſa preſence, vous voyez à découuert de vos yeux bien-heureux la verité toute éclatante. Et qu'enfin étant receuë dans la compagnie des bienheureux, vous ioüiſſiez dans les ſiecles des ſiecles de la douceur de la contemplation diuine. ℟. Ainſi ſoit-il. *Oraiſon.*

REceuez, Seigneur, vôtre ſeruante dans le lieu de ſalut qu'elle a eſperé de vôtre miſericorde. ℟. Ainſi ſoit il.

Deliurez, Seigneur, l'ame de vôtre ſeruante de tous les perils de l'enfer, de tous les liens des peines, & de toutes les tribulations qui la peuuent accabler. ℟. Ainſi ſoit il.

Deli-

Deliurez, Seigneur, l'ame de vôtre ſeruante, comme vous auez deliuré Enoch & Elie de la mort commune des hommes. ℟. Ainſi ſoit-il.

Deliurez, Seigneur, l'ame de vôtre ſeruante, comme vous auez deliuré Abraham de la terre des Chaldeens. ℟. Ainſi ſoit-il.

Deliurez, Seigneur, l'ame de vôtre ſeruante, comme vous auez deliuré Iob de ſes ſouffrances. ℟. Ainſi ſoit-il.

Deliurez, Seigneur, l'ame de vôtre ſeruante, comme vous auez deliuré Moïſe des mains de Pharaon Roy des Ægyptiens. ℟. Ainſi ſoit-il.

Deliurez, Seigneur, l'ame de vôtre ſeruante, comme vous auez deliuré Daniël de la foſſe des lyõs. ℟. Ainſi ſoit-il.

Deliurez, Seigneur, l'ame de vôtre ſeruante, comme vous auez deliuré les trois enfans de la fournaiſe ardante, & des mains d'vn Roy iniuſte. ℟. Ainſi ſoit-il.

Deliurez, Seigneur, l'ame de vôtre ſeruante, comme vous auez deliuré Suſanne

ſanne du crime dont elle étoit fauſſement accuſée. ℟. Ainſi ſoit-il.

Deliurez, Seigneur, l'ame de vôtre ſeruante, comme vous auez deliuré Dauid des mains du Roy Saül, & de la fureur de Goliath. ℟. Ainſi ſoit-il.

Deliurez, Seigneur, l'ame de vôtre ſeruante, comme vous auez deliuré des priſons ſaint Pierre & ſaint Paul. ℟. Ainſi ſoit-il.

Et comme vous auez deliuré de trois horribles tourmens la bien-heureuſe Thecle Vierge & vôtre Martyre; ainſi deliurez, s'il vous plaiſt, l'ame de vôtre ſeruante, & faites la ioüir auec vous de tous les biens de vôtre Paradis. ℟. Ainſi ſoit-il.

Oraiſon.

NOus vous recommandons, Seigneur, l'ame de N. vôtre ſeruante, & nous vous prions Seigneur Ieſus-Chriſt, Sauueur du monde, de ne pas refuſer de la mettre dans le ſein de vos Patriarches, puiſque pour elle vôtre miſericorde vous a fait deſcendre du Ciel en terre. Reconnoiſſez, Seigneur, vôtre

vôtre creature qui n'a pas eſté creée par des dieux étrangers, mais par vous qui eſtes le ſeul & vray Dieu viuant, parce qu'il n'y en a point d'autre que vous, & qu'il n'y a rien qui puiſſe eſtre à l'égal de vos ouurages. Seigneur, réjoüiſſez-là du bon-heur de vôtre preſence, & ne vous reſouuenez point de ſes iniquitez paſſées, & des emportemens, dans leſquels la fureur ou l'ardeur de ſes mauuais deſirs l'ont iettée: car encore qu'elle ait peché, elle n'a pas neantmoins abandonné la foy du Pere, du Fils, & du S. Eſprit, mais elle l'a conſeruée. Et a eu le zele de Dieu graué dans ſon ame, & a fidelement adoré Dieu qui a fait toutes choſes. Ainſi ſoit-il.

Oraiſon.

NOus vous prions, Seigneur, de ne pas vous ſouuenir des ignorances & des fautes de ſa ieuneſſe; mais ſouuenez vous plûtôt de luy faire paroître vôtre grande miſericorde dans la gloire de vôtre clarté. Que les Cieux s'ouurent pour la receuoir, & que les Anges

luy en faſſent leurs conioüiſſances. Receuez, Seigneur, vôtre ſeruante dans vôtre Royaume. Que S. Michel Archange de Dieu, qui a merité d'être le Prince de la milice celeſte, la reçoiue à la ſortie de ſon corps. Que les ſaints Anges de Dieu viennent au deuant d'elle, & qu'ils la conduiſſent dans la cité de Ieruſalem la celeſte. Que le bien-heureux Apôtre S. Pierre, à qui Dieu a donné les clefs du Royaume celeſte, la reçoiue. Que S. Paul Apôtre, que Dieu a fait vn vaiſſeau d'election, l'aſſiſte. Que S. Iean l'Apôtre élû de Dieu, à qui les ſecrets du Ciel ont eſté reuelez, intercedent pour elle. Que tous les ſaints Apôtres, à qui Ieſus-Chriſt nôtre Seigneur a donné la puiſſance de lier & de délier, prient pour elle. Que tous les Saints élus de Dieu, qui ont ſouffert en ce monde pour le nom de Ieſus-Chriſt, intercedent pour elle : afin qu'étant deliurée des liens de la chair, elle merite de paruenir à la gloire du Royaume celeſte par la grace de nôtre Seigneur Ieſus-Chriſt, qui

qui vit & regne auec le Pere & le Fils, dans les ſiecles des ſiecles. ℟. Ainſi ſoit il.

Subleuátis óculis in cælum Ieſus, dixit, &c.

page 133.

IEſus éleuant les yeux au Ciel, dit: Mon Pere, l'heure eſt venuë; glorifiez vôtre Fils; afin que vôtre Fils vous glorifie: & qu'ainſi que vous luy auez donné pouuoir ſur toute chair; de meſme il donne la vie eternelle à tous ceux que vous luy auez donné. Or cette vie eternelle conſiſte, à ce qu'ils vous reconnoiſſent pour vn ſeul & vray Dieu; & Ieſus-Chriſt, que vous auez enuoyé. Ie vous ay glorifié ſur la terre: i'ay acheué l'ouurage que vous m'auez donné à faire. Et maintenant glorifiez-moy mon Pere de la gloire que i'ay euë dedans vous auant que le monde fût creé. I'ay fait connoître vôtre nom aux hommes que vous auez choiſis du monde, afin de me les donner. Ils vous appartenoient, & vous me les auez donnez; & ils ont gardé vôtre parole. Ils connoiſ- *Ioan.*

ſent à preſent, que tout ce que vous m'auez donné, vient de vous; parce que ie ne leur ay point annoncé d'autres paroles, que celles que vous m'auez mis en la bouche. Ils les ont receu, & ils ont connu vrayement que ie ſuis ſorty de vôtre ſein, & que vous m'auez enuoyé. Ie vous prie pour eux: i'e ne vous prie point pour le monde, mais pour ceux que vous m'auez donné, parce qu'ils ſont vôtres, & tout ce qui eſt mien, eſt vôtre; & ce qui eſt vôtre, eſt mien, & ie ſuis glorifié en eux. Pour moy ie ne ſuis plus dans le monde, mais ceux-cy y demeurent encore, & ie m'en vay à vous. Pere Saint, conſeruez en vôtre nom ceux que vous m'auez donné, afin qu'ils ſoient vn, comme nous ſommes vn. Lors que iétois auec eux, ie les conſeruois en vôtre nom; i'ay conſerué ceux que vous m'auez donné: & perſonne d'eux ne s'eſt perdu, ſinon le fils de perdition, afin que l'Ecriture ſoit accomplie. Or maintenant ie m'en vay à vous; & ie dis ces choſes pour eux, tandis

dis que ie ſuis dans le monde ; afin que la ioye qu'ils auoient par moy, ſoit par vous accomplie en eux. Ie leur ay annoncé voſtre parole, & le monde les a hais, parce qu'ils ne ſont pas du monde. Ie ne vous prie pas de les ôter du monde, mais de les preſeruer du mal. Ils ne ſont pas du monde, comme ie ne ſuis pas du monde. Sanctifiez-les en verité. Vôtre parole eſt verité. Comme vous m'auez enuoyé au monde. Et ie me ſanctifie pour eux, afin qu'ils ſoient ſanctifiez en verité. Or ie ne prie pas ſeulement pour eux : mais auſſi pour ceux qui croiront en moy par leur parole : afin que tous ſoient vn, comme vous mon Pere eſtes en moy, & moy en vous : afin que le monde croye que vous m'auez enuoyé. Et ie leur ay donné la gloire que vous m'auez donné, afin qu'ils ſoient vn, comme nous ſommes vn. Ie ſuis en eux, & vous en moy : afin que le monde connoiſſe que vous m'auez enuoyé, & que vous les auez aimez : comme vous m'auez aimé. Mon

Pere, ie veux, que ceux que vous m'auez donné, ſoient auec moy où ie ſuis: afin qu'ils voyent la gloire que vous m'auez donnée: parce que vous m'auez aimé deuant la creation du monde. Pere iuſte, le monde ne vous a point connu. Pour moy ie vous ay connu; & ceux-cy ont connu que vous m'auez enuoyé. Et ie leur ay fait connoître voſtre nom, & leur feray connoître: afin que la dilection, dont vous m'auez aymé, ſoit en eux, & que ie ſois en eux.

La Paſſion de noſtre Seigneur Ieſus Chriſt, ſelon ſaint Iean. page 137.

18. EN ce temps là: Ieſus fut au de là du torrent de Cedron, où il y auoit vn iardin, dans lequel il entra auec ſes diſciples. Iudas, qui le trahiſſoit, ſçauoit auſſi le lieu: parce que Ieſus s'y retiroit ſouuent auec ſes diſciples. Iudas donc ayant pris auec luy la cohorte, & des officiers de la part des Pontifes, & des Phariſiens, vint là auec des lanternes, des flambeaux, & des armes. Ieſus donc qui

qui ſçauoit tout ce qui luy deuoit arriuer, s'auança vers eux, & leur demanda: Qui cherchez vous? Ils luy répondirent: Ieſus Nazaréen. Lequel leur dit: C'eſt moy. Et Iudas, qui le trahiſſoit, étoit auſſi en leur compagnie. Quand donc Ieſus eut dit: C'eſt moy; Ils tomberent tous à la renuerſe contre terre. Et derechef ils les interrogea: Qui cherchez vous? Et ils luy dirent: Ieſus Nazaréen. Lequel leur repartit: Ie vous ay déja dit, que c'eſt moy: ſi donc vous me cherchez, laiſſez aller ceux-cy. Afin que la parole, qu'il auoit dite, fût accomplie: Ie n'ay perdu pas vn de ceux que vous m'auez donné. Lors Simon Pierre qui auoit vn coutelas, le tira: & frappant le valet du Pontife, il luy abbatit l'oreille droite. Et ce valet s'appelloit Malchus. Sur quoy Ieſus dit à Pierre: Remets ton glaiue en ſon fourreau. Ne veux tu pas que ie boiue le calice que mon Pere m'a donné? La cohorte donc, le Tribun, & les officiers des Iuifs ſe ſaiſirent de Ieſus; & l'ayans lié, ils le menerent

rent premierement chez Anne, qui êtoit beau-pere de Cayphe, le ſouuerain Pontife de cette année là. Et Cayphe êtoit celuy qui auoit donné auis aux Iuifs: Qu'il êtoit expedient, qu'vn homme mourût pour le peuple. Or Simon Pierre ſuiuoit Ieſus auec vn autre diſciple, lequel eſtoit connu du Pontife: ainſi il entra auec Ieſus dans la ſalle du Pontife, tandis que Pierre demeuroit au dehors de la porte. Ce diſciple donc qui êtoit familier chez le Pontife, ſortit: & ayant parlé à la portiere, il fit entrer Pierre. Et cette ſeruante de la porte dit à Pierre: N'es tu pas des diſciples de cet homme là? A qui il dit: Ie n'en ſuis point. Or les valets & les autres officiers ſe chauffoient aupres du feu; parce qu'il faiſoit froid. Et Pierre y êtoit auſſi qui ſe chauffoit auec les autres. Cependant le Pontife interrogea Ieſus touchant ſes diſciples, & ſa doctrine. A qui Ieſus répondit: I'ay parlé publiquement en preſence du monde, dans la ſynagogue, & dans le temple, où tous les Iuifs ſe trouuent: & ie n'ay rien

dit

dit en ſecret. Pourquoy m'interrogez vous? informez-vous plûtôt de ceux qui m'ont oüy, touchant ce que ie leur ay prêché; ils ſçauent ce que ie leur ay dit. Comme il eut fait cette réponce, vn des officiers qui eſtoit là preſent, luy dechargea vn ſoufflet, diſant: Eſt-ce ainſi que tu réponds au Pontife? & Ieſus luy repartit: Si i'ay mal parlé, rends temoignage du mal: mais ſi i'ay bien dit, pourquoy me frappes tu? Et Anne l'enuoya lié & garoté chez Cayphe le grand Prêtre. Or Simon Pierre ſe chauffoit auec les autres, leſquels luy dirent: N'es tu pas des diſciples de cet homme? Il le nia, & dit: Ie n'en ſuis pas. Puis vn des valets du Pontife, qui êtoit couſin de celuy à qui Pierre auoit couppé l'oreille, luy dit: Ne t'ay-ie pas veu dans le iardin auec luy? Ce que Pierre dénia derechef, & tout à l'heure le cocq chanta. Ils emmenerent donc Ieſus de chez Cayphe au Pretoire. C'êtoit au matin: où ils n'entrerent pas, de peur de contracter quelque ſouillüre, qui les empe-

chât de manger la Pâque. Pilate ſortit dehors, & s'en allant à eux, leur dit: Quelle accuſation auez vous contre cet homme-cy? Ils répondirent, & luy dirent: S'il n'êtoit pas vn mal-faicteur, nous ne l'euſſions pas mis entre vos mains. A quoy Pilate leur repartit: Prenez-le vous mêmes, & le iugez ſelon voſtre loy. Les Iuifs luy repartirent: Il nous eſt defendu de faire mourir qui que ce ſoit. Afin que la parole de Ieſus fût accomplie, par laquelle il auoit declaré le genre de mort dont il deuoit finir ſa vie. C'eſt pourquoy Pilate rentra dans le Pretoire, où il appella Ieſus, & luy demanda: Es tu le Roy des Iuifs? Ieſus luy répondit: Dis tu cela de toy même, ou ſi d'autres t'ont parlé de moy? Pilate répartit: Suis-ie Iuif? Ceux de ta nation, & les Pontifes t'ont liuré à moy: qu'as tu fait? Ieſus fit réponſe: Mon Royaume n'eſt pas de ce monde, s'il êtoit de ce monde, ſans doute que mes officiers ſe mettroient en defenſe, pour empêcher que ie ne fuſſe liuré aux Iuifs:

Iuifs: mais maintenant mon Royaume n'eſt pas d'icy. Alors Pilate luy dit: Es tu donc Roy? Ieſus fit reponſe: Tu le dis, que ie ſuis Roy. Ie ſuis né pour cela, & ie ſuis venu au monde, afin de porter témoignage de la verité; quiconque eſt de verité, écoute ma voix. Pilate luy dit: Qu'eſt ce que verité? Et ayant dit cela, il ſortit derechef vers les Iuifs, pour leur dire: Ie ne trouue aucun crime en cet homme-cy. Il y a vne coutûme parmy vous, que ie vous relâche vn priſonnier au iour de la Pâque. Voulez vous que ie vous relâche ce Roy des Iuifs? Ils s'écrierent tout de nouueau, diſans: Non pas celuy-cy, mais Barabbas. Or Barabbas êtoit vn voleur. Alors donc Pilate prit Ieſus, & le fit foüetter. Et les ſoldats plians vne couronne d'épines, la luy mirent ſur la teſte: l'habillerent d'vn vêtement de pourpre. Et s'approchant de luy, ils le ſalüoient: Dieu te garde Roy des Iuifs: & ils luy donnoient des ſoufflets. Pilâte ſortit derechef dehors, & dit aux Iuifs:

Voi-

Digitized by Google

Voila que ie vous l'amenne dehors, pour vous faire connoître, que ie ne trouue point de crime en luy. Ieſus donc ſortit portant la couronne d'épines, & le manteau de pourpre, & Pilate leur dit: Voila l'homme. Et quand les Pontifes & les Miniſtres l'apperçeurent, ils s'écrierent: Crucifiez-le, Crucifiez-le. Pilate leur dit: Prenez-le vous même, & le crucifiez: pour moy, ie ne trouue point aucune cauſe de mort en luy. Les Iuifs firent réponſe: Nous auons vne loy, par laquelle il doit mourir, à cauſe qu'il s'eſt fait le fils de Dieu. Comme donc Pilate ouyt ce diſcours, il craignit dauantage: & entrant au Pretoire, il dit à Ieſus: D'où es tu? A quoy Ieſus ne luy répondit pas vn mot. Pilate donc luy dit: Tu ne me parles point? Ne ſçais tu pas qu'il dépend de moy de te crucifier, ou de te renuoyer? Ieſus répondit: Tu n'aurois aucun pouuoir ſur moy, s'il ne t'étoit donné d'en-haut; ceſt pourquoy celuy qui m'a liuré entre tes mains, eſt le plus coupable. Et de-

depuis cela Pilate cherchoit le moyen de le deliurer: mais les Iuifs s'écrioient: Si tu renuoye celuy-cy, tu n'es pas amy de Ceſar: car quiconque ſe porte pour Roy, il contredit à Ceſar. Pilate oyant cela, il emmena Ieſus au dehors, & il s'aſſit au Tribunal au lieu appellé Lithoſtrotos, qu'on dit en Hebreu Gabbatha. Et il êtoit en la preparation de Pâque, enuiron ſix heures, & il dit aux Iuifs: Voicy voſtre Roy. Mais ils crioient: Otez, ôtez, crucifiez-le. Pilate leur répartit: Crucifieraz-ie vôtre Roy? Les Pontifes répondirent: Nous ne reconnoiſſons point d'autre Roy que Ceſar. Alors donc il leur liura Ieſus pour eſtre crucifié. Et les ſoldats prenans Ieſus, le mirent dehors; & luy même portant ſa croix, ſortit au lieu nommé le Caluaire, & en Hebreu Golgotha, où ils le crucifierent, & auec luy deux autres de part & d'autre, & Ieſus au milieu. Pilate écriuit auſſi vn titre qu'il fit mettre ſur la croix, où êtoit écrit: IESVS NAZAREEN ROY DES IVIFS. Pluſieurs donc

donc des Iuifs lûrent cet écriteau ; parce que ce lieu, où fut crucifié Ieſus, êtoit proche de la ville, & il êtoit écrit en Hebreu, en Grec, & en Latin. Et les Pontifes des Iuifs diſoient à Pilate: Il ne faut pas écrire le Roy des Iuifs: mais bien qu'il a dit, Ie ſuis le Roy des Iuifs. A quoy Pilate repliqua: Ce que iay écrit, ie l'ay écrit. Et aprés que les ſoldats eurent crucifié Ieſus, ils prirent ſes vêtemens, dont ils firent quatre parts, vne pour chaque ſoldat: & ſa robe, laquelle êtoit tiſſuë depuis le haut iuſqu'en bas ſans couture. Ils dirent donc l'vn à l'autre: Ne la déchirons pas: mais iettons la au ſort, pour voir à qui elle ſera. Et ce pour accomplir l'Ecriture qui dit: Ils ont partagé entre eux mes vêtemens, & ils ont ietté ma tunique au ſort. Et voila ce que les ſoldats ont fait. Or la Mere de Ieſus êtoit aupres de ſa croix auec ſa ſœur Marie, femme de Cleophas, & Marie Magdalene. Et comme Ieſus eut veu ſa Mere, & le diſciple qu'il aimoit aupres d'elle, il dit à ſa Mere: Femme

me voila ton fils. Puis il dit au disciple: Voila ta mere. Et dés lors le disciple la receut pour sienne. Aprés quoy sçachant que tout étoit consommé, afin d'accomplir l'Ecriture, il dit: I'ay soif. Il y auoit donc là vn vaisseau plein de vinaigre, &. l'vn des assistans trempant vne éponge dans ce vinaigre, & l'entournant d'hissope, luy porta à la bouche. Puis quand Iesus eust pris ce vinaigre, il dit: Tout est consommé. Et penchant la teste, il rendit l'esprit. Les Iuifs donc à cause qu'il étoit le iour de la preparation, de crainte que les corps ne demeurassent en la croix au iour du Sabath (car le lendemain étoit le plus solemnel iour du Sabath) ils prierent Pilate, qu'on leur rompît les os, & qu'on les détachât. Les soldats vinrent donc, & ils casserent les os au premier, & puis à l'autre qui étoit crucifié auec luy: mais quand ils vinrent à Iesus, le voyans déja mort, ils ne luy briserent point les os: mais vn des soldats luy ouurit le costé auec sa lance, & sou-

ſoudain il en ſortit du ſang & de l'eau. Et celuy qui l'a veu en a rendu témoignage, & ſon témoignage eſt vray. Et il eſt aſſeuré qu'il dit la verité, afin que vous mêmes le croyez. Car toutes ces choſes ont eſté faites, afin que l'Ecriture fut accomplie : Vous ne luy brizerez point les os. Et derechef cet autre qui dit : Ils verront celuy qu'ils ont tranſpercé. Aprés ces choſes, Ioſeph d'Arimathie, qui êtoit auſſi diſciple de Ieſus, quoy qu'il ne ſe declarât pas pour le reſpect des Iuifs, pria Pilate, de luy permettre d'ôter le corps de Ieſus. Ce que Pilate luy permit. Il vint donc, & il ôta le corps de Ieſus. Nicodeme, qui êtoit venu trouuer cy-deuant Ieſus pendant la nuit, vint pareillement, apportant quant & ſoy enuiron cent liures de myrrhe & d'aloës mélez enſemble. Ils prirent donc le corps de Ieſus, & l'enuelopperent en des linceuls auec des parfums, ſelon la coûtume d'enſeuelir parmy les Iuifs. Or il y auoit en ce même lieu, où Ieſus fut crucifié, vn iardin:

& en

& en ce iardin vn monument tout neuf, où perſonne n'auoit point encore eſté mis. A cauſe donc que ce monument étoit proche, & pour le reſpect de la preparation des Iuifs, ils y poſerent le corps de Ieſus.

Oraiſon à Ieſus-Chriſt ſur tous les articles de ſa Paſſion.

Adorâmus te Chriſte, &c. page 151.

℣. *Nous vous adorons Ieſus-Chriſt, & nous vous beniſſons.*

℟. *Parce que vous auez racheté le monde par vôtre ſainte croix.*

O Dieu qui auez voulu naître pour racheter le monde, être reprouué des Iuifs, liuré du traître Iudas par vn baiſer, lié, & comme vn agneau innocent qu'on mene à la boucherie, être preſenté auec ignominie à Anne, Caiphe, Pilate, & Herode; qui auez voulu eſtre accuſé par de faux témoins, déchiré de foüets & chargé d'opprobres, être couuert de crachats, couronné

d'épines, ſoufletté, batu de roſeaux, ayant le viſage couuert, & être dépouillé; qui auez ſouffert qu'on vous attachât ſur la croix auec des clous, qu'on vous y viſt eleué; qu'on vous y miſt entre les larrons: qu'on vous abbreuât de fiel & de vinaigre, & qu'on vous perçât le cœur auec le fer de la lance: vous, Seigneur, par ces peines tres-ſaintes que vous auez ſouffert, & que i'honore, quoy qu'indigne; & par vôtre mort, & la ſainte Croix qui en a été l'inſtrument, déliurez vôtre ſeruante N. des peines de l'enfer, & qu'il vous plaiſe la mener où vous auez conduit le larron qui fut crucifié auec vous; qui viuez & regnez auec le Pere & le ſaint Eſprit és ſiecles des ſiecles. Ainſi ſoit-il.

Chaque fois que l'on dira la ſuſdite Oraiſon eſtant contrit, on gaignera vingt mille ans d'Indulgence: & la recitant quarante iours de ſuite, Indulgence pleniere, octroyée par le Pape Boniface VIII. & confirmée par Benoit XI.

Pſeau-

Pſeaume 117.

Confitémini Dómino quóniam bonus, &c.

page 153.

1. LOüez le Seigneur, parce qu'il eſt bon : & que ſa miſericorde eſt eternelle.

2. Qu'Iſraël chante maintenant qu'il eſt bon : & que ſa miſericorde eſt eternelle.

3. Que la maiſon d'Aaron reconnoiſſe maintenant : que ſa miſericorde eſt eternelle.

4. Que ceux qui craignent le Seigneur : publient que ſa miſericorde eſt eternelle.

5. Iay dans mon extreme affliction imploré ſon ſecours, & le Seigneur a exaucé ma priere au delá de mes eſperances.

6. Le Seigneur eſt mon protecteur ; auſſi ie ne craindray pas ce qu'on me pourra faire.

7. Le Seigneur eſt mon appuy : auſſi ie mépriſeray les attaques de mes ennemis.

8. Qu'il vaut mieux ſe confier au Seigneur, qu'aux hommes.

9. Qu'il vaut mieux fonder ſes eſperances ſur le Seigneur, que ſur les Princes de la terre.

10. Toutes les nations voiſines m'ont aſſailly de tous côtez : mais i'en ay pris vengeance au nom, & par la puiſſance du Seigneur.

11. Elles m'ont enuironné de toutes parts, & ie les ay défait au nom du Seigneur.

12. Elles m'ont aſſiegé de toutes parts comme vn eſſain d'abeilles, & ſe ſont autant animez d'ardeur contre moy, qu'vn feu qui brûle dans les épines; mais ie les ay vaincus au nom du Seigneur.

13. Iay eſté pouſſé ſi rudement, que peu s'en eſt fallu que ie n'aye eſté à la renuerſe, & que ie ne ſois tombé : mais le Seigneur ma ſoûtenu.

14. Le Seigneur eſt ma force & ma loüange: & il eſt deuenu mon Sauueur.

15. Les Iuſtes ont fait retentir dans leurs

leurs tabernacles des voix de reioüiſſance, & d'actions de grace de ce que Dieu m'a conſerué.

16. La droite du Seigneur a ſignalé ſa puiſſance, la droite du Seigneur m'a éleué ſur le thrône ; la droite du Seigneur a fait paroître ſa force.

17. Ie ne craindray plus la mort, mais ie viuray : & publieray les merueilles du Seigneur.

18. Il m'a châtié rudement : mais il ne m'a pas liuré à la mort.

19. Ouurez-moy les portes du Sanctuaire de iuſtice, quand i'y ſeray entré, ie chanteray les loüanges du Seigneur: cette parole eſt celle du Seigneur, & il ny a que les Iuſtes à qui elle doit eſtre ouuerte.

20. Ie vous loüeray, parce que vous auez exaucé ma priere, & m'auez deliuré.

21. La pierre que les architectes auoient reiettée : eſt deuenuë la clef de l'édifice, & a eſté miſe à la tête de l'angle.

22. Ce changement eſt vn effet de la puiſſance du Seigneur : & c'eſt la merueille que nous regardons auec êtonnement.

23. Ce iour eſt l'ouurage du Seigneur : paſſons-le en allegreſſe, & en réioüiſſance.

24. O Seigneur ſauuez moy, ô Seigneur faites moy proſperer : beny ſoit celuy qui vient au nom du Seigneur.

25. Nous qui ſommes de la maiſon du Seigneur nous vous beniſſons: Dieu eſt nôtre Seigneur, & nous a éclairé dans nos tenebres.

26. Inſtituez vn iour de fête, & que les temples ſoient ornez de branches d'arbres iuſques aux cornes des autels.

27. Vous êtes mon Dieu, & ie vous loüeray; vous eſtes mon Dieu, & ie vous exalteray.

28. Ie chanteray vos loüanges, parce que vous m'auez exaucé, & conſerué.

29. Louez le Seigneur parce qu'il eſt bon, & que ſa miſericorde eſt eternelle.

Pſeau-

Digitized by Google

Pſeaume 118.

Beáti immaculáti in via, &c. page 156.

1. BIen heureux ceux qui viuent dans l'innocence, & qui marchent en la loy du Seigneur.

2. Bien-heureux ceux qui rechercchent ſes témoignages : & qui vont à luy de tout leur cœur.

3. Car ceux qui commettent l'iniquité: n'ont pas cheminé par ſes voyes.

4. Vous auez ordonné: que vos commandemens fuſſent gardez tres-exactement.

5. Plaiſe à vous, ô mon Dieu, que les pas de ma vie ſoient reglez pour garder toutes vos ordonnances.

6. Ce ſera pour lors que ie ne receuray pas de confuſion : quand i'auray deuant les yeux tous vos cõmandemẽs.

7. Ie vous loüeray d'vn cœur droit & ſincere ; quand vous m'aurez appris les iugemens de vôtre iuſtice.

8. Ie garderay vos ordonnances: pourueu que vous ne m'abandonniez pas entierement.

9. Comment eſt ce qu'vn ieune homme peut corriger ſes pas ? c'eſt en gardant vos paroles.

10. Ie vous ay recherché de tout mon cœur; ne ſouffrez pas que ie m'égare de la voye de vos commandemés.

11. Ie tiens vos paroles cacheés dans le fond de mon cœur : afin que ie ne vous offenſe point.

12. Vous, Seigneur, que toutes les creatures beniſſent : enſeignez moy les ordonnances de vôtre loy.

13. Iay annoncé de mes leures, les iugemens de vôtre bouche.

14. Ie me ſuis pleu à marcher par la voye de vos commandemens : plus qu'en la poſſeſſion de toutes les richeſſes.

15. Ie m'exerceray ordinairement à mediter vos commandemens, & conſidereray les voyes par leſqueles vous me voulez conduire.

16. Ie mediteray vos ordonnances: & ie ne perdray pas le ſouuenir de vos paroles.

Pſeau-

Pſeaume 118.

Retribue ſeruo tuo, viuifica me. page 129.

1. MOntrez vous liberal à vôtre ſeruiteur: faites que ie viue; & que ie garde vos paroles.

2. Ouures & éclairez mes yeux; & ie conſidereray les merueilles de vôtre loy.

3. Ie ſuis étranger ſur la terre; ne me cachez pas vos commandemens dans ce voyage.

4. Mon ame eſt toute languiſſante du deſir, dont elle brûle en tout temps pour vos ordonnances.

5. Vous auez fait entendre aux ſuperbes les menaces de vos châtimens: maudits ceux qui s'écartent de vos commandemens.

6. Affranchiſſez moy de l'opprobre & du mépris que i'encoure, à cauſe que ie m'applique à rechercher vos commandemens.

7. Les Princes de la terre ſe ſont aſſemblez, & ont tenu conſeil pour me perdre: & ie n'ay pas laiſſé de m'exercer en la garde de vôtre loy.

8. Car ie medite vos veritez; & vos ordonnances ſont mes conſeillers.

9. Ie ſuis proſterné en terre à deux doigts de ma mort ; rendez moy la vie ſelon vôtre parole.

10. Ie vous ay manifeſté ce qu'il y auoit de plus ſecret dans ma vie, & vous m'auez eſcouté : enſeignez-moy les arreſts de vôtre volonté.

11. Faites-moy conoître les moyens de ſuiure vos preceptes ; & ie m'entretiendray en vos merueilles.

12. Mon amẽ s'eſt plongée dans vne profonde triſteſſe : fortifiez-moy ſelon vos promeſſes.

13. Détournez de moy le menſonge & l'iniquité : & faites-moy la grace de connoître vôtre loy.

14. Iay toújours ſuiuy le chemin de la verité ; & ie n'ay pas oublié vos iugemens.

15. Ie me ſuis attaché aux témoignages de vôtre volonté: ne permettez pas que ie ſois trompé dans mon attente.

16. Ie me ſuis porté auec ardeur à la

la garde de vos commandemens, quand vous auez comblé mon cœur de vos ioyes, & gratifié de vos graces.

Trois Oraiſons pieuſes & vtiles pour les Agonizantes. page 161.

Oraiſon.

SEigneur Ieſus Chriſt, ie vous coniure par la ſueur tres-ſainte, & par la priere que vous fîtes pour nous ſur le mont des oliues, lors que vôtre ſueur deuint comme vne ſueur de gouttes de ſang qui tomberent en terre; d'auoir la bonté d'offrir & de montrer à Dieu le Pere tout-puiſſant l'abondance de cette ſueur de ſang que vous verſâtes largement par l'excés de vôtre crainte, contre la multitude des pechez de N. vôtre ſeruante: & deliurez-la dans ce temps preſent de ſa mort de toutes les peines & angoiſſes qu'elle craint d'auoir merité par ſes pechez. Qui viuez & regnez vray Dieu auec le Pere & le ſainct Eſprit és ſiecles des ſiecles. Ainſi ſoit il.

Orai-

Oraiſon.

SEigneur Ieſus Chriſt, qui auez daigné mourir en croix pour nous : ie vous coniure d'auoir la bonté d'offrir & de montrer à Dieu le Pere tout-puiſſant pour l'ame de N. vôtre ſeruante, toutes les amertumes des ſouffrances & des peines que vous auez enduré en croix pour nous autres miſerables, & ſur tout lors que vôtre tres-ſainte Ame ſortit de vôtre ſaint corps, & déliurez-la dans cette heure preſente de ſa mort, de toutes les peines & ſouffrances qu'elle craint d'auoir merité pour ſes pechez. Qui viuez & regnez vray Dieu auec le Pere & le ſaint Eſprit és ſiecles des ſiecles. Ainſi ſoit il.

Oraiſon.

SEigneur Ieſus Chriſt, qui auez dit par la bouche de vôtre Prophete, Ie vous ay aimé d'vn amour éternel, qui m'a obligé de vous attirer à moy par miſericorde ; ie vous coniure d'auoir la bonté d'offrir & montrer à Dieu le Pere tout-puiſſant pour l'ame de N. vôtre

vôtre ſeruante, la même charité qui vous a attiré du ciel en terre, pour ſouffrir les amertumes de toutes vos ſouffrances; deliurez-la de toutes les peines & ſouffrances qu'elle craint d'auoir merité pour ſes pechez, & ſauuez ſon ame en cette heure de ſa mort: ouurez luy la porte de vie, & faites luy part dans la gloire eternelle, de la ioye dont vous comblez vos Saints. Et vous Ieſus-Chriſt Seigneur tres-pieux, qui nous aüez racheté par le prix de vôtre tres-precieux ſang, ayez compaſſion de l'ame de vôtre ſeruante, & faites luy la grace de la receuoir dans la demeure eternelle & delicieuſe de vôtre Paradis; afin qu'elle viue en vous d'vn amour indiuiſible, & qui eſt inſeparable à iamais de vous & de vos Elûs, qui viuez & regnez vray Dieu auec le Pere & le ſaint Eſprit par tous les ſiecles des ſiecles. Ainſi ſoit-il.

AVTRES

AVTRES ORAISONS DEVOTES POVR LES MALADES, ET LES AGONIZANTES.

Oraiſon pour dire au commencement de la maladie.

MOn Seigneur & mon Dieu, ie veux pour voſtre amour, & à la plus grande gloire de voſtre diuine Maieſté, endurer volontiers toutes les douleurs & fâcheries de cette maladie, les prennant comme autant de gouttes du calice de voſtre douloureuſe paſſion. A la mienne volonté que ie les puiſſe endurer auec vn meſme ſentiment d'amour, que vous auez ſouffert les voſtres ſur la Croix.

O tres-doux IESVS, en l'vnion de cette charité auec laquelle vous vous eſtes offert à voſtre Pere pour mourir pour moy; ie vous offre mon cœur, afin qu'en moy, & par moy voſtre bon plaiſir ſoit accomply, lequel ie choiſy pour regle de tous mes deſirs; c'eſt pour-

pourquoy ie m'abandonne entierement à voſtre diuine prouidence, vous priant tres-humblement, de tirer le fruict que vous pretendez de cette viſite, ne permettez pas, ô mon aimable IESVS, que par mon impatience ou ingratitude i'y mette aucun empéchement; mais pluſtoſt chaſtiez moy, appliquez moy le fer & le feu, ſi vous voulez, pourueu qu'eternellement ie ſois l'obiect de vos miſericordes. Si vous me redonnez la ſanté, ie l'employeray à vous mieux ſeruir, & ſi vous trouué bon de me tenir en langueur, ou de m'oſter la vie, que voſtre volonté ſoit faite.

Oraiſon au Pere eternel, pour demander le pardon des ſes pechez.

REgardez, ô Pere eternel, voſtre Fils bien-aimé tourmenté pour moy en vne croix, pour me ſeruir de remede & d'exemple. Il a deſia ſatisfaict au châtiment que ie meritois: partant ne ſoyez plus irrité contre moy, mais pluſtoſt iettez les yeux ſur la face de voſtre Fils, & ſur ſes membres tous meurtris,

afin

afin que vous ayez pitié d'vne creature ſi ingrate, qui vous demande le pardon qu'il m'a procuré en mourant, ſi vous me faites part d'vn ſeul de ſes ſouſpirs, i'en ay aſſé, pour effacer les crimes d'vn million de mondes.

Oraiſon à IESVS-CHRIST, *pour obtenir le pardon de ſes pechez.*

MOn Sauueur, ie viens à vous, comme le pauure au riche, comme celuy qui a ſoif à la fontaine qui ne taris iamais, & comme le pecheur au reſtaurateur de ſes peches, ie confeſſe que ie vous ay grandement offencé; mais, Seigneur, ayes compaſſion d'vne enfant indigne, que vous auez acquiſe auec tant de douleur: ne retirez point voſtre face de mon ame affligée, puis que pour moy vous ne l'auez pas deſtournée de ceux qui vous ſouffletoient.

I'ay peché, ô mon iuſte iuge, i'ay merité mil enfers, ie n'ay ny force ny moyen pour y ſatisfaire, mais ma ſatisfaction eſt voſtre Sang precieux & voſtre miſericorde; ſi vous m'auez offert le

pardon

pardon quand ie ne le cherchois pas, maintenãt que ie le demande, combien plus facilement me le donnerez vous, voſtre nom tres-ſuaue me donne confiance qui veut dire Sauueur. Sauuez donc mon ame, & dites luy que vous eſtes ſon ſalut: ie ſuis malade, gueriſſez moy: ie ſuis foible, fortifiez moy: ie ſuis vagabonde & perdue, retirez moy: ie m'en vay mourir, viuifiez moy, afin que ie ioüiſſe de vous eternellement.

Acte de Foy.

ADorable Deité, ie m'attache plus fermement à ce que vous auez reuelé, qu'à ce que ie vois de mes propres yeux: ie ſuis preſt d'endurer plustoſt toutes ſortes de tourmens, que de me départir d'vn ſeul point de ce que vous deſirez que ie croye.

Acte d'Eſperance.

MOn Dieu, ie me iette dans les abiſmes de vos miſericordes, où eſtãt, ie n'ay pas ſuiet de craindre: & quoy que ie ne ſois que poudre & cendre, ie ſçay pourtant que vous eſtes mon refu-

ge. C'eſt pourquoy i'eſpere, qu'au dernier moment de ma vie vous me ſeruirez de renfort contre mes ennemis. Ie renonce dés maintenant à toutes les ſuggeſtions de defiance, qui me voudroient ébranler: & veux que cette parole ſoit grauée ſur mes os, Mon Dieu, vous eſtes ma confiance, & mon tout.

Acte de Charité.

O Dieu de mon cœur, ie vous aime, & ſi ie ne le fais pas aſſez, faites que ie vous aime d'auantage. O feu, qui bruſlez touſiours, enflammez mon ame de voſtre ſaint amour, afin qu'il ny aye plus rien en elle qui ne vous aime; puis que vous eſtes mon ſouuerain bonheur, mon premier principe, & ma derniere fin.

Acte de Contrition.

PArdon mon Dieu, pardon, ie vous le demande par les entrailles de voſtre miſericorde infinie: ie deteſte mon aueuglement, & vous veux aimer par deſſus toutes choſes. Ie ne veux regarder ny l'eſpoir de la recompenſe, ny la crain-

crainte du châtiment : au contraire ie me ſous-mets volontiers à porter toutes les confuſions que i'ay meritées, & à vous donner toutes les ſatisfactions, que vous pouuez exiger d'vne criminelle telle que ie ſuis: mais puis qu'il n'eſt pas en mon pouuoir de vous en donner aucune qui égale la grandeur de mes crimes? ie vous offre celles que voſtre Fils mon Sauueur, vous a preſentées pour moy ſur la croix, & aidée de voſtre grace, iamais plus ie ne vous offenſeray.

Autre.

O Mon Dieu, vous reſſentés viuement les affronts que mes pechez vous ont faits, & il ne tient qu'à vous de me punir rigoureuſement; mais, tres-pitoyable Seigneur, vous auez trop de bonté pour frapper celle qui s'humilie deuãt vous. Ayez donc pitié d'vne pauure pechereſſe par voſtre grande miſericorde. Regardez, mon IESVS, vos ſaintes playes, quoy qu'elles ſoyẽt les effets de mes pechez, elles ſont auſſi les preuues de voſtre amour, & plaident pour

mon abſolution. Ie l'eſpere donc d'vne ferme confiance, ſçachant bien, que quoy que mes demerites ſoyent exceſſifs, voſtre grande miſericorde les paſſe tous à l'infinie.

Acte de Reſignation.

MOn Dieu, que voſtre ſainte volonté ſoit faite en moy. Ie me ſouſmets à tous les deſſeins de voſtre adorable prouidence en ce qui regarde ma vie & ma mort, & ne deſire autre choſe, que voſtre bon plaiſir ſoit auſſi parfaitement accompli en moy, qu'il le peut eſtre en vne creature, qui met toute ſa felicité à releuer eternellement de voſtre volonté adorable. Frappez, Seigneur, bruſlez & ma chair & mes os, tant qu'il vous plaira: parmy la reſiſtance de la nature, ie veux touſiours accomplir voſtre tres-ſainte & tres-iuſte volonté.

Acte de Recognoiſſance.

GRand Dieu, que pourroy-ie rendre à voſtre grãdeur pour tant de biens que vous m'auez fait? Vous m'auez creé lors que ie n'eſtois pas: vous m'auez con-

conſerué depuis que ie ſuis, & auez ordonné toutes vos creatures pour me ſeruir: vous auez baillé, pour me racheter, la vie & le ſang de voſtre Fils: vous m'auez fait enfant de voſtre Egliſe, heritier de voſtre Royaume: vous m'auez admis à voſtre table icy bas, & conuiez à voſtre feſtin eternel au ciel: vous m'auez mille fois pardonné mes offenſes: vous m'auez garanty de mil dãgers corporels & ſpirituels. Bref tous les momẽs de ma vie ſont marquez de vos faueurs particulieres: que rendray-ie donc à vne ſi exceſſiue bonté? Ie vous conſacre & redonne mon eſtre, & tout ce qui en depend, tout ce que ie ſuis ou ſeray iamais, afin que tout retourne à ſa ſource; & que l'autheur en ſoit hõnoré, l'vniſſant à la donation que vous ont fait d'eux meſmes, mon Sauueur, voſtre ſainte Mere, & tous les Saints. Ainſi ſoit-il.

Oraiſon pour obtenir vne heureuſe mort.

MOn Seigneur & mon Dieu, ie ſuis cette pauure & cette miſerable que vous auez creée par vôtre paternelle

bonté,& rachetée de la puiſſance de ſes ennemis, par la mort ignominieuſe de voſtre Fils vnique. Ie connois & ie confeſſe,que c'eſt vous ſeul qui auez puiſſance & domaine abſolu ſur moy, & qui me pouuez ſauuer ſelon voſtre immenſe miſericorde.

Cæſarius dit, qu'vn Religieux de ſon Ordre a obtenu la grace d'aller en Paradis ſans Purgatoire, pour auoir recité ſouuent l'oraiſon ſuiuante.

DOux Iesvs, par l'amertume que vous auez endurée pour moy en la Croix, principalement lors que voſtre ame tres-benite eſt ſortie de voſtre corps, ayez pitié & miſericorde de la mienne, quand elle ſortira de cette vie.

Oraiſon que S. Eloy diſoit au lict de la mort.

IE ſçay bien,mon Dieu,que ie ne merite pas de comparoiſtre en voſtre preſence: vous ſçauez pourtant que tout mon eſpoir a touſiours eſté appuyé ſur voſtre miſericorde. C'eſt pourquoy maintenant ie mourray & donneray les derniers ſoûpirs de ma vie, en priant & con-

confeſſant voſtre ſaint nom. Receuez-le donc, bon IESVS, ſelon voſtre grande miſericorde, & ne me fruſtrez pas de mon attente. Ouurez-moy la porte du bien-heureux ſeiour de vos Eſlûs, & commandez aux prince des tenebres, de ne me détourner du droit chemin, & que voſtre main me conduiſe au lieu de repos.

Autre Oraiſon.

DOux IESVS, ſource & fontaine de miſericorde, c'eſt maintenant qu'il eſt temps de la faire paroiſtre enuers vne grande pechereſſe. Aſſiſtez moy en cette extreme neceſſité, faites que voſtre Sang precieux tombe ſur moy, non pas à ma condamnation, mais à mon ſalut.

Le Pape Iean XX. a donné trois cens iours d'Indulgence à ceux qui diſent l'Oraiſon ſuiuante.

AMe de Ieſus-Chriſt ſanctifiez moy.
Corps de Ieſus-Chriſt ſauuez moy.
Precieux Sang de Ieſus-Chriſt enyvrez moy.
Eau du coſté de Ieſus-Chriſt lauez moy.

Paſſion de Ieſus-Chriſt confortez moy.
O bon Ieſus exaucez moy.
Cachez-moy dans vos ſaintes Playes.
Ne permettez pas que ie ſois iamais ſeparée de vous : deffendez moy de l'eſprit malin.
Appellez-moy à l'heure de ma mort, & commandez que ie vienne à vous, pour vous loüer en la compagnie de tous vos Saints. Ainſi ſoit-il.

Oraiſon à IESVS-CHRIST.

O Bon IESVS, regardez voſtre pauure facture d'vn oeil de pitié, & mettez-moy au nombre de vos Eſlûs : receuez moy dans vos ſouhaittables embraſſemẽs: donnez à mon ame l'accompliſſement de ſes deſirs, qui ſont de voir voſtre diuine face: rompez ſes chaines, eſſuyez ſes larmes, conſolez ſes peines, exaucez ſes prieres, finiſſez ſon baniſſement, eſleuez-la en l'aſſemblée triomphãte des bien-heureux; decouurez-luy voſtre incomprehenſible beauté, aprés laquelle elle ſoûpire inceſſamment, afin

afin qu'elle chante à iamais vos eternelles miſericordes.

Autre.

O Miſericordieux IESVS, ma force & mon eſperance; en qui ie crois, en qui i'eſpere, que i'aime & que i'aimeray eternellement, ie ne merite pas d'eſtre appellée voſtre fille, mais ie vous offenſerois de vous oſter le titre de Pere. I'ay merité vos diſgraces, ie le ſçay biẽ; mais i'en appelle de voſtre iuſtice à voſtre miſericorde: vous n'auez iamais reietté vn cœur contrit & humilié, qui deſire de mourir à voz pieds.

Offrande que IESVS-CHRIST *a enſeignée à vne ame penitente.*

PEre eternel, ie vous offre voſtre cher Fils, pendant en croix tout nud, tout déchiré, tout defiguré, tout eſcorché, percé d'eſpines & de cloux, tout ſanglant, tout languiſſant, tout mourant. O mon Dieu, c'eſt voſtre pauure Fils que ie vous offre en ce pitoyable eſtat: receuez ſon diuin ſacrifice; acceptez cette offrande pour ſatisfactiõ de tous mes pechez; c'eſt ma rançon, c'eſt le ſang

d'vn Dieu, c'eſt la mort d'vn Dieu, c'eſt Dieu meſme que ie vous offre pour payement & acquit de mes debtes.

Lors qu'on viſitera les malades, on pourra leur dire:

MA ſœur N. vous voila dans l'eſſay de la fidelité que vous deuez à IESVS : faites luy donc paroiſtre l'amour que vous luy portez, puis que viure & mourir doit eſtre indifferent à vn cœur qui aime vrayement ſon Dieu.

Souuenez-vous, que tout ce que Dieu ordonne, vient d'vne ſouueraine ſageſſe, & d'vne bonté infinie: nous deuons donc accepter la mort, comme venant de la main de celuy, qui gouuerne & qui diſpoſe de tout pour noſtre plus grand bien.

Saint Auguſtin dit, que ſi les Anges pouuoient auoir de l'enuie, ce ſeroit de ne pouuoir mourir pour Dieu.

En luy donnant le Crucifix.

Voyez IESVS-CHRIST crucifié qui vous regarde : demandez-luy vne goutte de ſon Sang precieux, pour l'appliquer

pliquer ſur voſtre mal, auec l'inuocation de ſon ſaint nom. Voyez comme il baiſſe ſon chef adorable : c'eſt pour vous donner le baiſer de paix, & pour vous dire N. ie meurs pour voſtre amour : priez-luy qu'il vous diſe comme au bon larron, Vous ſerez auiourd'huy auec moy en paradis.

Il eſt couronné d'eſpines, c'eſt pour vous couronner de gloire. Ses yeux ſont baignez de larmes, pour pleurer vos pechez : ſa ſainte bouche eſt pleine de fiel, pour adoucir vos peines. Il eſt tout dépoüillé, pour vous reueſtir de ſes merites & de la robe d'immortalité. Il eſtend les bras, pour vous donner entrée en ſon cœur, & afin que vous vniſſiez le voſtre au ſien. Son corps eſt eſtendu ſur la croix, pour vous monſtrer qu'il s'eſt entierement employé pour voſtre ſalut.

Prennez-le donc, & le baiſez amoureuſement, luy diſant : Sainte bouche, d'où ſont émanez tant d'oracles, c'eſt de vous que i'attens les aſſeurances d'vne eternité bien-heureuſe. Beaux yeux, qui

auez

auez fait tant de conqueſtes, iettez, s'il vous plait, vne œillade ſur moy. Benites mains, dans qui eſtoit enfermé le prix de noſtre Redemption, faites couler ſur moy vne goutte de voſtre Sang precieux. Cœur de IESVS, fontaine d'amour, permettez-moy de vous baiſer & de recueillir le pardon que vous me donnátes en mourant. Pieds sacrés, qui auez fait tant de pas pour chercher la brebis eſgarée, ne la rebutez point maintenant qu'elle vient au deuant de vous, reſolüe de ne vous point quitter, qu'elle n'aye ouy la parole que vous auez dites à la Magdaleine, Tes pechez te ſont pardonnez.

Oraiſon à la ſainte Vierge, pour obtenir vne heureuſe mort.

OTres-puiſſante & miſericordieuſe Mere de mon Dieu, vnique refuge des pecheurs, treſoriere de toutes les faueurs de voſtre Fils, qui ne deſdaignez ceux qui ſe confient en vous; ſi iamais i'ay eu beſoin de vos faueurs, c'eſt à preſent, que ie ſuis inuitée de paroiſtre deuant

deuant mon Iuge : c'eſt en voſtre maternelle bonté que i'ay mis aprés Dieu toute l'eſperance de mon ſalut : faites donc, reconfort des affligez, que iamais on ne diſe, que vous ayez abandonné vne ame dans ſa plus preſſante extremité : dites ſeulement à voſtre Fils, que ie ſuis vne de celles qu'il vous a recommandé en la perſonne de ſon bien-aimé diſciple, & mon bon-heur ſera parfait. Ouurez donc à preſent le ſein virginal de voſtre maternelle compaſſion, O clemens, ô pia, ô dulcis Virgo MARIA.

Oraiſons que la ſainte Vierge à enſeigné à ſainte Mechtilde, & a promis d'aſſiſter à la mort ceux qui les reciteront deuotement.

Aue Maria, &c.

INcomparable Vierge, puis que le Pere eternel vous a communiqué ſa puiſſance, vous faiſant Mere de ſon Fils, veüillez-vous en ſeruir en ma faueur contre le pouuoir de l'enfer, qui s'oppoſera à mon entrée dans le ciel.

Aue

Aue Maria, &c.

O Tres-aimable Vierge, dés l'inſtant que voſtre Fils fut formé de voſtre ſang tres-pure, il vous partagea ſa ſapience, auec les hautes lumieres des veritez de la foy: daignez d'en eſclairer tellement mon ame, qu'elle ne ſoit ſeduite par aucunes erreurs, ny autre tentation de l'ennemy.

Aue Maria, &c.

O Ma tres-puiſſante Aduocate, par l'amour dont le ſaint Eſprit embraſa vôtre ame, lors que le Verbe eternel prit chair en voſtre ſein: faites couler en mon ame quelques gouttes de la ſainte dilection, pour adoucir ſes peines, & afin que ie puiſſe loüer vos bontez eternellement. *Autre Oraiſon.*

V Ierge tres-pure, ſecourez promptement & puiſſamment ma pauure ame dans ſa derniere neceſſité: regardez-la d'vn oeil de pitié: voyez en elle le prix du ſang de voſtre Fils, conſeruez-le en ſa faueur, & mettez en fuite ſes ennemis par la vertu de la Croix.

Tres-

Tres-digne Mere de Dieu, par l'amour auec lequel la ſainte Trinité a receu voſtre ſainte ame à la ſeparation de ſon corps, receuez miſericordieuſement la mienne qui va ſortir de ce monde: deliurez-la des accuſations de ſes ennemis, venez au deuant d'elle auec la milice du ciel, & faites en ſorte qu'elle aye le paſſage aſſeuré vers voſtre Fils.

Reine des Cieux, par la ioye que vous euſtes de voir l'eſſence Diuine & humanité ſainte de IESVS à vôtre entrée dans le ciel, faites-moy la grace d'introduire mon ame dans le ſeiour eternel, pour vous y loüer à iamais.

Oraiſon à ſaint Ioſeph.

GLorieux ſaint Ioſeph, tres-digne eſpoux de MARIE, & Pere nourriſſier de IESVS mon ſouuerain iuge, qui auez eu le bon-heur de poſſeder les cœurs de ces aimables perſonnes, & la faueur de rendre voſtre ſainte ame entre leurs bras: proſternée à vos pieds, ie vous demande du plus profond de mon cœur, que vous ayez pitié de moy

à l'heu-

à l'heure de ma mort. Grand Saint, ne me delaiſſez pas en ce moment ſi redoutable; mais impetrez-moy la grace d'eſtre ſi fidelle à IESVS & à MARIE, que ie les puiſſe auoir fauorables en ce temps; & que mon ame ſortant de mon corps, ſoit receüe dans le ſein de leur miſericordieuſe bonté : ne permettez point mon aimable protecteur, que ma condemnation ſorte de cette ſainte bouche que vous auez ſi ſouuent baiſée, & ſi amoureuſemẽt arroüſée de vos larmes: faites pluſtoſt que i'entend d'elle cette parole de vie: Venez, la bien aimée de mon Pere, poſſedez le Royaume qui vous a eſté preparé. Ainſi ſoit-il.

Pere eternel, par les ſinguliers ſeruices que ſaint Ioſeph a rendu à voſtre Fils, receuez mon ame dans le ſein de vos miſericordes.

Verbe diuin, par les peines, les ſoins, & les ſueurs que voſtre cher nourriſſier a eu pour voſtre ſainte humanité, veüillez me ſauuer.

Saint Eſprit, par la candeur & la ſain-

ſainteté de l'ame de ſaint Ioſeph, ſoyez à preſent le Paraclete de mon ame.

Sainte Vierge, par la fidelité du cœur de voſtre Eſpoux, faites moy la grace d'eſtre fidelle à Dieu iuſques au dernier moment de ma vie.

IESVS, MARIE, & IOSEPH, par l'vnion de vos aimables cœurs, faites que ie ſois eternellement vnie à mon ſouuerain bien.

Proteſtation de S. Charles Borromée à ſon Ange Gardien, pour ſe preparer à bien mourir.

AV nom de la tres-ſainte Trinité, moy N.N. pauure pechereſſe, ie proteſte en voſtre preſence, ô ſaint Ange de Dieu, de vouloir viure & mourir en l'Egliſe Catholique, Apoſtolique & Romaine, en laquelle ſont morts tous les Saints, & hors de laquelle il ny a point de ſalut. Inſpirez moy ces ſentimens à l'article de la mort.

Ie proteſte encore, ô mon cher Ange que ſous voſtre protection ie veux ſortir de cette vie, auec vne ferme foy, vne

grande confiance en voſtre ſecours, & auec vne entiere eſperance en la miſericorde de mon Dieu. Combattez les ennemis de mon ſalut en ce moment: receuez mon ame à la ſortie de ſon corps, & rendez-moy mon IESVS fauorable à la mort.

Ie proteſte pareillement, mon aimable Gardien, que ie demande du plus intime de mon cœur de participer aux merites du Sang de mon IESVS, & ie vous prie de me procurer vn petit ſoûpir d'vn infinité de ceux qu'il a ietté eſtant en croix, pour adoucir les angoiſſes que ie ſouffriray à la mort. Obtenez moy auſſi vn regard de ceux que la ſainte Vierge a ietté ſur ſon Fils crucifié, pour conſoler mon ame, & luy donner aſſeurance, qu'elle paruiendra à la vie eternelle.

Ie proteſte encore, ô amis tres-fidele, que ne m'abandonnerez pas en ce dernier paſſage, que dans le deſir que i'ay d'aller au Ciel, ie ſuis diſpoſée d'endurer tout ce qu'il plaira à la iuſtice de mon

mon Dieu: me voila preſte de tout quitter, meſme de ſouffrir des plus grands maux, & les peines de Purgatoire, pour ſatisfaire à mes pechez.

Ie proteſte en fin, mon tres vigilant guide, que ie vous conſtitue le procureur de la derniere volonté de mon ame.

Diſpoſez mon cœur à vn parfait amour de Dieu, & à vne entiere reſignation à ſa volonté. Dites à IESVS à ce moment ce que peut-eſtre ie ne pourray pas dire: que ie crois tout ce que l'Egliſe croit; que ie deteſte tous mes pechez, parce qu'ils luy deſplaiſent; que ie les iette dans ſon cœur amoureux; que ie pardonne à tous mes ennemis; que i'eſpere dans ſa miſericorde; que ie meurs volõtiers, parce qu'il le veut ainſi; que ie recommande mon ame entre ſes mains; que ie l'aime plus que toutes les creatures, & que ie le veux aimer en toute eternité. Ainſi ſoit-il. *Oraiſon.*

MOn tres-cher Ange, pardõnez mes ingratitudes, & veüillez m'aſſiſter de voſtre charité, en laquelle i'ay

mis toute ma confiance, acheuez en moy voſtre œuure, rendez moy à mon Dieu, puis qu'il m'auoit confiée à vos ſoins, & i'inuiteray tous les Eſprits celeſtes à vous en remercier, fidele Gardien de mon ame, qui m'auez gardé dés la premiere heure de ma naiſſance, iuſques à cette derniere de ma vie: c'eſt à preſent qu'il eſt temps de monſtrer le zele que vous auez de conſeruer le prix du ſang de IESVS en moy, chaſſant tous mes ennemis, & m'en rendant victorieuſe.

A ſaint Michel.

O Grand ſaint Michel, qui aſſiſterez à ma derniere ſentence, ie vous prie par la force de Dieu qui s'eſt rendue inuincible en vous, & par la grande fidelité que vous luy auez teſmoigné terraſſant les demons, eſcartés a cette heure tous ces accuſateurs de mon ame, vous rendant de nouueau victorieux de leur malice. Glorieux Prince du Ciel, fortifiez moy pour reſiſter aux puiſſances de l'enfer, defendez moy à l'agonie de

de ma mort, & m'assistez au dernier iugement, afin que ie paruienne à la fin desirée de mon salut.

A saint Augustin.

MOn tres-aimable Pere & glorieux Patriarche saint Augustin, impetrez-moy par vos intercessions, que ie puisse mourir dans l'esprit d'vne vraye penitence & parfaite contrition, auec laquelle vous auez acheué le cours de vostre sainte vie; & faites rejalir sur mon ame quelque estincelle de ce grand brasier, qui consomma vostre cœur au feu du diuin amour; afin qu'estant purifiée par ces saintes flammes, ie puisse estre presentée comme vn holocauste agreable à la diuine Maiesté.

Mon Seigneur & mon Dieu, ie vous supplie par les merites de nostre bienheureux Pere saint Augustin, de m'accorder l'entiere remission de mes pechez, en memoire de la faueur que vous luy fites, luy pardonnant tous les siens, & le faisant vn flambeau de vostre Eglise militante & triomphante.

A ſainte Vrſule.

GLorieuſe ſainte Vrſule, fidelle eſpouſe de IESVS, lequel à blanchis voſtre ame dans ſon Sang precieux, impetrez-moy de ſa bonté, qu'il laue à preſent toutes les taches de la mienne, afin qu'elle paroiſſe pure deuant ſa face à la ſortie de ſon corps; auquel inſtant ie demande voſtre puiſſante protection, que i'ay touſiours reclamée pendant ma vie, afin que ie puiſſe chanter eternellement les louanges de mon Dieu en voſtre compagnie, & celle de vos onze mille compagnes.

Mon Dieu, qui par voſtre faueur auez fortifié vos glorieuſes martires ſainte Vrſule & ſes compagnes dans leur dernier combat, octroyez-moy par leur puiſſantes interceſſions, la force pour rmonter mes ennemis.

Ma ſainte & tres-aimable Patrone, par la gloire dont vous iouyſſez dans le ciel, & par le zele que vous auez eu du ſalut des ames, monſtrez maintenant

nant voſtre puiſſance & voſtre bonté à procurer le ſalut de la mienne.

A ſainte Barbe.

O Glorieuſe ſainte Barbe, faites moy reſſentir l'effet de vos interceſſions, & m'impetrez la grace de ioüir de ce qui vous fut ſi fauorablement accordé, que tous ceux qui ſe confieroient en voſtre charité, ne mourroient point ſans receuoir les Sacremens, & ſans eſtre ſecourus de vous à l'heure de la mort.

Oraiſon que l'on peut dire pour les agoniſans.

O IESVS crucifié, en l'vnion de l'amour qui vous a fait mourir pour nous, nous vous prions, qu'il vous plaiſe de pardonner à voſtre ſeruante N. tous ſes pechez, & de ſuppleér à tous ſes deffauts par les merites de voſtr paſſion, & de luy faire gouſter la douceur de vos miſericordes. Faites luy la grace de finir ſa vie auec vne vraye patience, vne parfaite reſignation, & vn

entier pardon de ſes pechez, & de receuoir ſon eſprit en paix. Par ces cris lamentables que vous auez ietté en croix, Mon Dieu, mon Dieu, pourquoy m'auez vous delaiſſé, ne déniez pas à voſtre ſeruante le ſecours de voſtre miſericorde, & de voſtre conſolation, nous vous en conjurons par le triomphe de voſtre ſainte Croix, & par l'infini merite de voſtre mort & paſſion, deliurez-la Seigneur de toute angoiſſe, & par ces benites mains, que vous auez laiſſé clouer à la croix pour elle & pour nous, deliurez-la des peines deües à ſes pechez, & conduiſez la au repos eternel.

A la ſainte Vierge pour le meſme ſuiet.

SAinte Vierge, par le vif ſentiment de douleur que vous euſtes d'entendre les excez, auec leſquels les impies auoient traité voſtre Fils à ſa priſe, aſſiſtez voſtre ſeruante en ce dernier paſſage, la deliurant des liens de ſes ennemis, & de ſes pechez, & luy impetrez vne veritable

ritable contrition, afin qu'elle paroiſſe auec allegreſſe deuant ſon Dieu.

Vierge tres-debonnaire, par le glaiue qui perça voſtre ame, lors que vous viſtes voſtre Fils tout couuert de playes en la croix, ſecouréz maintenant l'ame de voſtre ſeruante N. & la tranſpercez de la compaſſion & de l'amour de mon Sauueur, afin que par ſes playes ſalutaires ſes pechez ſoient effacez, & que ſon cœur eſtant purifié, n'aſpire plus qu'à poſſeder ſon Dieu.

O charitable Vierge, par la ſenſible atteinte que la voix de voſtre Fils vous cauſa, lors qu'il vous recommanda ſon bien-aimé diſciple, exaucez les prieres que nous vous preſentons pour voſtre ſeruante, vous ſuppliant de l'aſſiſter à l'heure de la mort, & de conſigner ſon ame entre les bras miſericordieux de voſtre Fils, & luy donner accez dans le Ciel, où elle aſpire.

Oraiſon à l'honneur du ſaint Suaire, pour deliurer vne ame de Purgatoire.

DIeu tout puiſſant, qui nous auez laiſſé les marques de voſtre paſſion ſur le Suaire, dans lequel voſtre tres-ſaint corps fut enſeueli par Ioſeph d'Arimathie, aprés qu'il fut depoſé de la Croix; octroyez nous par voſtre miſericorde, & par les merites de voſtre mort & ſepulture, que nous puiſſions paruenir à la gloire de voſtre reſurrection. Qui viuez & regnez, &c.

FIN.

TABLE

Digitized by Google

TABLE DES CHAPITRES ET PARAGRAPHES contenus dans ce Ceremonial.

LIVRE PREMIER.

De l'administration des Sacremens.

CHAP. I. *Diuers auis touchant la Confession & Communion des malades.* fol. 1.
CHAP. II. §. 1. *De l'administration du S. Sacrement pour Viatique auec solemnité.* 9.
§. 2. *De l'administration du saint Sacrement sans solemnité.* 20.
§. 3. *De l'administration du sainct Sacrement aux malades, ausquelles il suruient quelque danger de mort.* 21
CHAP. III. *Du Sacrement de l'Extreme-Onction.* 23.
§. 1. *Diuers auis touchant le Sacrement de l'Extreme-Onction.* 23.
La necessité du Sacrement de l'Extreme-Onction. 28.
Les effets du Sacrement de l'Extreme-Onction. 29.
§. 2. *De l'administration du Sacrement de l'Extreme-Onction.* 31.
Les Sept Pseaumes Penitentiaux auec les Litanies. 39

LIVRE

De la visite des malades.

CHAP. I. *Diuers auis touchant la visite des malades.* 69.
CHAP. II. *Des deuoirs en particulier à rendre aux malades en les visitant.* 75.
§. 1. *Prieres pour la visite des Malades.*
Premiere Priere. 75.
Seconde Priere. 8
Troisiéme Priere. 85.
Quatriéme Priere. 89.
Cinquiéme Priere. 92.
Sixiéme Priere. 98.
§. 2. *Protestations par Actes.* 104.
§. 3. *Par Demandes.* 110.
§. 4. *Par Aspirations, tirées de l'Escriture Sainte.* 112.
§. 5. *Ordre de la recommandation de l'ame.* 116.
Oraisons qui se disent quand l'ame agonize. 122.
La Passion de nostre Seigneur IESVS-CHRIST. 137.
Trois Oraisons pieuses & vtiles pour les Agonizantes. 161.
Oraison à la Vierge MARIE. 165.
§. 6. *De l'expiration.* 166.

LIVRE TROISIEME

De la sepulture.

Avis. 171.

CHAP. I. *Du decés.* 172.

CHAP. II. §. 1. *Diuers auis touchant l'Enterrement.* 176.

§. 2. *Du conuoy.* 179.

§. 3. *De l'Office & de la Messe.* 183.

§. 4. *Ceremonie de l'Enterrement.* 184.

Benediction du Tombeau. 191.

§. 5. *Des prieres & œuures satisfactoires.* 196.

§. 6. *Du seruice.* 197.

§. 7. *Des Absolutions.* 198.

CHAP. III. §. 1. *De l'Enterrement des seculiers.* 204.

§. 2. *De l'Enterrement des Nouices.* 208.

§. 3. *De l'Enterrement des Pensionaires.* 208.

§. 4. *Des prieres que l'on doit faire pour le Superieurs, pour les bien-facteurs, & pour les Religieuses de nostre Institut, decedées hors le Monastere.* 210.

CHAP. IV. *Des deuoirs des Officieres en l'administration des Sacremens, & preparatifs pour la sepulture.*

§. 1. *Du deuoir de l'Infirmiere en l'administration des Sacremens.* 212.

§. 2. *Du deuoir de l'Infirmiere pour l'Extreme-Onction.* 214.

CHAP. V. *Du deuoir de la Sacristaine.* 216.

CHAP.

CHAP. VI. *Du deuoir de la Mere. ceremonies.* 217.
CHAP. VII. *Du deuoir de la Procureuſe.* 218.

L'*Office des Morts.* 221.
Meſſes pour les morts. 275.
Pſeaumes Penitentiaux & Prieres pour les malades & les agonizantes, tournéz en François.
Auis. 291.
Les Sept Pſeaumes Penitentiaux. 292.

Prieres pour les malades.

Premiere Priere. 310.
Seconde Priere. 312.
Troiſiéme priere. 314.
Quatrieſme Priere. 318.
Cinquieſme Priere. 321.
Sixiéſme Priere. 325.
Oraiſons & autres Prieres pour les agonizantes. 330
La Paſſion de noſtre Seigneur Ieſus-Chriſt, ſelon ſainct Iean. 342.
Oraiſon à Ieſus-Chriſt ſur tous les articles de ſa Paſſion. 353.

Autres Oraiſons deuotes pour les malades & agonizantes.

Oraiſon pour dire au commencement de la maladie. 366.
Oraiſon à Ieſus-Chriſt pour obtenir le pardon de ſes pechez. 368.

Actes

Actes de [illegible]erentes vertus. 369.
Oraison po[illegible]r obtenir vne heureuse mort. 373.
Offrande que Iesus Christ a enseigné a vne ame penitente. 377.
Lors qu'on visitera les malades, ce qu'on leur pourra dire. 378.
Oraison à la Vierge pour obtenir vne heureuse mort. 380. &c.
Oraison à S. Ioseph. 383.
Protestation de S. Charles Borromée à son Ange Gardien, pour se preparer à bien mourir. 385.
Autre Oraison a l'Ange Gardien. 387.
A S. Michel. 388.
A. S. Augustin. 389.
A S. Vrsule. 390.
A S. Barbe. 391.
Oraison que l'on peut dire pour les agonisans. 391.
A la sainte Vierge pour le mesme sujet. 392.
Oraison a l'honneur du saint Suaire, pour deliurer vne ame de Purgatoire. 349.

FIN.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

2-3-6

by Google